

L'Outaouais à son histoire!



(Photo: Eric Filiatrault)

PAGE 3

**MARC
AUTO
RADIO**

Démarrreur à distance
209.95\$
+ taxes
installation comprise
Prix pour paiement complet à l'achat
10, rue Lois, Hull
Plan disponible : Pas de paiement, pas d'intérêt avant mai '95
777-9339

825, boul. de la Carrière,
Hull, Québec J8Y 6T7

Tél.: 770-2205

Fax: 770-0825

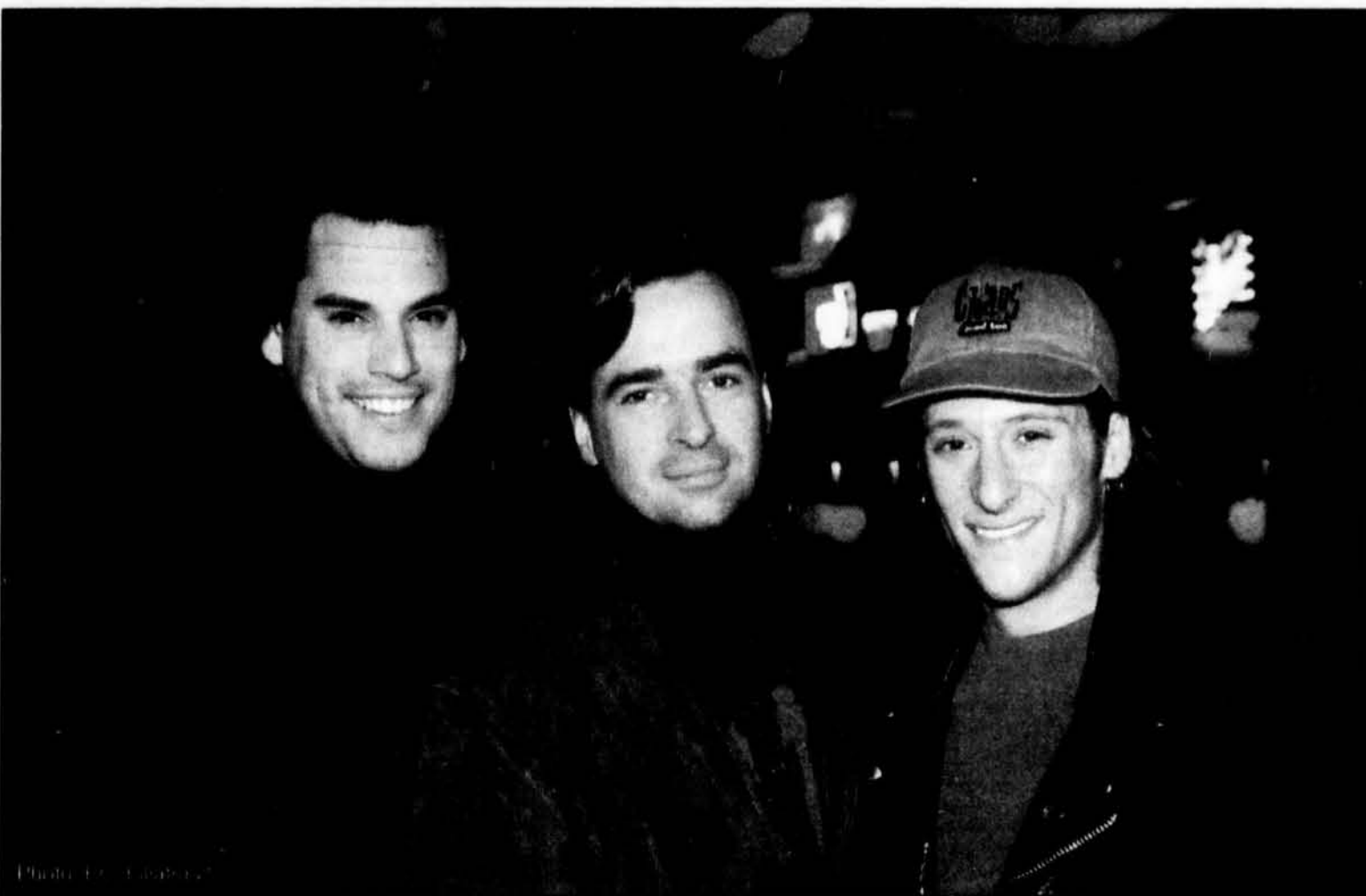
5287 cow

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 7, numéro 2 Le dimanche 4 décembre 1994 36 pages

Les B.B. en ville!



"Beaux Bonhommes", "Beaux Brummels" ou "Beaux Bébés"? Patrick Bourgeois, Alain Lapointe et François Jean ont plutôt choisi le pseudonyme des "B.B." pour sa vraie signification, soit trois "jeunes" caractères, un comportement un peu enfantin; bref, que les gens ne les prennent pas au sérieux, aux dires des trois compères. Ils étaient d'ailleurs de passage à la Cage aux Sports de Gatineau mercredi soir dernier dans le cadre d'une promotion conjointe avec La Cage et CKTF Radio Énergie où 10 gagnants en onde ont mérité un souper avec leurs idoles, le tout agrémenté musicalement par le dernier album des B.B., soit l'album "3"!

**Quincaillerie
DECOR
Plus**

Spécial fini perle
16.99\$
3.78 L
DISTRIBUTEUR DES PRODUITS SICO
SERVICE AU DÉTAIL
ET AUX PEINTRES
664, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
(voisin de Pennzoli)
Tél.: 777-7719

Groupe Boyer
courtiers d'assurances

Place Brigid
500, boul. Gréber, suite 103
Gatineau, Qc J8T 7W3 (819) 243-3211

915, boul.
St-Joseph Hull, Qc
J8Z 1S8 (819) 777-2711

110, Principale
Saint-André-Avellin, Qc
J0V 1W0 (819) 983-7368

TOYOTA GATINEAU

Un pilier
dans l'Outaouais!
568-0066
850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

METRO CÉRÉ

Nous avons maintenant le service de validation pour la 6/49
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 21h00

OUVERT 7 JOURS SUR 7
DE 8H00 À 21H00

METRO ST-PIERRE

Billets de loterie en vente à notre magasin
Samedi ouvert jusqu'à 18h00

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi 8h à 18h
Dimanche 10h à 17h

Participez à notre tirage de 25,00\$
d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 4 décembre au 10 décembre 1994 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin.

(1 gagnant par semaine à chaque magasin)

Gagnante de la semaine du 20 au 26 novembre 1994:

METRO CÉRÉ: LUCETTE ST-LAURENT

MÉTRO ST-PIERRE: MICHELINE SINCENNES

PRIX DU SPÉCIAL

Nom:

Adresse: Tél.:



Une cassette d'histoires et de chansons
Paul-Emile Sarault en famille!



LA CAPOTERIE

*vous souhaite de Joyeuses Fêtes
 et vous invite à profiter de
 super idées cadeaux telles:*

- Panier-cadeau (10\$ et plus)
- Produits humoristiques
- Produits Kama Sutra
- Service d'emballage sur place
- Condom saveur GRATUIT à l'achat d'un chandail La Capoterie

Plus

**Tirage de 150\$ de marchandise
 (Informez-vous)**

305 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 771-1936

Paul-Emile Sarault est bien connu dans la région pour sa joie de vivre et surtout pour son talent de conteur et de chanteur. Parcourant les quatre coins de la région, soit dans des occasions et des fêtes spéciales dans des clubs sociaux ou chez les personnes âgées,

Paul-Emile a toujours su faire rire et rappeler d'agréables souvenirs par ses interprétations de la chanson française d'autrefois. Le septuagénaire hullois a donc décidé d'immortaliser

son talent sur bande magnétique en réalisant une cassette-audio intitulée "Paul-Emile en famille!".

Réjean Paquin

"Paul-Emile en famille" rappelle les soirées familiales du bon vieux temps où la bonne humeur et les chants d'autrefois remplissaient l'atmosphère des salons. "C'est un peu ce que dégage cette cassette", aux dires de Paul-Emile Sarault, "ça rappelle nos bonnes vieilles soirées canadiennes".

La cassette est une réalisation de Robert

Sarault qui signe la composition musicale, les textes et les arrangements en plus de jouer l'accordéon, la guitare, la contrebasse et les claviers. Paul-Emile pour sa part raconte, chante, joue l'accordéon et l'harmonica.

La cassette a été réalisée en 17 heures dans un studio d'enregistrement d'Ottawa où la famille entière a aussi participé au

chant. La cassette sera disponible au coût de 6,95\$ aux alentours du 7 ou 8 décembre prochain chez quelques disquaires dont Musica Monette sur le boul. Maloney à Gatineau et Polysons aux Promenades de l'Outaouais.

Paul-Emile se fera également un plaisir de livrer gratuitement les cassettes.

On peut composer le 778-0519.



(Photo: Eric Filiatrault)
 Paul-Emile Sarault.

**Ce Noël, faites plaisir aux mordus des jeux vidéo!
 Offrez-leur uns des produits NINTENDO!**



Donkey Kong est de retour!

Seulement
79.99\$
 (69-4113.6)

**DONKEY KONG
 COUNTRY**



**Game Boy
 Bundle Images**

Seulement
79.99\$
 (69-2399.8)



**Super Ness
 Bundle Images**

Seulement
149.99\$
 (69-4199.2)

**Incredible
 Value!
 Une autre
 valeur
 incroyable!**

INCLUDES/COMPRED

**SUPER MARIO
 ALL-STAR**

Pour complete Mario Games
 / Quatre jeux complets mettant
 Mario en vedette

Free Gratis
 Subscription to Abonnement au

**NINTENDO
 POWER**

MAGAZINE
 (\$25 Value / Valeur de 25\$)

FREE SAMPLE INSIDE EVERY BOX.
 / ÉCHANTILLON GRATUIT
 DANS CHAQUE BOÎTE.

Rabais de
\$70\$
 Savings

Nintendo



Disponible chez votre détaillant.

**375, boul. Maloney Ouest, Gatineau
 663-7761**

ESTHÉTIQUE MÉLANIE

*Vous offre
 son spécial des Fêtes*

Avec facial,
 vous obtiendrez l'épilation des sourcils
GRATUITEMENT

SPÉCIALITÉS

- facial
- pédicure
- manicure
- épilation
- maquillage (jour, soir, mariée)

ESTHÉTIQUE MÉLANIE

Studio Clip
 174, boul. Gréber
 Gatineau (Carré Picadilli)

Demandez Mélanie
 (esthéticienne)

568-1318

**VOTRE
 DESTINATION**



soleil-santé

**20% à 50%
 de rabais sur
 TOUS les
 MAILLOTS
 de bain**

*Pour
 elle et lui*



SPÉCIALISTE de MAILLOTS de BAIN et d'EXERCICES

Déka-Danse

378, rue Main, Gatineau • 663-6414

Lancement d'une publication de 880 pages

L'Outaouais a maintenant son histoire!

Les nombreux amateurs d'histoire locale et régionale pourront dorénavant alimenter leur soif de curiosité. Un ouvrage de 880 pages traitant des divers aspects de la vie régionale tant touristique, culturel qu'économique vient d'être publié par l'INRS, Culture et Société sous le vocable "L'Histoire de l'Outaouais"...

Réjean Paquin

"L'Histoire de l'Outaouais" est la sixième de la collection "les régions du Québec". Cette publication est le résultat d'un travail de longue haleine qui a débuté en 1987.

En résumé, le livre regroupe 19 chapitres répartis sur quatre grandes périodes, soit les millénaires qui ont précédés les débuts de la colonisation, les débuts du peuple-

ment avec l'arrivée de Philémon Wright, la naissance des institutions, industries et enfin la venue des administrations publiques fédérales et provinciales.

La réalisation de ce projet a été confiée à Chad Gaffield, professeur à l'Université d'Ottawa qui a réuni une équipe nombreuse et diversifiée formée de professeurs et de chercheurs de l'Outaouais, soit André Cellard, Gérald Pelletier, Odette Vincent-Domey, Caroline Andrew, André Beaucage ainsi que Normand Fortier, Jean Harvey et Jean-Marc Soucy.

Cette équipe de chercheurs et d'historiens a reçu le support étroit du comité directeur du projet présidé par Jacques Plamondon, alors recteur de l'UQAH,

Nicole Patry du CRCO, Alain Lafrenière de la CCN, Laurence Kolesar du Collège Heritage, Emile Demers du CEGEP de l'Outaouais, le docteur Guy Morrisette

et Georges Lamy de l'IQRC.

Le lancement de cet ouvrage a eu lieu mercredi soir dernier en présence des auteurs et des artisans de cette réussite dont le vice-recteur à

l'enseignement et à la recherche de l'UQAH Pierre Roberge. Ce dernier affirme que ce volume ne pourra que renforcer l'esprit d'appartenance à l'Outaouais. "L'assemblage des événements

historiques nous fait comprendre la trame de l'histoire de notre région. Ces données pourront également servir à nos chercheurs, notamment aux personnes qui oeuvrent dans des disciplines comme les sciences sociales et les lettres", de lancer M. Roberge.

Même son de cloche chez le directeur des publications à l'INRS qui souligne entre autres que "L'Histoire de l'Outaouais" saura passionner aussi les habitants de la région.

Le lancement de mercredi dernier a également donné le coup d'envoi de la mise en vente de cet ouvrage où 104 volumes ont déjà été vendus. 150 personnes ont participé à ce lancement dont des personnalités des milieux de l'éducation, de la politique municipale, des

chercheurs, des collaborateurs et du comité directeur du projet.

Par ailleurs, la page couverture de "L'Histoire de l'Outaouais" est l'oeuvre d'une artiste de la région, Josée Dubeau. Créée en 1992, cet oeuvre exprime visuellement les principales caractéristiques qui ont marqué l'histoire outaouaise.

Des sérigraphies de cet oeuvre sont d'ailleurs disponibles au Conseil régional de la Culture au coût de 125\$ chacune sans encadrement. Les fonds recueillis serviront à la mise sur pied d'une Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais.

"L'Histoire de l'Outaouais" est pour sa part disponible dans les librairies de la région au coût d'environ 50\$.



(Photo: Eric Filiatrault)

Les intervenants à la soirée du lancement du volume. Dans l'ordre habituel: le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'UQAH Pierre Roberge, le directeur scientifique Chad Gaffield, le président du comité directeur Jacques Plamondon, la directrice du CRCO Nicole Patry, le président du comité de financement Guy Morrisette et le directeur par intérim de l'INRS Culture et Société Léo Jacques.

6^e GRANDE VENTE ANNUELLE

PRIX CHOC SUR TOUS LES MODÈLES '95 EN INVENTAIRE!



PRIX DE LIQUIDATION SUR LES 32 MODÈLES '94 QUI RESTENT!

vous offre en décembre, à l'achat d'un véhicule neuf, l'entretien complet 1an/20,000 km,

des garde-boue installés GRATUITEMENT et 2 cadeaux surprise à la prise de possession en plus de la plus haute allocation pour votre échange.



Prenez ou remorquez votre véhicule on vous garantit un minimum de 1000\$

Ne manquez pas cette vente!

Dites-vous, si vous achetez ailleurs, vous payez trop cher!!



10^e Anniversaire chez Kollbec!



Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

3/60 Assistance routière

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

• • • Ouvert les samedis de 10h à 17h • • •

OFFREZ-VOUS... LE FEU DE LA PASSION



**Foyer à
haute efficacité**

Offre spéciale

Porte noire: 1,350\$

Porte or: 1,545\$

**Plus 20% de rabais
sur ensemble de support**

- Niveau d'efficacité supérieur
- Meilleure combustion
- Réduction de la consommation d'énergie
- Facile d'entretien
- Garantie à vie
- Dégagement de sécurité nul

*Le foyer
qu'il
vous faut!*

Centre d'Énergie
Cadioux Lée

HEURES: Lundi au mercredi & vendredi: 8h00 à 18h00
Jeudi: 8h00 à 21h00 — Samedi: 9h00 à 16h00

878, boul. Maloney est, Gatineau
663-2332

Marchands autorisés de **Gazifère Inc.**
à votre service depuis 20 ans.

Les jardins GRANDS MAISONS

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE

Profitez de cette aubaine irrésistible
en vigueur pour un temps limité



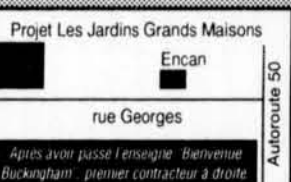
Superbe 2 logis, tourbé avant-arrière. Les Jardins Grands Maisons

à partir de **107,000\$**

**ACHETEZ MAINTENANT, DEVEZ PROPRIÉTAIRE AU PRINTEMPS
ET NE PAYEZ AUSSI PEU QUE 99\$ PAR MOIS! (CAPITAL-INTÉRÊT)**

• **PLAN DE FINANCEMENT** •

Déménagez dans votre 2 logis et nous nous chargeons de vous trouver un bon locataire.



**Les
Habitations Bouladier Inc.**

215, rue Berthel, Buckingham Bureau de vente: 986-1430
Yvon Durocher: Bur.: (819) 986-2336 • Pagette: (819) 778-4237

**Bonjour
dimanche**

Publié le dimanche de chaque semaine par:
Les Hebdomadaires Unimédia

Division Groupe Unimédia Inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditeur - Directeur
général
Johnny Thériault
Dir. des promotions
et marketing
Philippe Favreau
Directeur
de la rédaction
Réjean Paquin
Photographe
Eric Filiatrault
Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné

Richard Proulx
Manon Sauvé
Christine Sauvé
Marthe Vaillancourt
Réal Croteau
Réjean Morissette
Régine Beaulieu
Marc Scheire
Jean-Pierre Ménard
Claude Tremblay

Directrice
administrative
Renée Houde

Préposée
aux cts recevables
Danielle Lacroix
Réceptionniste
Francine Parent
Conseillers
publicitaires
Philippe Favreau
Pierre-Louis Duval
Pierre Pilote
Sonia Dicaire
Kathleen Michaud
Stéphane Vallières
Danielle Lacroix

Directrice production
Nancy Thériault
Infographistes
Roger Leduc
Chantal Ledoux

Distribution
Messageries Outaouais
Imprimé par: Qualimax



825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie,
est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs.

77,000 copies distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

Assemblée annuelle de l'ADA

L'Association des détaillants en alimentation de la région de l'Outaouais tiendra son assemblée annuelle ce mardi 6 décembre 1994, à 19h30, à la Brasserie Molson O'Keefe, 1655 Atmec dans le parc industriel de Gatineau. Info: Gabriel Céré au 561-5499 ou Denis Tassé au 568-5545.

La Capoterie appuie la Journée mondiale du SIDA

Lors de la Journée mondiale du SIDA le 1er décembre dernier, la boutique La Capoterie, sise sur le boulevard St-Joseph à Hull, a versé ses profits de cette journée au Bureau régional d'action sida (BRAS). Les huit boutiques de La Capoterie au Québec et en Ontario comptaient recueillir 3 000\$, soit trois fois plus que l'objectif de l'an dernier. La Capoterie de Hull est sous la propriété de Carole Daoust.

Maison des naissances

La Maison des naissances tiendra une soirée d'information pour la clientèle intéressée ce jeudi 8 décembre au 175 rue Maple à Gatineau (ancien presbytère de la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney). On

doit s'inscrire avant la rencontre en composant le 669-BEBÉ entre 8h30 et 16h30 ou laisser un message après les heures de bureau.

Deux jours de ressourcement

Foi et Partage tiendra deux jours de préparation à Noël, les samedi et dimanche, 10 et 11 décembre 1994, de 9h00 à 16h00, à l'Université St-Paul, 223 rue Main à Ottawa, salle 103. Le thème: "Dans l'espérance, partageons la paix". Info: 521-4593 ou 789-1609.

Cueillette à la Caisse St-René- Goupil

La Caisse St-René-Goupil lance un appel à ses sociétaires et amis pour des dons et des denrées non périssables jusqu'au 22 décembre 1994. Toute contribution pourra être faite à la Caisse, coin Main et St-René, ainsi qu'au Centre de services de la Caisse St-René-Goupil de Gatineau, angle La Verendrye et Labrosse.

Petit déjeuner d'Impératif français

Impératif français tiendra son prochain petit déjeuner à la Maison de la Culture de Gatineau ce dimanche 11 décembre 1994, à 11h00. A cette occasion, le directeur des commu-

nications Daniel Jean prononcera une brève allocution sur les mille jours d'existence de la Maison de la Culture. Par ailleurs, les convives pourront rencontrer l'éditeur du journal Zone Nicolas Cazalais. Info et réservations: 595-8939 ou 684-0507.

RAPHO

Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais (RAPHO) est à la recherche d'une ou d'un bénévole pour l'entrée de données sur un système ACC-PAC simple comptable. Info: 770-0535.

Soirée de Noël des Bleuets de l'Outaouais

L'Association des Bleuets de l'Outaouais tiendra sa soirée de Noël annuelle le samedi 10 décembre 1994, à compter de 18h00, à la salle de quilles Anik, 975 St-Joseph à Hull. Coût d'entrée: 10\$ pour les membres et 12\$ pour les non-membres.

Info et réservations: 595-4771 ou 595-4965.

Souper-causerie de l'AFAQ

L'Association des femmes d'affaires du Québec tiendra son prochain souper-causerie ce mercredi 7 décembre, à 18h30, au restaurant "Le Relais des Pyrénées", 1259 route 321 à Papineauville.

La conférencière invitée sera Lucie Plante, directrice de l'agence de voyage Pleine Lune. La propriétaire de l'Exode, Lise Cléroux, sera par ailleurs une des exposantes. Coût d'entrée: 25\$ pour les membres et 30\$ pour une invitée. Info: Suzanne Lacasse au 427-8534 ou Pierrette Sabourin au 985-3348.



Plusieurs patients de l'Outaouais ont participé au 2e symposium de la Fondation canadienne du rein qui s'est tenu à Montréal les 4, 5 et 6 novembre dernier. On reconnaît à

l'avant: Edith Doucet, Nathalie Parisien, Marie-Claire Parisien, Lyne Charron. A l'arrière: Gaétan Bruneau, André Côté, Paul Loyer, André Charron et Colette Claveau. 215 participants de tous les coins du Québec ont assisté à cet événement.

Manon Guitard

B.A., LL.L.
AVOCATE

18 rue Fontaine, Ville de Hull

Tél.: (819) 770-9704 • Téléc.: (819) 770-4256

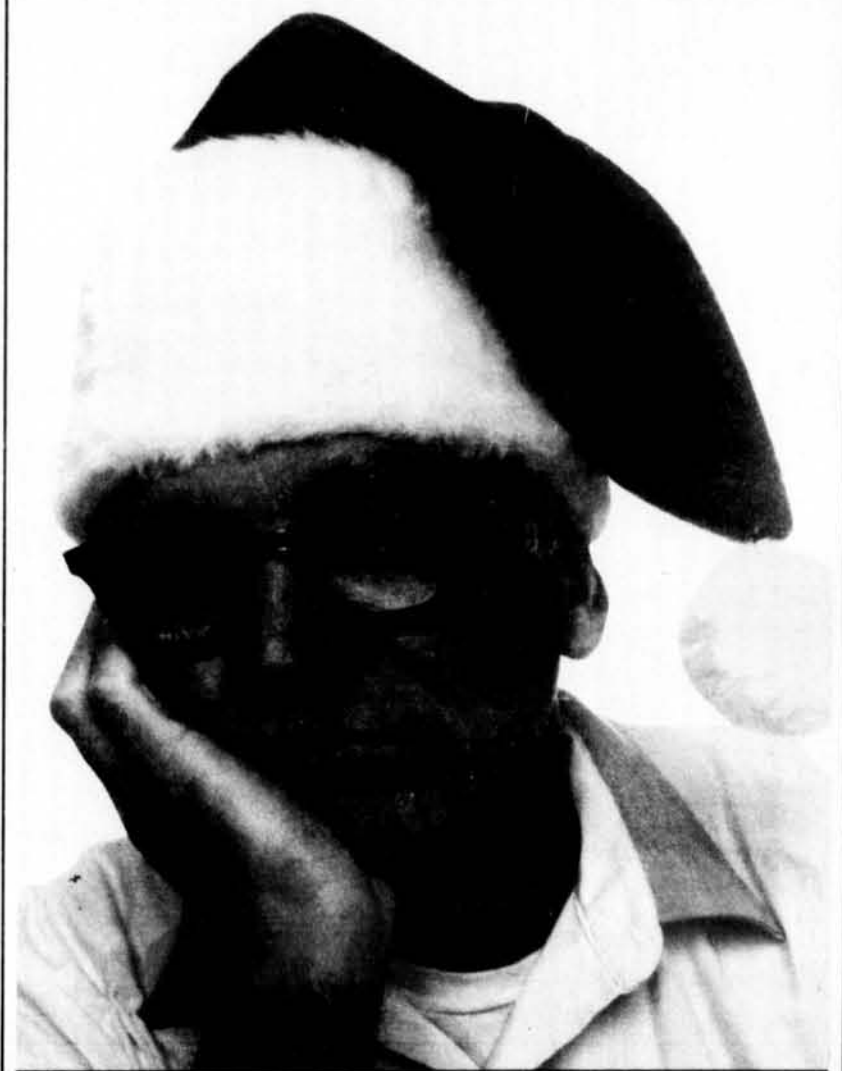
Ouverture de l'Institut des arts martiaux



(Photo: Eric Filiatrault)

Le 26 novembre dernier soulignait l'ouverture de l'Institut des arts martiaux du 50D St-Raymond à Hull où cinq écoles se retrouvent sous le même toit. Sur la photo, le grand maître le shihan Pierre Myre (centre) procède à la coupure du ruban. Il est entouré du shiujin Marcel Gauthier de Gauthier Karaté Dojo, du sempai Michel Gauthier et du sensei Lucien Crites de l'Institut de karaté Chito-Kan de Hull, du sensei Jacques Jolicoeur de Jolicoeur Karaté Dojo, du maître Maurice Cyr de Cyr Jiu-Jitsu et du sensei Normand Henri de Henri Karaté Dojo.

J'aurais aimé ça avoir un livre



À Noël, faites plaisir! Donnez des livres!
De la personnalité pour toutes les personnalités...

Pas de TPS sur la plupart des livres.
Ou profitez de 15% et plus de réduction sur les livres sélectionnés.

Place Fleur-de-Lys
434, boul. St Joseph,
Hull, Québec
Tél.: (819) 595-2414
Téléc.: (819) 595-3672



Terrasse de la Savane
25, Ch. de la Savane,
Gatineau, Québec
Tél.: (819) 246-3660
Téléc.: (819) 246-3662

vacances air Transat

SPÉCIAUX DE DÉCEMBRE 1994 ET JANVIER 1995

CUBA		MEXIQUE	
CLUB CORAL	1 semaine	SHERATON BUGANVILLAS	1 semaine
SANTA LUCIA	839\$	PUERTA VALLARTA	769\$
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS		Hôtel de catégorie supérieure,	
Directement sur la plage		directement sur la plage, crédit-boissons	
Les 7, 14 et 21 janvier		de 50 \$ US par personne, par semaine	
CLUB GUARDALAVACA		18 décembre	
GUARDALAVACA	769\$	QUALTON CLUB	899\$
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS		IXTAPA	
Face à une des plus belles plages		FORMULE CLUB TOUT INCLUS	
Les 14 et 21 janvier		Directement sur une plage tranquille	
		18 décembre	
RÉP. DOMINICAINE		ST-MARTIN	
CLUB COSTA VERDE	1 semaine	GREAT BAY BEACH	1 semaine
PLAYA GRANDE	719\$	CÔTÉ HOLLANDAIS	1589\$
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS		FORMULE CLUB TOUT INCLUS	
Incluant planche à voile, plongé en apnée		Directement sur la plage	
Les 17 et 19 décembre		17 décembre	
VICTORIA RESORT & GOLF		MAHO BEACH & CASINO	929\$
PUERTA PLATA	839\$	CÔTÉ HOLLANDAIS	
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS		Directement sur la plage	
Dans le complexe Playa Dorada		17 décembre	
Les 17 et 19 décembre			
CROISIÈRE À FREEPORT		DÉPART DE FT. LAUDERDALE	
		• 3 repas complets • Casino • Piscine	
		139\$ Par personne	
CONDITIONS: Prix par personne en occupation double pour une semaine. Toutes taxes incluses, Départ de Montréal (Mirabel)			
<i>Multi-Voyages</i>		355, boul. Gréber, Gatineau (Local 21)	
Détenteur d'un permis du Québec		568-1881	

Découvrez les plaisirs de la gastronomie

皇朝



Buffet Palais de Chine

Buffet chaud à volonté
Mets chinois et canadiens

Réservez maintenant pour vos partys de bureau du Temps des Fêtes!

Choix de nouveaux mets

Meilleures
Prime
Ribbs
en ville



SERVIS À VOLONTÉ

CUISSES DE GRENOUILLES
PRIME RIBBS
CRABE ALASKA
METS SZECHUAN ÉPICÉS
CANARD DE PEKIN

Ouvert le Jour de Noël et le Jour de l'An

200, boul. Gréber, Gatineau • Tél: 243-7677

Heures: du lundi au dimanche de 11 h à 23 h
Capacité: 400 personnes

L'ÂGE D'OR DANS L'OUTAOUAIS



Régine Beauplan

La FADOQ réclame une loi sur la protection de la vieillesse.

L'ex-sénatrice Solange Chaput Rolland se disait récemment complètement révoltée contre les abus et contre la

violence faites aux personnes âgées. Evoquant son vécu quotidien à la Maison Jean-Emond, ce centre qui héberge des personnes de 70 à 90 ans violentées et battues par des enfants, par des gendres ou par des voisins, elle

disait : "C'est inimaginable! Je n'ai jamais vu ça, tant de visages crispés de tristesse sous l'effet de la peur et des menaces". Lors du 15e congrès de l'Association québécoise de gérontologie tenu récemment à Québec, elle rappor-

tait le cas d'un vieillard battu au visage à coup de bottes de ski parce qu'on voulait mettre la main sur sa pension de vieillesse. Elle citait également le cas d'une autre personne âgée que l'on a battue pour la contraindre à

louer un téléviseur qu'on lui a ensuite volé et qu'elle a dû payer. Madame Chaput-Rolland réclame donc une loi sur la protection de la vieillesse, de la même façon qu'il existe déjà une loi sur la protection de la jeunesse

et... une loi sur la protection des animaux. Elle demande aussi aux associations de personnes âgées d'exercer les pressions nécessaires auprès des élus pour faire avancer ce dossier. Sensible à l'appel de madame Chaput-Rolland, la FADOQ réclame vivement cette loi sur la protection de la vieillesse et la création d'un poste d'ombudsman ou d'un protecteur des aînés facilement accessible par téléphone. Cet ombudsman devrait être le plus près possible des gens âgés.

"Nous mettons toutes les forces vives de notre réseau au service de cette cause, de dire monsieur Philippe Lapointe, le président de la FADOQ, et nous exhortons les regroupements régionaux, les clubs de l'âge d'or et leurs membres à joindre cette croisade de madame Chaput-Rolland. Source : Secrétariat provincial FADOQ Nous invitons le grand public à faire des pressions auprès de leurs élus municipaux ou provinciaux. Le conseil régional des clubs de l'âge d'or de l'Outaouais entreprend d'ailleurs des démarches auprès de chacune des municipalités en ce sens. Les aînés de l'Outaouais ne devraient pas hésiter à écrire dans les journaux, à profiter des tribunes radiophoniques ou télévisées pour dénoncer toute action douteuse dont ils sont témoins ou victimes.

Le club les joyeux copains de St-Benoît

Le club les joyeux copains de St-Benoît vous invite à leur sou-

per de Noël le jeudi 8 décembre à 18h au sous-sol de l'église St-Benoît. Coût : 15\$. Il est important de réserver dès maintenant. Pour réservations, communiquez avec Marielle Groulx au 771-5615 ou avec Jeannine Lamothe au 777-4610

La Corporation des aînés de la Cabane en bois rond

La corporation vous invite à un souper spécial de Noël, le jeudi 15 décembre prochain à 18 h au 331, boul. Cité des Jeunes, à Hull. Un punch sera servi à 17h et le repas sera suivi d'une soirée dansante et d'animation variée.

Bienvenue à tous. Les billets, au coût de 15\$ sont disponibles au bureau de la Corporation, pièce 113, à la Cabane en bois rond.

Téléphone : (819) 776-6015 de 9h00 à 14h00.

Le club les amis de St-Raymond

Les amis de St-Raymond vous invite à leur souper de Noël qui aura lieu le 10 décembre prochain à la salle Sauvageau de la rue Mutchmore à Hull, à 18h. Le souper sera suivi d'une soirée dansante. Couples et gens seuls, bienvenue. Coût : 14\$ pour les membres, 16\$ pour les invités. Les billets sont disponibles jusqu'au 8 décembre.

Pour réservation : Jean-Paul Poisson, 771-9738 ou Gilberte Côté, 777-7559

AVIS PUBLIC OUVERT AU PUBLIC

L'entrepôt de meubles Grand liquide présentement 14 remorques de meubles et de matelas qui viennent juste d'arriver à nos entrepôts. Toute la marchandise flambant neuve est encore dans les emballages originaux et en montre dans nos gares de marchandises, tant qu'il y en aura. La marchandise partira vite, alors FAITES VITE!

FLAMBANT NEUFS DANS LES EMBALLAGES SCÉLÉS ORIGINAUX DE L'USINE ET PRÊTS À ÊTRE LIVRÉS SANS TARDER... VENEZ LES VOIR SANS PLUS TARDER!

FAMEUX MATELAS DE LA SÉRIE POSTURE

VENDUS EN ENSEMBLES SEULEMENT - *INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN

POSTURE PLUS FERME
*garantie litée 5 ans
1 PL. 24 \$ ch. pièce
2 PL. 43 \$ ch. pièce
G 2 PL. 58 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 58 \$ ch. pièce

POSTURE PROFILE FERME DE LUXE
*garantie litée 5 ans
1 PL. 64 \$ ch. pièce
2 PL. 78 \$ ch. pièce
G 2 PL. 98 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 98 \$ ch. pièce

IMPÉRIAL EXTRA FERME
*garantie litée 10 ans
1 PL. 74 \$ ch. pièce
2 PL. 99 \$ ch. pièce
G 2 PL. 124 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 114 \$ ch. pièce

POSTURE ÉLEGANCE SUPER FERME DE LUXE
*garantie litée 20 ans
1 PL. 94 \$ ch. pièce
2 PL. 134 \$ ch. pièce
G 2 PL. 149 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 149 \$ ch. pièce

CHIRO ULTRA FERME
*garantie litée 25 ans
1 PL. 118 \$ ch. pièce
2 PL. 149 \$ ch. pièce
G 2 PL. 189 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 166 \$ ch. pièce

PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME
*garantie litée 25 ans
1 PL. 134 \$ ch. pièce
2 PL. 169 \$ ch. pièce
G 2 PL. 199 \$ ch. pièce
TG 2 PL. 184 \$ ch. pièce

MOBILIER "THE EBONY"



268 \$

Mobilier contemporain 4 pièces pour chambre à coucher, comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet également offerts.

MOBILIER "THE BRANDY"



548 \$

Mobilier 4 pièces en similipin pour chambre à coucher, comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet également offerts.

MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS GARANTIE - POSSIBILITÉ DE LIVRAISON LE MÊME JOUR
PLUS DE 100 MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER DANS NOTRE GARE DE MARCHANDISES. QUANTITÉS LIMITÉES.

CANAPÉ-LIT

Idéal pour la chambre d'amis!

\$328

MOBILIER 2 PIÈCES POUR SALON



Canapé et causeuse en similicuir. Fauteuil également offert.

\$498

MOBILIER 2 PIÈCES POUR SALON



Ensemble canapé et causeuse capitonnés. Fauteuil également offert.

\$598

MOBILIER 2 PIÈCES POUR SALON



Ensemble canapé et causeuse à motif floral décoratif.

\$648

MOBILIER 2 PIÈCES POUR SALON



Canapé et causeuse modernes. Fauteuil également offert.

\$798

CHOIX DE PLUS DE 31 MODÈLES, RECOUVREMENTS ET COULEURS DIFFÉRENTS

3 PIÈCES POUR COIN-REPAS



En similipin. Semblable au modèle illustré.

\$148

5 PIÈCES POUR COIN-REPAS



Table octogonale et 4 chaises assorties.

\$198

IDÉES-CADEAUX POUR LES FÊTES!

PANNEAUX DE CHEVET POUR CHAMBRE DES JEUNES
29 \$ et plus

CHIFFONNIER 4 TIROIRS POUR CHAMBRE DES JEUNES
48 \$

LITS SUPERPOSÉS
En similipin. Matelas en sus
99 \$

LIT À BALDAQUIN
matelas/traverses en sus
148 \$

VENEZ EN CAMIONNETTE OU DEMANDEZ LA LIVRAISON LE MÊME JOUR. LES MARCHANDS DOIVENT APPORTER À NOTRE GARE DE MARCHANDISES LEUR NUMÉRO D'IDENTIFICATION AUX FINS DE L'IMPÔT.

FAUTEUILS INCLINABLES



ACHAT SPECIAL! Quantité limitée, 1 par famille.

\$148

COMPTANT CHÈQUE MC/VISA AMEX



417 EST. RESTAURANT CAPONE'S. CH INDUSTRIEL. ALTA VISTA. RIVERSIDE. ST-LAURENT.

OTTAWA

800, AV. INDUSTRIEL, N° 13-16 EN FACE DU RESTAURANT CAPONE
613-521-8080

GATINEAU

550, BOUL. DE LA GAPPE EN FACE DE LA BAIE
819-561-0701

GRAND

ENTREPÔT DE MEUBLES

LUN. MAR. : 10-18 MER. : 10-20 JEU. VEN. : 10-21 SAM. : 10-17 DIM. : MIDI-17

NOUVEL ENTREPÔT GRAND!

BOUL. LA GAPPE

BOUL. GRÉBER

AUTOROUTE 50

BOUL. MALONEY

CENTRE COMMERCIAL LA BAIE

OUTAOUAIS

RUE BELLEHUNEUR

Assurance -voyage

partez avec la tranquillité d'esprit



service à domicile

OSS international inc.

services financiers

241-6895

131194-6



Jean-Pierre Lacombe
Courtier en assurance de personnes
Représentant en épargne collective
auprès d'investissements Courville inc.

Pratte, Lacombe & Associés

Consultez-moi pour :

La planification de vos revenus de retraite

733, boul. St-Joseph, Bureau 300, Hull

Tél. : (819) 772-4737

Plus de 46% de vos revenus imposables au-dessus de 30,000\$ profitent à l'État.

Pourquoi payer autant, si vous pouvez payer moins.

Investissez pour réduire vos impôts.

Vincent Lemay honoré par le Richelieu de Hull

Le Club Richelieu de Hull a décerné à l'un de ses membres le titre de recrue de l'année 1994 à Vincent Lemay pour

récompenser sa participation et ses contributions exceptionnelles lors d'une réception qui s'est tenue au restaurant Mon Oncle

Antoine en présence des membres actuels du Club Richelieu de Hull.

Par ailleurs, le Richelieu a procédé

au cérémonial d'initiation afin de souligner l'adhésion d'un nouveau membre.

Il s'agit de Joseph Rif, ingénieur chez

Charron et associés. M. Rif a été assermenté par le gouverneur de la Régionale Nicolas Gatineau, Micheline Ouellet.



Dans l'ordre habituel, on reconnaît la recrue de l'année 1994 Vincent Lemay, le gouverneur de la Régionale Nicolas-Gatineau Micheline Ouellet, le nouveau membre Joseph Rif et le président du Club Richelieu de Hull Louis Dussault.

Un succès pour la cueillette de jouets!

La cueillette de jouets des pompiers de Hull qui se déroulait à Place Cartier a remporté un vif succès. En effet, les pompiers ont reçu 1 500 jouets en bon état et 420 jouets neufs pour un total de 1920 jouets. 500 boîtes de conserve et 1 212\$ de dons en argent ont de plus été amassés. Les pompiers de Hull et le Village Place Cartier remercient la population!

"Depuis qu'on a le gaz naturel, nous avons du confort: une chaleur constante, de la climatisation et de l'humidification dans toute la maison."



Maintenant, Jean et Line n'ont plus de "plinthes"

Gazifère Inc.

Nos agents autorisés:

BARRETTE & BERNARD... 243-5358
CENTRE D'ÉNERGIE CADIEUX 663-2332

CHAUFFAGE ANDRÉ ROGIER . 246-9080
ST-CYR & FRÈRES 777-5238

VISION INC.
243-3111
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, LICENCIÉ, INDÉPENDANT ET AUTONOME.

DES F A R - FADETS - HULL
Superbe maison, 2,000 p.c., (1990), garage dbl, thermopompe, foyer dans salle familiale au rdc, 3 c.c., 3 sb, armoires chênes blanches, appareils encastrés, près du Parc de la Gatineau. 189,900\$.

86, DE RICHMOND
Avez-vous besoin d'un joli bungalow pas cher? (1988), foyer en coin au salon, p.c. au sous-sol. Faites une offre. 81,000.

GATINEAU - 31, CAMPEAU
2 logements complètement rénovés, belles grandes fenêtres au sous-sol. Faut voir!

Transfert - Prix réduit 106,000\$, garage, sous-sol fini, 2 foyers belles grandes pièces en excellent état faut visiter pour apprécier.

URGENT - Rue d'Albanel semi super grande chambre des maîtres avec bain tourbillon, garage, sous-sol presque fini, 89,000\$ négociable.

Val des Monts - Prix 24,900\$, petit chalet sur le bord du lac Rhéaume endroit magnifique à 25 minutes de Gatineau.

Val des Bois - Super beau chalet hivernisé 3 chambres, terrain 3 acres sur le lac Pelletier, prix 69,900\$ discutable.

40, MONCION - HULL - Très très beau, très propre, bungalow ranch avec abri, foyer salon, p.c. sous-sol, ss aménagé, bois franc, 3+1 c.c., 2 sb, cours clôture, très privée, pht. 149,900\$.

24, DE LOUVICOURT - Superbe semi, 1,500 p.c., (1991), meilleur achat sur marché, entre dbl pavé, clôture, remise, 3+1 c.c., très propre. Faut vendre! 92,900\$.

CHALET - Bord de l'eau, rivière La Lièvre, 2 acres, 3 c.c., pht. 59,900\$.

CASSE-CROUTE - 216, Principale, Gatineau, terrain, bâtisse, pas d'équipement. 104,900\$ nég.

CONDO - #102-164, DeMorency. 54,900\$.

CONDO - #302-164, DeMorency. 57,900\$ reprise.

Reprise de banque - Semi 3 chambres situé 53 de Marin, apportez une offre.

Claire Courchesne
agent agréé

Darlene Mongrain
agent affilié

21094-20

DES IDÉES PASSE-TEMPS pour Noël...

AVIONS TÉLÉGUIDÉES
débutants et avancés

HÉLICOPTÈRES TÉLÉGUIDÉES

VASTE SÉLECTION DE BATEAUX de bois à assembler

Dungeons & Dragons

Sélection de jeux de rôles

...

Trains électriques et accessoires

...

Choix incroyable de modèles réduits à assembler

...

Vaste sélection de matériel pour confectionner de l'artisanat de Noël 15% de rabais

...

GRUMBACHER

Peinture à l'huile pour artistes, aquarelle et acrylique

...

Ens. calligraphie et confection de cartes de souhaits

ENSEMBLE FUSÉES
39,99\$ et plus...

Jeu de rôle MAGIC The Gathering™
BOÎTIER-CADEAU 24,99\$

Fabrication de bijoux Fimo 12,25\$ et plus

AUTOS TÉLÉGUIDÉES
129,99\$ et plus...

MULTI HOBBY

Depuis 1972 Qualité, pièces et service garantis

La plus vaste sélection de passe-temps de la capitale nationale

PLACE FLEUR DE LYS 450, boul. St-Joseph, Hull • 771-9777



HARVEY'S



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 18 décembre 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 18 décembre 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 18 décembre 1994.



180 Gréber,
Gatineau



318 Maloney Est, Gatineau
545 St-Joseph, Hull
365 Taché, Hull

L'OUTAOUAIS CULTUREL

Musique

"Oratorio de Noël"

L'Orchestre de chambre de Hull tiendra son concert de Noël le dimanche 18 décembre prochain à 20h00 à l'église St-Benoît Abbé, à l'angle des rues Sherbrooke et Moussette à Hull. A cette occasion, le chef Louis Lavigne et son orchestre feront équipe avec l'ensemble Pro Musica de l'Outaouais, un chœur professionnel de 24 voix qui présenteront les trois dernières cantates de l'Oratorio de Noël de Bach. Les billets sont en vente au coût de 17\$ taxes comprises au bureau de l'OCH, à l'église et à la Maison du Citoyen de Hull. Info et réservations: 595-0265.

"Noël, rumeur d'enfance"

La soprano Danielle Monette, l'alto Gisèle Plouffe et l'organiste Sylvie Séguin donneront un récital de chansons traditionnelles et classiques le samedi 10 décembre 1994, à 20h00, en l'église St-François-de-Sales, 1 rue Jacques Cartier à Gatineau. Ce concert bénéficie est au profit de Sérénité-Outaouais et pour les démunis de la paroisse. A l'entrée, un don de 4\$ par personne serait apprécié.

François Leclerc

La Bibliothèque municipale de Hull présente le spectacle du guitariste et luthiste François Leclerc le samedi 10 décembre à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen. Cette animation musicale unique permet à un auditoire de tout âge de découvrir la musique de différentes époques et cultures. Deux représentations sont au programme, soit à 10h00 et à 14h00. Laissez-passer disponibles aux trois points de service de la bibliothèque.

de Noël et des grands classiques sont au programme. Le chœur mixte sera accompagné au grand orgue durant la première moitié du concert. Les billets sont en vente au coût de 10\$ aux portes de l'église. Info: 986-1624 ou 281-1918.

On peut se les procurer par téléphone au 243-2525 ou en se présentant à la billetterie de la Maison de la Culture de Gatineau. Une présentation de la Banque Nationale, de Gestion de portefeuille NATCAN ainsi que de CBOX-FM 102,5.

Musique Gospel

La Maison de la Culture de Gatineau présente un concert de musique Gospel, soit le samedi 10 décembre 1994 à 20h00 avec le "Montreal Jubilation Gospel Choir". Ce groupe d'une cinquantaine d'hommes et femmes promet un récital de Noël tout à fait enlevé. Les billets sont disponibles au coût de 20\$ pour les adultes et 15\$ pour les étudiants et les gens de l'âge d'or, taxes incluses.

Variétés

Holly Cole Trio

Le célèbre Holly Cole Trio est de retour pour agrémenter le temps des Fêtes. Accompagné d'un orchestre de 25 musiciens, le trio sera sur la scène de l'Opéra du CNA pour un soir seulement le samedi 17 décembre 1994, à 20h00. Les billets sont en vente aux coûts de 20\$, 25\$ et 32,50\$ aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.



(Photo: Michel Pilon)

Concert de Noël

La Chanterelle de Buckingham tiendra son 11e concert de Noël le samedi 17 décembre 1994, à 20h00, à l'église Saint-Gregoire-de-Naziance, 150 rue MacLaren à Buckingham. Des chants traditionnels

La Maison Maxime et la Famille Gonflable sont heureuses d'annoncer le retour de "Cash-Cash" dans une nouvelle formule adaptée au Temps des Fêtes. Les représentations auront lieu à 22h00 les mercredis, jeudis, vendredis et samedis du 14 au 31 décembre inclusivement sauf le samedi 24 et le vendredi 30. La Maison Maxime est située au 187 boul. Labrosse à Gatineau. Info: 669-0909.



JUMBO VIDEO

Grande
sélection de film
de Noël

Nous avons
un inventaire de films
que vous
ne trouverez pas ailleurs

25, Chemin de la Savane O.
Gatineau

568-6875

RCHESTRE

DE CHAMBRE DE HULL

POSTE MAIL

et
INDECK
présentent

NOËL BACH

(3 dernières cantates de l'Oratorio de Noël de J.S. Bach)

avec

le chœur PRO MUSICA
Dominique Cimon, soprano
Carl Strygg, haute-contre
Sylvain Landry, ténor
Yves St-Amant, basse

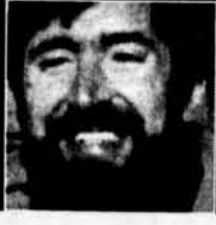
sous la direction de
Louis Lavigne

Le 18 décembre 1994 à 20 h

à l'église Saint-Benoît Abbé
angle Moussette et Sherbrooke à Hull

Billets 17\$ (Admission générale,
taxes comprises)
en vente à l'église (777-2100),
à la maison du citoyen
(595-7175) et au bureau de
l'OCH (595-0265)
Renseignements 595-0265

PASSE
P*ART
Rabais 25\$
50 sièges



Ville de Hull



LeDroit



Television et radio
Ontario / Outaouais

Le jeudi 15 décembre à 20h00

Frédéric Clément à la Maison de la Culture

A la demande générale, la version intégrale du spectacle "L'illusion au-delà de l'imagination" est de retour pour un soir seulement à la Maison de la Culture de Gatineau le jeudi 15 décembre prochain à 20h00.

L'illusionniste Frédéric Clément en fera voir de toutes les couleurs dans son spectacle de deux heures en deux parties. Avec une chorégraphie retouchée, des ajouts pyrotechniques, une trame sonore et effets de lumières appropriés, le spectacle de Frédéric Clément saura faire place à l'action, au mystère, à

l'impossible.

Le spectacle du 15 décembre prochain sera aussi l'occasion

pour des producteurs de spectacle de témoigner de la magie de l'illusion-

niste hullois. Frédéric Clément a confirmé entre autres la présence de la maison de production Donald

K. Donald de Montréal, agence qui a produit d'ailleurs des groupes de réputation tels les Rolling

Stones, Céline Dion, Pink Floyd et David Copperfield. Les billets sont en vente dès maintenant

à la billetterie de la Maison de la Culture de Gatineau ou en composant le 243-2525.



Frédéric Clément à la Maison de la Culture de Gatineau le jeudi 15 décembre 1994 à 20h00.

... Suite de la page 8

L'Outaouais Culturel

Danse

"Bagne"

Après deux représentations devant salle comble à Ottawa et une tournée canadienne couronnée de succès, le CNA présente en supplémentaire "Bagne" du 14 au 17 décembre 1994, au Studio, à 20h00. Les billets au coût de 15\$ sont disponibles aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.

Casse-Noisette

Les Grands Ballets Canadiens présentent le très célèbre Casse-Noisette avec l'Orchestre du CNA du 6 au 10 décembre à l'Opéra du CNA, à 20h00. Les billets

sont en vente aux coûts de 25\$, 30\$ et 40\$ pour les adultes et de 12\$, 19\$ et 22\$ pour les enfants de 12 ans et moins. Ils sont disponibles aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.

Les Ateliers de Saint Luc
Cours de peinture décorative
Inscriptions pour l'hiver 1995
dès maintenant!
✓ Nombre de places limitées.
Renseignements 643-9144

Les prix les plus bas garantis par le plus gros marchand autorisé de TROTTER & LifeFitness

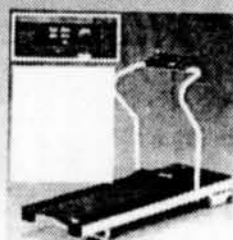
Tapis roulant

Spirit 225	Spécial: 2,495\$
Lifestride 3500	Spécial: 2,495\$
Trotter 525	Spécial: 4,495\$
Trimline 2200	Spécial: 1,295\$

Bicyclettes d'exercice

Lifecycle 3500:	897\$
Lifecycle 5500:	1,397\$
Lifecycle 6500HR:	1,797\$

Super spécial ➔



Achetez une proforme Treadmill 920 pour 997\$ et recevez un appareil Stairclimber Image 839 absolument **GRATUITEMENT!**

(valeur: 499\$). Livraison et installation en sus

Stairclimber à partir de 299\$ par TUNTURI

Également disponible:

- ➔ Banc d'exercice à partir de 97\$
- ➔ Trousse olympique (300 lbs) 177\$
- ➔ Hex Dumbbells 0,67\$/lb
- ➔ Poids libres (standard et olympique) 0,47\$/lb
- ➔ Treadmill manuel (par Wynne) à partir de 337\$



APHYSICAL EDGE

Les spécialistes de l'équipement d'exercice
(Division de City Wide Sports)

479, rue Bank, Ottawa
567-6700

1574, Av. Carling, Ottawa
798-2700

Noël, Noël, Noël



IL EST ENCORE TEMPS!

La crème de la crème

20% de rabais



TAPISSERIE

En magasin:

jusqu'à **50% de rabais**

En catalogue:

20 + 40% de rabais

Les stores

jusqu'à **35% de réduction**

INFO PEINTURE

Une décoratrice sur place
Le meilleur choix de tapisseries
(plus de 500 catalogues)
Un ordinateur à votre service
pour créer les couleurs désirées.



André Hamelin



Julie Legault



Octavio Duarte



77, boul. Montclair, Hull 778-7700

NOUVEAU PROJET

Domaine des Érables

rue Nadon, Buckingham

à partir de
78,900\$

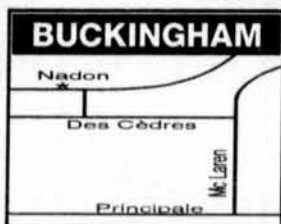
TVS - TVQ,
frais de notaire, taxe
de Bienvenue... Inclus



3 chambres • 3 étages finis
porte patio au sous-sol

**Louez avec option d'achat.
Financement complet.**

Situé près des services, polyvalente,
école primaire et aréna.



Bruce Lemieux
agent immobilier agréé Héritage

(819) 281-5000

Pag.: (819) 780-8389

061194-12

Yves Blais le nouveau venu...



Jean
O. Destin

Faute d'élire un député du Parti québécois, le Premier ministre nous à parachuter, "importé" comme il le dit lui-même en Outaouais, ce député de la circonscription de Masson, de la région de Lanaudière, en tant que délégué régional. On dit de lui "qu'il est le Rocheleau

éduqué." M. Yves Blais s'halète de la politique, il est un passionné. "Je fais de la politique pour servir le Québec" lance-t-il. Homme simple, sensible, aime-écouter les gens, n'hésite pas à prendre conseil. Répond aux interrogations par oui ou non et s'il ignore, l'avoue, qualité rare surtout en

politique. "Il travaille tout le temps, 7 jours sur 7, plus de 80 heures par semaine, il ne prend que quelques heures de repos..." confirme son attaché de presse, Mme Jocelyne Gadbois. Communicateur dynamique, le délégué est un orateur émotif et à la fois perspicace. C'est avec

ferveur qu'il nous parle de notre belle région. Natif du Témiscamingue, plus précisément à Saint-Placide-de-Béarn, l'homme de 63 ans, qui en paraît 50, a fait ses études classiques à Mont-Laurier. Bachelier en lettre, diplômé en journalisme, il a aussi suivi des cours en communication, en administration, ainsi qu'en relations sociales. M. Blais a travaillé pendant 15 ans à Hydro-Québec, en occupant plusieurs fonctions. Il est fondateur de plusieurs boîtes à chansons et de théâtre à Montréal et dans les Laurentides. Ce fondeur qu'est Yves s'est lancé dans la jungle politique en 1981, jusqu'à nos jours. Le député n'a jamais connu de défaite personnelle en politique, représentant de Terrebonne à deux reprises, soit en 1981 et réélu en 1985, et depuis 1989, il est aux services des gens de Masson. Il a siégé sur plusieurs commis-

sions, adjoint parlementaire au ministre des communautés culturelles et de l'immigration, et maintenant délégué régional de l'Outaouais. On sent chez lui un amour pour le Québec et ses résidents peu importe leur origine. Sympathique, des principes bien définis, honnête, sincère, et surtout profondément souverainiste et fier de l'être: voilà ce qui caractérise le nouveau venu en Outaouais. Un aspect que M. Blais n'aime pas aborder, c'est sa vie privée. Ses 43 ans d'expérience de travail que le délégué régional nous apporte

dans la vallée de l'Outaouais, peu importe votre allégeance politique, ses connaissances ou encore ses habiletés ne se dédaignent pas.

PS: Cher(ère) lecteur(trice), avez-vous des pensées personnelles? (ex: "La vie nous rapporte ce qu'on lui a donné"). Envoyez-moi cela et vous serez publiés en janvier 1995 dans le cadre de cette chronique. Ecrivez-moi à Bonjour dimanche à l'attention de Jean O. Destin, 825 boul. de la Carrière, Hull, PQ, J8Y 6T7. Ou par télécopieur au 770-0825. Commentaires, suggestions, et messages au 770-2205.



Pourquoi Payer Plus?

PROGRÈS
COURTIER IMMOBILIER

DOREEN BAVAY

VISITE LIBRE 8, DE LA MARELLE, HULL Dimanche le 4 décembre de 2h à 4h DOREEN BAVAY 776-3435	NO 10246-A ANGERS - 67,500\$ — Beau semi moderne de 2 c.c., s. de bain romain, grand salon, grand terrain de 7,052 p.c. Idéal pour jeune couple! DOREEN BAVAY 776-3435	NO 10196-A ANGERS - 91,000\$ — Maison de 3 c.c., grandes pièces + garage double, remise sise sur beau terrain privé. DOREEN BAVAY 776-3435	NO 9903-A GATINEAU - 98,700\$ — Semi 1990, 3 c.c., salon sur bois franc, cuisine de luxe (beaucoup d'extra), sise sur terrain de 6,337 p.c., bien paysager, clôtures, deck avec vue prenante. DOREEN BAVAY 776-3435
NO 10260-B GATINEAU — Joli condo 1,200 p.c., grand salon et s. à dîner sur parqueterie, 2 grandes c.c., stationnement 2 autos, frais de condo abordables. TRES PROPRE! Pour visiter: PAULETTE CHAYER 561-8055	NO 10134-A 86,900\$ GATINEAU SECTEUR ST-ROSAIRE — Bungalow tout brique impeccable, fenêtres récentes, s-sol super bien aménagé, 2 s. de bain, piscine hors-terre, secteur de qualité. Vaut une visite! Pour détails: PAULETTE CHAYER 561-8055	NO 10103-A GATINEAU — Secteur Ferme Limbour. Maison en rangée avec garage, 3 c.c., 1 1/2 s. bains. Site merveilleux, cour donnant sur un boisé, pour amateur de tranquillité. PAULETTE CHAYER 561-8055	NO 10108-A GATINEAU — Secteur Mont-Luc 99,900\$ Ravissant bungalow de 2 + 1 c.c., foyer à la s. familiale, plancher bois franc. Le tout en excellent état, vraiment joli, doit être vu! PAULETTE CHAYER 561-8055
NO 10220-A MAGNIFIQUE BUNGALOW A PALIERS — Armoires P.V.C., plomberie de qualité supérieure, 3+1 c.c., piscine h.t., deck, cour clôturée. C'est à voir! PAULETTE CHAYER 561-8055	NO 10231-A SUPERBE MAISON DE 3,000 P.C. — Piscine, deck, garage dbl, bain en marbre, 3 foyers, très grande ch. des maîtres avec foyer, beaucoup d'espace de rangement. GERRY HACHEY 663-9744	NO 10201-A HULL, DOIT VENDRE! Semi de 1,220 p.c., garage, céramique et bois franc, cour clôturée, près de l'école et golf du Dome. Libre pour possession immédiate. GASTON JOLY 246-2217	NO 10266-A BUNGALOW TOUT BRIQUE — Entièrement rénové, bois franc, air climatisé central. Prix compétitif. GASTON JOLY 246-2217
NO 10152-C CANTLEY — Près de tout - Joli split level de 2 + 1 c.c., s-sol fini, garage double avec porte électrique, construit sur 1 acre de terrain. Pour visiter: ROBERT W. LAROCHE 246-7322	NO 9869-A GATINEAU - POUR CELUI QUI VEUT SE LOGER A BON COMPTE! — Joli 2 logis, très propre, près de l'autoroute 50, des autobus et de l'école, construction 1987. Pour visiter: ROBERT W. LAROCHE 246-7322	NO 10114-A PRIX RÉDUIT! — Joli modèle, split de 2+1 c.c., bois franc au salon, 4 appareils électroménagers, s-sol fini, garage double. À qui la chance! ROBERT W. LAROCHE 246-7322	NO 10010-B GATINEAU — prix réduit pour vente rapide! Jolie maison de ville, 3 + 1 c.c., s. familiale avec puits de lumière, s-sol fini. C'est à voir! ROBERT W. LAROCHE 246-7322
NO 10082-A GATINEAU — Triplex brique jumelés, 2 c.c. chacun, logis identiques, balcon. Rapporte 18,120\$ par année! Excellent prix, faites vite! LOUISE CHARLEBOIS 568-0206	NO 10193-A MONT-LUC, SECTEUR RECHERCHÉ! — Beau split, 3 c.c., cuisine avec îlot, porte patio donnant sur grand deck entourant piscine h.t., s. familiale, bien décoré, arbres matures, garage. LOUISE CHARLEBOIS 568-0206	NO 10210-A HULL - 79,900\$ — Jolie maison de 2 étages située sur un coin, portes et fenêtres changées, s. de bain rénovée, électricité refaite au complet, 2 entrées pavées. A VOIR! MARIO CHATELAIN 561-2256	NO 10254-A GATINEAU — Maison à paliers, planchers/armoires en chêne, 2+1 c.c., 2 s. de bain, allée pavée dbl, piscine h.t. et deck à paliers, remise, etc., entrée séparée pour s-sol, possibilité logis au s-sol. MARIO CHATELAIN 561-2256
NO 10252-A GATINEAU — Semi 1,200 p.c., 3 c.c., 2 salles de bain, cour clôturée, toit refait en 1993. Mise de fond de 3,425\$, paiement mensuel de 606\$/mois, incluant les taxes. Téléphoner au: FRANCINE LAFOND 246-5257	NO 9808-A VOUS AVEZ LA PASSION DES VOYAGES? — Voici la solution! Un superbe condo qui pourra vous procurer la vraie vie de château, fini tonte de gazon et déneigement. Vous êtes prêt à partir en toute sécurité! FRANCINE LAFOND 246-5257	NO 10099-A HULL — des Jonquilles - 3 c.c. Prix: 89,000\$ avec assumption d'hypothèque à 5.75%. Pas de voisin à l'arrière. ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215	NO 10230-A BUCKINGHAM - 75,500\$ — Tout juste à côté du golf! Grand salon sur bois franc, tout rénové, bain tourbillon, possession immédiate. Contactez: ROLAND CHENIER 568-3582
NO 10054-A PRIX RÉDUIT - 89,900\$ - 8, DES SABLES — Grand semi, très propre. PIERRE ROLLIN 243-1986	NO 10166-A HULL - RUE D'ORSONNENS — Bungalow tout brique, bois franc, la grande, 4 c.c., portes et fenêtres refaites, chauffage au gaz. Faut vendre! PIERRE ROLLIN 243-1986	NO 10185-A AYLMEYER — Bungalow récent de 1,276 p.c., 3 c.c., 2 salles de bain, cour clôturée, secteur paisible. PIERRE ROLLIN 243-1986	NO 10225-A AYLMEYER — Construction récente, 3 c.c., chauffage au gaz, grand terrain. FAUT VOIR! PIERRE ROLLIN 243-1986

CARREFOUR

NISSAN NISSAN HULL

Chez Carrefour

Nissan, nous savons que les dernières années ne furent pas des plus faciles.

C'est pourquoi, nous aimerions faire notre part, nous avons décidé d'effectuer une collecte de jouets

neufs et usagés en bon état au nom d'ENTRAIDE FAMILIALE de l'OUTAOUAIS, un organisme membre de centraide. Le but de cette collecte est d'aider les enfants des familles démunies de la région, donnons leur la chance de s'amuser, de rire... C'est le temps, ils sont encore jeunes... Un jouet qui sert plus chez vous, fera la joie d'un enfant d'ici.

Pour vous, il ne s'agit que de venir ici au 959, boul. St-Joseph à Hull, nous remettre ce jouet et une fois la collecte terminée, nous les rendrons à Centraide au nom de la population de l'Outaouais. Carrefour Nissan, vous remercie d'avance au nom des enfants défavorisés de l'Outaouais.

Merci, pour votre collaboration.

959, boul. St-Joseph, Hull

Tél.: 776-0100 • Fax: 776-3672





Hasards & Coïncidences

Une chance sur 100 millions



Marthe Vaillancourt

Nous n'avons pas inventé le mariage. Certaines espèces d'animaux, certains oiseaux et poissons s'unissent pour la vie, et la seule différence entre eux et nous est "l'état de conscience". Nous choisissons de nous marier, nous sommes conscients du geste que nous posons et nous sommes supposés comprendre toutes les implications sociales que le mariage comporte, même si les statistiques démontrent que toutes les autres espèces (sauf la nôtre) demeurent fidèles jusqu'à ce que la mort fasse son oeuvre.

Si certains oiseaux échangent brindilles et roches (qui servent à faire le nid), l'humain, selon sa religion, échange des anneaux comme symbole de cette union, et on peut s'imaginer le drame pour quiconque perd cette alliance. C'est le cas de Yolande. En 1941, elle épouse Oscar, devant Dieu et devant les Hommes. Elle a 18 ans, lui en a 20, et son Oscar a trimé dur pour lui offrir le jonc de fiançailles et la bague de mariage.

Yolande n'enlevait jamais ses alliances, si bien qu'un jour, au cours de sa quatrième année de mariage, après avoir passé la journée au champ à planter des patates avec son Oscar et l'homme engagé, elle réalise qu'elle a perdu sa bague. Seul le jonc de fiançailles était resté à son annulaire gauche.

Ca en fait des trous dans la terre que de planter un champ complet de patates. Mais, rien ne confirme que c'est bel et bien au champ qu'elle l'a perdue. Ca peut aussi être ailleurs. Bref, après avoir retourné sans dessus-dessous chacune des pièces de la maison et de tous les autres bâtiments de

cette terre agricole, Yolande doit faire face à la dure réalité. Elle ne retrouvera jamais sa bague de mariage.

Et le temps passe; les saisons et les récoltes de patates aussi, sans compter les bouches à nourrir toujours plus nombreuses autour de la grande table familiale.

Après le départ du petit dernier, en 1977, Yolande et Oscar vendent leur terre puisqu'aucun de leurs 9 enfants n'est intéressé à prendre la relève. Yolande et Oscar construisent leur nouvelle maison à l'extrémité Ouest de la terre. D'ailleurs, ils visitent souvent M. Ludger, le nouveau propriétaire de leur terre, et les joyeux retraités se font un plaisir de raconter encore et encore les nombreuses anecdotes de leur famille en ces lieux.

Lors du deuxième week-end de juillet 1991, tous sont réunis chez Yolande et

Oscar pour célébrer leur 50e. anniversaire de mariage. Il fait beau et chaud, c'est la fête. Tout le monde est heureux. Vers les 4.00 heures p.m., voilà que s'amène M. Ludger en véhicule tout-terrains (A.T.C.). Il salue tout le monde d'un geste rapide de la main, pressé de s'adresser à Yolande. Dans sa main gauche, Ludger tient un journal dans lequel on peut distinguer des carottes. Il regarde Yolande dans les yeux en déposant le journal sur la table devant elle en disant: "j'aurais bin aimé vous l'emballer, mais j'tais trop énarvé". Parmi les carottes qu'il venait tout juste de cueillir, il y en avait une qui portait la bague de mariage de Yolande. La carotte avait poussé exactement là où était tombée la bague. Elle avait fait ses racines dans le centre de cette alliance. Vous imaginez la surprise de Ludger. Trouver une bague dans son potager, et en plus,

autour d'une carotte. Impensable, inimaginable. C'est tout un

hasard! Une chance sur 100 millions, comme disent les

enfants. Le curé de la paroisse en a profité pour bénir à nouveau

les alliances et les jubilaires. Ce fut une très belle fête.



L'Exode

ESTHÉTIQUE - BRONZAGE - MASSOTHÉRAPIE

Ouvert 7 jours!

vous fait économiser pour le Temps des Fêtes!

Spéciaux de bronzage

- À l'achat de 12 sessions, obtenez 3 sessions **GRATUITES**
- À l'achat de 36 sessions, obtenez un massage du midi (1/2 heure) **GRATUIT** (valeur de 25\$)

Spéciaux esthétique

- Avec facial & pédicure, obtenez une manucure **GRATUIT**
- Accumulez 10 heures d'électrolyse, obtenez un facial d'entretien **GRATUIT**
- À l'achat d'un forfait détente (facial, manucure, pédicure, massage suédois), obtenez le super lifting **GRATUIT** (valeur de 10\$)

Soin de beauté Rapide Decleaor seulement 25\$
Offre valide jusqu'au 24 décembre 1994.



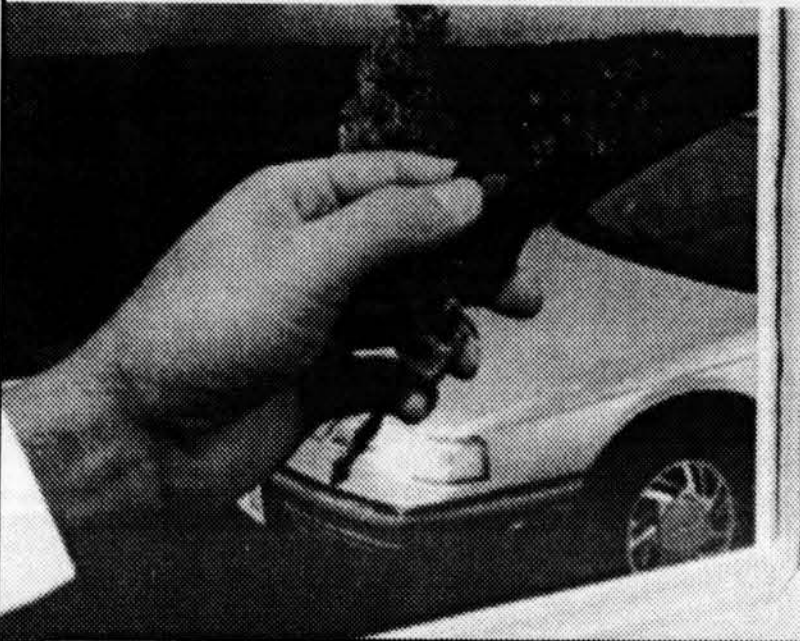
L'Exode

Votre sortie vers la Détente

Certificats-cadeaux disponibles!

Village Gréber
246-0262
325 Gréber, Gat.
Derrière la Cage aux Sports

Idée cadeau pour Noël!




DÉMARREUR À DISTANCE

19999\$

installé pour la plupart des véhicules

Pour voiture équipée d'une transmission automatique et à injection électronique seulement.



CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire,
le choix N°1 au Canada pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Associates (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Hull
9, boul. Montclair
770-7920

Aylmer
171, rue Principale
684-2244

Gatineau
375, boul. Maloney
663-2449

Magasin associé





NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX...
ANNONCÉS PAR TOUT AUTRE VENDEUR AGRÉÉ
PAR 55% DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!
 (Détails en magasin)



SPECTACULAIRES RABAIS de DÉCEMBRE

PLUS NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS

**OPTION
 0%**

**D'INTÉRÊT
 JUSQU'EN
 JUIN 1995**

**SUR TOUTE
 LA MARCHANDISE**

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT.
 FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES
 PAYABLES À L'ACHAT.

Macintosh

Power Macintosh AVEC PERFORMANCE

PowerPC
 CD-ROM INTÉGRÉ
 MONITEUR EN SUS

- PowerPC 6100-60 MHz avec coprocesseur mathématique
- RAM 8 Mo
- Disque dur 250 Mo
- Ethernet intégré
- Entrée/sortie stéréo 16 bits
- Garantie de 1 an sur pièce
- Copier étendu pour Mac

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. PowerPC est une marque déposée de IBM Corporation.

3049⁹⁹\$

MACINTOSH QUADRA
 UNE AFFAIRE HORS PAIR!
 Moniteur Apple 14", clavier pour MAC, disque dur 160 Mo, RAM 4 Mo, adapté Power PC

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

1439⁹⁹\$

MAC CD-ROM
 DISQUE CD-ROM MINDFLIGHT SCSI POUR MACINTOSH

- CD-ROM double vitesse
- Logiciel d'installation et câble SCSI inclus

Mindflight CD-ROM 2046001

299⁹⁹\$

Apple Stylewriter Pro couleur
 DES COULEURS REMARQUABLES POUR FAIRE BONNE IMPRESSION!

- Modèle compact 360 points/pouce pour qualité comparable à celle des modèles laser
- Performance 240 car./sec.
- Alimenteur intégré, 100 feuilles
- 20261120

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

679⁹⁹\$

MODEMS TÉLÉCOPIEURS EN FOLIE
 MODEM TÉLÉCOPIEUR INTERNE 14 400 bps À BAS PRIX FRACASSANT

12548144 PINE

79⁹⁹\$

MODEM TÉLÉCOPIEUR INTERNE 14 400 bps

- Protocole V.32 vis
- Ligne support technique sans frais
- Logiciel inclus
- Garantie un an
- Rockwell chipset

79⁹⁹\$

ORDINATEURS

AST
 ORDINATEUR MULTIMÉDIA 486 DX2/66 À MONITEUR SVGA

- RAM 4 Mo, disque dur 420 Mo
- Unité de disquette 3.5"
- port local vidéo 1 Mo
- DOS, Windows, souris
- Disque CD-ROM double vitesse
- Support technique 1-800
- Garantie de 3 ans

AST 2 0997421

1999⁹⁹\$

IBM APTIVA 350
 MINITOUR

SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHz

- RAM 4 Mo expansible à 64 Mo
- Disque dur 540 Mo
- Unité de disquette 3.5"
- 8 tentes pour carte
- Mémoire RAM vidéo 1 Mo
- CD-ROM double vitesse
- Vaste assortiment de logiciels déjà installés: DOS, Windows, Works, encyclopédie Compton et la liste est encore longue!
- Garantie de 3 ans
- 21401570 894-350

MONITEUR SVGA INCLUS

2799⁹⁹\$

AST BLOC-NOTES EXPLORER 486SX/33
 BLOC-NOTES 486SX ULTRA PERFORMANT À BAS PRIX ÉPATANT

486SX/33, RAM 4 Mo, disque dur 120 Mo, modem télécopieur, boule rotative intégrée, port local vidéo, tentes PCMCIA et nombreuses caractéristiques économes.

Ne pèse que 5.2 lb.

ADV-33 33707905

1699⁹⁹\$

Packard Bell 486 À CD-ROM
 MODÈLE SUPER PERFORMANT À CD-ROM DOUBLE VITESSE ET LOGICIELS

486 33/33, RAM 4 Mo, disque dur 340 Mo, CD-ROM 30.74x vitesse, carte de son 16 bits, haut-parleurs stéréo, modem télécopieur, moniteur couleur, SVGA, vaste assortiment de logiciels DC et port local vidéo.

38007425

1699⁹⁹\$

SHARP
 AGENDA ÉLECTRONIQUE SHARP ZQ-1000 À BAS PRIX IMBATTABLE

8 fonctions principales: répertoire téléphonique, recherche des dépenses, calendrier, échéancier, notes, anniversaires, horloge, etc.

ZQ-1000 42846101

SOLDE 44⁹⁹\$

IMPRIMANTES/PÉRIPHÉRIQUES

brother.
 UNE PERCÉE DANS LES PRIX IMPRIMANTE LASER RAPIDE

MODÈLE 1995

ALIMENTATION DE PAPIER ANTIFROISSEMENT

- 6 pages/minute
- Résolution 600 points/pouce
- Alimenteur de papier plat éliminant le froissement
- 61 polices de caractères "True Type"
- Plateau d'alimentation auto 200 feuilles
- Garantie de 2 ans

HL-600 19308660

899⁹⁹\$

IBM
 DISQUE DUR 528 MO

DISQUE DUR 528 MO

- Bas prix francassant
- Nouvelle technologie de deuxième génération
- Temps de positionnement moyen de 12 millisecondes
- Taux de transfert média interne 30.7 Mo/sec.
- Ligne-info IBM 24 heures par jour 7 jours par semaine
- Garantie de 2 ans
- 70GB8486 56843486

369⁹⁹\$

Canon BJ-200e
 Canon BJ-200e IMPRIMANTE À BULLE D'ENCRE LA DERNIÈRE NÉE DE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INÉGALÉE À BAS PRIX FRACASSANT!

Résolution 360 points/pouce, 240 car./sec. en haute résolution, mémoire tampon 4K, 64 gouts et impression bidirectionnelle.

5200e 1980251

349⁹⁹\$

Canon
 COULEUR COMPARABLE AUX MODÈLES LASER

POUR DES TEXTES ET GRAPHIQUES COULEUR CLAIRS ET NETS

Modèle BJC 600 pour qualité d'impression comparable à celle des modèles laser, 360 points/pouce, 240 car./sec., alimenteur 100 feuilles intégré et la liste des caractéristiques est encore longue!

BJC-600 19808660

646⁹⁹\$

CASIO^{MD} B.O.S.S.
 PUISSANT AGENDA ÉLECTRONIQUE SF-4600 À 8 FONCTIONS PRINCIPALES

Calendrier, échéancier, sonnerie, notes, heures internationales, calendrier, répertoire téléphonique, etc.

4600 05946460

SOLDE 84⁹⁹\$

TÉLÉCOPIEURS

brother.
 MEILLEUR ACHAT!

SYSTÈME ANTISPIRALE BREVETÉ

TÉLÉCOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ!

CARACTÉRISTIQUES

- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Papier thermique plus comparable au papier ordinaire
- Transmission différée
- Nombreuses autres caractéristiques

FAI 610 19343610

365⁹⁹\$

SHARP UX-1200
 LA TÉLÉCOPIEUR SUR PAPIER ORDINAIRE À SON MEILLEUR

- Rendement supérieur sur papier ordinaire
- Capacité de mémoire de pointe
- Alimenteur 20 pages, composition auto de 60 numéros
- Cassette de papier 100 feuilles
- UX-1200 42899120

949⁹⁹\$

SAMSUNG
 TÉLÉCOPIEUR

TÉLÉCOPIEUR SUPER COMPACT IDÉAL POUR LA MAISON

- Fonction copie
- Interface IAD
- Recomposition 10 numéros
- Impression de rapports
- Commulation auto télé./tél.

34143040 / FX40

249⁹⁹\$

SEGA
 LION KING Le parfait cadeau de Noël pour votre enfant

GENESIS 71340001 82⁹⁹\$

GAME GEAR 43140203 44⁹⁹\$

SNES 71340002 82⁹⁹\$

SEGA
 LIQUIDATION SPÉCIALE!

FOLIE 6 JEUX

ENSEMBLE EXCLUSIF À FUTURE SHOP

Obtenez le système Genesis, 1 contrôleur, toutes les connexions, 5 jeux d'un jeu GRATUIT lorsque vous profitez de l'offre de remise postale de 10 \$. Le tout pour seulement 199.99 \$! Avec Sonic II, Aladin, World Championship Soccer, Super Hang on, motor cycle racing et Columns.

La meilleure offre en ville 43118900

NOTRE PRIX 209⁹⁹\$

MOINS REMISE - 10⁹⁹\$

VOTRE PRIX APRÈS REMISE 199⁹⁹\$

ACCESSOIRES

KAO DISQUETTES
 KAO: SYNONYME DE DURABILITÉ ET D'EXCELLENTE QUALITÉ

2 boîtes de disquettes préformatées. Etui à disquettes inclus. AC18A

SOLDE 17⁹⁹\$

OFFRE INCROYABLE! PAPIER À ORDINATEUR
 PAPIER 15 LB

En paquets de 500 feuilles. Achetez maintenant et économisez! Une offre incroyable à ne pas manquer! 68805001

SOLDE 2⁹⁹\$

Labtec HAUT-PARLEURS À PRIX CHOC!
 HAUT-PARLEURS CS-150 À AMPLIFICATEUR POUR ORDINATEURS

Régages indépendants de puissance et de volume. Fonctionne avec ou sans piles. CS-150 / 67205000

24⁹⁹\$

PROTECTEUR DE SURTENSION
 PROTECTEUR DE SURTENSION À 6 PRISES

Idéal pour protéger votre ordinateur et vos autres appareils électriques.

05305007

4⁹⁹\$

LOGICIELS

The Berenstain Bears
 LEARNING FUN PACK Includant:

- 4 titres éducatifs populaires en un
- Boîte à lunch et thermos

DOS 55306700 Ages 3 à 9

24⁹⁹\$

SIERRA
 EARTH SIEGE

Forcé l'ère Metattech et combattez les robots cyborgs dans plus de 45 missions différentes.

DOS 55506975 69⁹⁹\$

DOS CD ROM 55506977 75⁹⁹\$

ACCESS
 UNDER A KILLING MOON

Vous transportez dans les rues de San Francisco après la Troisième Guerre mondiale, dans un monde virtuel rempli de défis.

4 DC

PC/CD 7090001

SOLDE 67⁹⁹\$

FUTURE SHOP
 L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE: LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

**25, chemin de la Savane
 Gatineau
 246-2166**

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de juin 1995) avec frais administratifs de 29.95 \$ payables à l'achat. Les frais d'intérêt s'appliquent sur le solde du compte (enseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
ANNONCÉS PAR TOUT AUTRE VENDEUR AGRÉÉ
PAR 55 % DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!

Détails en magasin.

Hâtez-vous

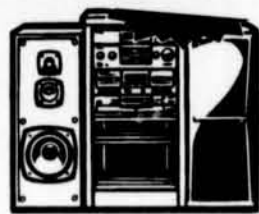
Plus que 20 jours
avant Noël...

• PLUS NOS BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS

OPTION
0 %

D'INTÉRÊT
JUSQU'EN
JUIN 1995
SUR TOUT ARTICLE
EN MAGASIN

Sur approbation de crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat.

AUDIO		AUDIO		AUDIO		COMBINÉS PORTATIFS		AUDIO POUR L'AUTO	
Panasonic MINI-CHAÎNE  CHANGEUR 3 DC JOUE 1 CHANGE 2 • Entrée auxiliaire pour branchement vidéo • Lecteur/magnétocassette à montage rapide • Télécommande sans fil pratique SCDH50 SOLDE 479⁹⁹ \$		RCA CHANGEUR 5 DISQUES LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDE  MODÈLE RCA 8055 À CHANGEUR 5 DC • Lecteur multidisques • Télécommande • Suréchantillonnage 8X • Programmation 24 pistes RP8055 03827805 199⁹⁹ \$		KENWOOD CHAÎNE 200 WATTS LECTEUR 5 DC  APPORTEZ LA QUALITÉ KENWOOD À LA MAISON SANS TARDER! • Puissance de 200 watts • Télécommande • Lecteur/magnétocassette à réducteur de bruit Dolby • Circuits de sortie discrète • Syntonisateur numérique AM/FM • Enceintes colonnes à 2 voies V-564M 52499608 MEUBLE INCLUS 949⁹⁹ \$		CRAIG COMBINÉ À LECTEUR DE DC  PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES : • Lecteur de DC à chargement sur le dessus • Syntonisateur AM/FM stéréo • Platine cassettes à arrêt auto • Prise pour casque 23235631 JS 8631 89⁹⁹ \$		AM/FM À LECTEUR DE DC A AVANT AMOVIBLE  ACHAT FRACASSANT! • Sortie 50 watts • Sorties pour préampli • Avant amovible • Suréchantillonnage 8X ACD60 37831060 SOLDE 259⁹⁹ \$	
SAMSUNG SAMSUNG MINI-CHAÎNE À LECTEUR DE DC  PUISSANCE DE 20 WATTS SON REMARQUABLE SIGNÉ SAMSUNG • Lecteur de DC • Syntonisateur numérique • Correcteur acoustique à 5 gammes • Lecteur aléatoire • Lecteur/magnétocassette • Système de mémoire de programmes • Télécommande 34175335 Samsung 335 349⁹⁹ \$		RCA BALADEUR DE DC  SUPER CHOC • Modèle mince • Amplification des graves • Lecture aléatoire • Mémoire 16 pistes • Filtre à suréchantillonnage numérique • Lecture intro • Écouteurs et adaptateur c.a. inclus RCA 7903 03876790 105⁹⁷ \$		SAMSUNG COMBINÉ À LECTEUR DE DC  RADIOCASSETTE AM/FM À LECTEUR DE DC • Lecteur/magnétocassette à inversion auto • Copie synchro DC à cassette • Mémoire 16 programmes RCD-1380 PRIX CHOC! 34135380 SOLDE 159⁹⁹ \$		Clarion CHAÎNE A AVANT AMOVIBLE  CLARION : LA MEILLEURE QUALITÉ QUI SORT! • Panneau de commande entièrement amovible • Puissance de 80 watts (20 watts x 4) • Mécanisme de cassettes à inversion auto • Réglages indépendants pour graves et aigus • Circuit FM MAGI-TUNE™ • Réglages audio électroniques 9480RT 24731948 229⁹⁹ \$			
aiwa MINI-CHAÎNE 3 DISQUES  MODÈLE COMPACT AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES : • Puissance de 80 watts • Processeur DSP • Amplification des graves • Son d'ambiance (haut-parleurs inclus) • Et la liste est encore longue! 09175520 NSX-5200 789⁹⁹ \$		JVC LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE  Modèle à réducteur de bruit Dolby, montage et copie synchro grande vitesse. 01428843 TDW107 159⁹⁹ \$		JVC POUR MAISON CINÉ-MAISON POUR TOUS SIGNÉ JVC :  • Puissance équilibrée en façade (60 watts x 3) • Puissance totale de 220 watts • Télécommande audio/vidéo unifiée • Nombreuses autres caractéristiques 01428515 389⁹⁹ \$		ALPINE LECTEUR DE DC  AM/FM; LECTEUR DE DC; AVANT AMOVIBLE Syntonisateur "Max Tune" pour réception FM exceptionnelle, balayage musical et lecture DC aléatoire pratique. 7814 02531814 SOLDE 394⁹⁹ \$			
ACCESSOIRES AUDIO CASSETTE DE LA SEMAINE AUDIO  SONY JX 90 Pour une musique énergique! • 90 minutes • Grande polarisation, haute fidélité • Rien de mieux pour DC PRIX CHOC! 04329999 Achetez-en 1 et payez... 2 29 \$ CH. 04399999 Achetez-en 10 et payez... 1 88 \$ CH. Ouvert aux détaillants		RECOTON ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL  ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL Grâce aux écouteurs sans fil, le son voyage à travers murs et planchers! 900 MHz. Toute nouvelle technologie à prix d'ami. 80712340 W200SX 88 \$		HAUT-PARLEURS  SAVOIREZ LE SON HAUTE FIDÉLITÉ AUJOURD'HUI! Design compact à 2 voies pour des aigus clairs et des graves profonds. Élégant meuble fini veiné bois noir. VENDUS EN PAIRES SEULEMENT REF. E/L 11474278 89⁸⁸ \$ CH.		SHARP CHANGEUR 5 DC  • Amplification des graves • Correcteur acoustique • Lecteur/magnétocassette • Copie grande vitesse • Lecture DC aléatoire • Système de 4 haut-parleurs à 2 voies WQ-CH1500 42835150 SOLDE 274⁹⁹ \$		Clarion TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN EN MATIÈRE DE MULTI-DC!  • Puissance 20 watts x 4 • Changeur à DC • Syntonisateur Magi-Tune™ • Lecteur/magnétocassette à inversion auto • Avant amovible 24731358/248 669⁹⁹ \$	
COLONNE MÉTALLIQUE POUR DC  • Modèle en métal • Insertions obliques • Design élégant • À placer sur sa base autonome ou au mur Modèle n° 57 24512007 SOLDE 9⁹⁹ \$		RECOTON ADAPTEUR POUR BALADEUR DE DC  • Faites jouer vos DC dans votre magnétocassette 80730020 19⁹⁹ \$		REMARQUABLES HAUT-PARLEURS CENTRAUX  Modèle blindé magnétiquement d'une puissance admissible de 100 watts. Boîtier fini veiné bois noir. VIDEO ONE 11428273 178⁹⁹ \$		CRAIG LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE  CARACTÉRISTIQUES : • Lecteur/magnétocassette • Correcteur acoustique à 3 gammes pour un son sur mesure 8642 23235651 119⁹⁹ \$		Cerwin-Vega! HAUT-PARLEURS D'EXTREMES-GRAVES SÉRIE "STEALTH"  • 10" • 150 watts • Cadre moulé en aluminium • Bobine mobile à 4 épaisseurs • 4 ohms S-10 08232174 SOLDE 94⁹⁹ \$ CH.	
COLONNE POUR DC  MODÈLE DE QUALITÉ JD-WHITNEY POUR 200 DC • Modèle pivotant populaire • Contient 200 DC • 16 espaces pour DC doubles CDR 200B 88 \$		Cerwin-Vega! AT-8 : LE CHOIX DES CRITIQUES DE "SOUND & VISION"  Les haut-parleurs de la série AT sont conçus pour reproduire fidèlement la gamme étendue de vos DC. Rendent presque tout genre de musique avec un son remarquablement clair et vibrant. VENDUS EN PAIRES SEULEMENT AT-8 174⁹⁹ \$ CH.		SHARP RADIOCASSETTE PORTATIVE AM/FM STÉRÉO À LECTEUR DE DC  • Système de recherche de programmes auto • Copie DC synchro • Réglage auto du niveau d'enregistrement • Haut-parleurs 4" pleine portée QTC44 42835342 SOLDE 117⁹⁹ \$		CRAIG MAGNÉTOCASSETTE AM/FM  Avance et rembobinage rapides; micro intégré et arrêt auto. JS7211 23235246 SOLDE 18⁹⁹ \$			

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de juin 1995) avec frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat. Les frais d'intérêt s'appliquent sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166



TRANS-ACTION OUTAOUAI INC.
Courtier Immobilier Agréé
Yvon Durocher
Agent immobilier agréé
Pag. (819) 778-4237
Bur. (819) 243-5566



DÉPANNÉUR AVEC BÂTISSE
Très bien situé avec chiffre d'affaires de plus de 1 million, très rentable.



619, DAVID, BUCKINGHAM
Propriété de 1,562 p.c., sous-sol, beaucoup d'extras. Demandez une visite!



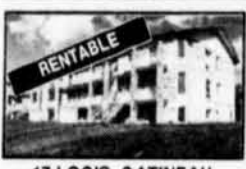
DUPLEX SUR MALONEY
Situé directement sur la rivière. Logez-vous à peu de frais. Informez-vous!



ANGERS BUNGALOW
Coin tranquille sur grand terrain, sous-sol aménagé. Seulement 89,900\$



THURSO DUPLEX
302, Georges Greig, rapporte 920\$/mois. Inscrit pour vous à 99,000\$



17 LOGIS, GATINEAU
Construction 1992, en face de l'Hôpital. Rapporté 116,400\$ annuellement.

Garage TechniPlus Unipro: l'avant-gardisme et la technologie

Quand on dit que le docteur Doolittle savait parler aux animaux, on peut carrément affirmer que les techniciens du Garage TechniPlus Unipro de Gatineau savent parler aux voitures. Il est évident qu'une bonne communication règle bien des problèmes.

Chez Garage TechniPlus Unipro, non seulement une bonne communication avec les techniciens règne, mais des équipements informatiques des plus sophistiqués entrent en communication directe avec le cerveau de votre voiture. Car c'est celui-ci qui sait exactement où est le problème et les raisons de ce dernier.

Sous la propriété de Joselitho Boudreault et Denis St-Jean, le Garage TechniPlus, sous la

bannière des produits de qualité Unipro, utilise la dernière technologie de l'ordinateur qui lui, communique directement avec celui du véhicule. Cette nouvelle technologie permet d'identifier plus précisément les problèmes que ce soit électrique, électronique et même mécanique.

Cette technologie pour le moins révolutionnaire est ce qui distingue TechniPlus des autres. C'est du moins l'avis de Joselitho qui affirme qu'il est important de bien décoder les avaries avant de procéder à la réparation. Tout comme un médecin qui effectue une panoplie de tests pour établir un diagnostic, les techniciens de Garage TechniPlus Unipro règlent le problème précisément. L'ordinateur de

TechniPlus et l'ordinateur de la voiture savent se parler. De machine à machine, le diagnostic est établi de façon claire et précise...

Au lieu de payer pour un problème qui n'est pas nécessairement justifié, le client paie pour le vrai problème quand il utilise le savoir-faire et la technologie de TechniPlus!

Joselitho Boudreault et Denis St-Jean sont la jeunesse même. Joselitho est spécialiste en mécanique générale et a oeuvré au sein des Forces canadiennes à titre de mécanicien pendant 10 ans. En plus d'avoir suivi la formation en technologie informatique, il a passé un séjour en Europe sur les bancs d'école de la firme

Mercedes. Quant à Denis St-Jean, sa formation en électronique et son expertise en informatique le place comme un expert en la matière.

Maintenant sous la bannière Unipro, Garage TechniPlus a fait un pas de plus vers l'excellence offrant ainsi des pièces de qualité supérieure et ce, garanties à vie! Freins, silencieux, suspension et autres, les pièces Unipro sont couvertes par la garantie à l'échelle nationale, partout où que vous soyez au Canada. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi, de 8h00 à 22h00, le samedi de 8h00 à 17h00 et le dimanche de 12h00 à 17h00. Garage TechniPlus Unipro est situé au 650A Maloney est à Gatineau. 669-5085



Denis St-Jean et Joselitho Boudreault: les deux jeunes dynamiques propriétaires et techniciens du Garage TechniPlus.

HORAIRE DES COURS DE PERFECTIONNEMENT

offerts en soirée à l'hiver 1995

Module des arts et des lettres				Module des relations industrielles			
ANG1023	Expression écrite anglaise	Lundi	19h30-22h30	DRT1083	Droit du travail I	Lundi	19h30-22h30
ARP1303	Propriétés et expression de la couleur	Mardi	19h00-22h00	ECN1263	Politiques macroéconomiques et relations de travail	Mercredi	19h30-22h30
ARP1563	Annonce et concepts	Mercredi	19h00-22h00	GPE1073	Gestion des ressources humaines	Mercredi	19h30-22h30
ARP9003	Photo multimedia	Lundi	19h00-22h00	MQT1143	Statistiques et utilisation de données	Mardi	19h30-22h30
FRA2303	Français I	Mardi	19h30-22h30	PLS1103	Comportement organisationnel	Mercredi	19h30-22h30
LNG1123	Français québécois	Jeudi	19h30-22h30	REL1003	Relations industrielles	Mardi	19h30-22h30
Module des sciences de l'éducation				REL1273	Éléments d'ergonomie	Jeudi	19h30-22h30
ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mercredi	16h15-19h15	REL1333	Histoire de la société et du syndicalisme québécois	Mardi	19h30-22h30
REL1003	Parole de Dieu et foi de l'Eglise de Dieu	Lundi	19h30-22h30	SST1003	Introduction à la santé et sécurité au travail	Jeudi	16h15-19h15
Module de l'informatique				SST1053	Toxicologie industrielle	Lundi	19h30-22h30
INF1003	Informatique de gestion	Lundi	19h30-22h30	Module des sciences comptables			
	Séance d'exercices	Mercredi	17h00-19h00	CTB1003	Comptabilité I	Mardi	16h15-19h15
INF1033	Initiation à la programmation	Mardi	19h30-22h30	CTB1023	Comptabilité II (CTB1003)	Mardi	19h30-22h30
INF3133	Techniques de programmation	Mardi	19h30-22h30	CTB1103	Introduction à la fiscalité (CTB1003)	Jeudi	19h30-22h30
	Séance d'exercices	Jeudi	19h30-21h30	CTB1553	Introduction à la fonction contrôle	Mercredi	19h30-22h30
INF3353	Introduction à l'architecture des ordinateurs	Lundi	19h30-22h30	Module des sciences de l'administration			
INF3823	Bureautique	Jeudi	19h30-22h30	CTB1143	Comptabilité administrative I	Lundi	19h30-22h30
MAT0103	Mathématiques générales	Mercredi	19h30-22h30	ECN1023	Macroéconomie	Jeudi	19h30-22h30
MAT0123	Calcul différentiel et intégral	Lundi	19h30-22h30	ECN1223	Microéconomie	Mardi	19h30-22h30
Module de la psychoéducation et des sciences sociales				FIN1023	Administration financière (CTB1143)	Lundi	19h30-22h30
COM1063	Communication et société	Mardi	16h15-19h15	MKT1003	Administration marketing	Mercredi	16h15-19h15
ECS2093	La personne, sa morale et ses valeurs	Lundi	19h30-22h30	MKT1103	Gestion de la vente	Lundi	16h15-19h15
PLS1243	Psychosociologie des attitudes	Lundi	16h15-19h15	MNG1003	Principes de management	Jeudi	19h30-22h30
PSY1353	Psychologie de la perception	Mercredi	19h30-22h30	MQT1003	Analyse statistique I	Mercredi	19h30-22h30
SOC1143	Anthropologie sociale et culturelle	Mercredi	16h15-19h15	PLS1103	Comportement organisationnel	Mardi	19h30-22h30
Bureau du doyen: études de premier cycle				Module des sciences de la santé			
ARV1023	Législation et réglementation dans les archives	Mercredi	19h30-22h30	GER1143	L'approche de la mort	Lundi	16h15-19h15
				SSA1223	Analyse du système de santé	Lundi	16h15-19h15
				SSA1293	Intervention auprès de l'alcoolique et du toxicomane	Jeudi	19h30-22h30

DATE LIMITE D'ADMISSION: le vendredi 9 décembre 1994
DÉBUT DES COURS: le lundi 9 janvier 1995

Les personnes qui ne sont pas présentement admises à l'Université doivent se présenter dès maintenant au Bureau du registraire situé au

Pavillon Lucien-Brault
101, rue Saint-Jean-Bosco, bureau B-0150
Hull (Québec)

Les bureaux sont ouverts de 09h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 du lundi au vendredi.

POUR TOUTE INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE, COMMUNIQUEZ AU
(819) 773-1850 ou sans frais 1-800-567-1283
(poste 1850 sans frais)



**Université
du Québec
à Hull**

Quadruple égalité en tête

Plusieurs joueurs d'échecs au Tournoi d'Aylmer

La Ligue d'échecs de l'Outaouais a connu un de ses meilleurs tournois en 15 ans: 71 joueurs (une dizaine de maîtres) ont participé au Tournoi d'Aylmer, le week-end dernier à l'école Notre-Dame.

"Je me souviens d'un seul tournoi (à Hull) où nous avions attiré autant de monde, voilà plusieurs années. Nous viserons 80 à 100 joueurs l'an prochain", de s'exclamer le coordonnateur de la compétition, Roger Roy.

Quatre maîtres canadiens, dont le Gatinois Jacques Côté, ont partagé la première bourse de la division A, à Aylmer.

Jim Ferguson, des Maritimes, qui étudie à l'Université d'Ottawa et vit à Hull pour ses études, fait également partie des vainqueurs. Le Philippin Danilo Marquez et Maher Saleh, d'Ottawa, ont aussi amassé 4 points sur 5 (4 victoires, 1 défaite).

"C'est la première fois que je termine en tête d'un tournoi coté par la Fédération canadienne. Je viens de disputer le gros tournoi de ma carrière", a commenté M. Côté.

Le titulaire de l'Outaouais a aussi dominé le Championnat ouvert de la région, à Gatineau, il y a un mois (3 victoires et 2 nuls).

Le Gatinois a perdu contre Jim Ferguson, mais il a triomphé de Marquez (2e favori) et de Kevin Pacey (semé 3e), de l'Aylmerois Alain Jolicoeur et de Xin Guo, un jeune

très prometteur.

Ferguson, de Hull, montre un beau tableau de chasse. Il a réussi à battre Jacques Côté malgré une position archi-nulle et a dominé Maher Saleh, entre autres.

Charles Gould, de Hull, s'est classé premier parmi les échiphiles cotés entre 1700 et 1900. Il a récolté 3 points.

Les gagnants du B étaient tous des joueurs de l'extérieur de la région, le champion venant de Montréal.



Jacques Côté (à droite) en compagnie d'Igor Ivanov, un maître international avec qui il a annulé en 1984.

Dans la classe C, Paul Maisonneuve (d'Angers) a perdu sa dernière partie, et le vainqueur, Michael Davidson (Cornwall), a remporté le tournoi.

L'adolescent Daniel Lavergne (Chelsea, 15 ans) a terminé 2e égal à André Papineau, de Masson-Angers. Daniel a seulement couché son roi devant Papineau. Chacun a gagné 4 parties.

Sous 1500 de cote, le Hullois Patrick Scantland a obtenu le meilleur dossier, égal à deux autres, dont

Patrick O'Donnell (d'Orléans), un adolescent qui fréquente le Cercle d'échecs de Hull.

Roger Roy, président de la Ligue d'échecs, rappelle que les Championnats régionaux de parties rapides et semi-rapides auront lieu au Centre communautaire de Buckingham, les 10 et 11 décembre (info: 986-1049).

Denys Laurin détient la couronne des semi-rapides et Jacques Côté, celle des rapides (parties de 5 minutes).

École de coiffure PRECISION

Session spéciale pour les résidents du Québec

Cours à temps plein et temps partiel, offert aux résidents du Québec seulement.

COURS DE COIFFURE POUR HOMMES ET FEMMES

À temps partiel (1 000 heures)

- 3 soirs et le samedi
- Possibilité de paiements mensuels
- Diplôme de l'école

Début des cours le 9 janvier '95

Date limite d'inscription le 6 janvier '95

Cours à temps plein

- Du lundi au vendredi (40 hres/sem.)
- Possibilité de paiements mensuels
- Diplôme de l'école

Début des cours le 9 janvier '95

Date limite d'inscription le 6 janvier '95

Pour plus d'informations

748-6282

89 ch. Montréal, Vanier



TONUS+ vous offre son SPÉCIAL DE DÉCEMBRE!

N'attendez pas les Fêtes pour vous mettre en forme!

ABONNEZ UN MEMBRE ET
OBTENEZ 1 MOIS GRATUIT
À VOTRE ABONNEMENT ANNUEL



GRANDE VARIÉTÉ D'APPAREILS DISPONIBLES,
LES + SOPHISTIQUÉS EN OUTAOUAIS!

ÉQUIPEMENT EXCLUSIF À TONUS+.

• Moniteurs qualifiés, diplômés en activité physique • Suivi personnalisé

Excellente idée cadeau pour les Fêtes!

FORFAIT DÉTENTE

Certificats cadeau-Noël

FORFAIT SANTÉ

incluant massage et bain thérapeutique

49.99\$

FORFAIT EXERCICE

Musculation 3 mois

à partir de

99\$

Danse aérobique

à partir de

75\$

Spéciaux de groupes également offerts!



Centre de Santé

TONUS+

50, St-Raymond, Hull

Appelez maintenant

770-7035

Duguay vous dévoile ses nouvelles heures d'ouverture pour les Fêtes!



Du lundi au vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 10h à 16h

Plus

Aucune taxe sur tous nos vêtements en magasin

- t-shirt
- chandail coton ouaté
- casquettes
- manteaux d'hiver



Gants de hockey Sherwood tout cuir

97,77\$

modèle 7000



Patins à roues alignées Bauer

(grandeur 6 et +)

89,77\$



Patins pour dames Freestyle

67,95\$

Excellence sports

DUGUAY SPORTS INC.

400, boul. Taché, Hull
771-3512 • Fax: 771-1806

Tournois Outaouais

La FQHG-O a présenté une soirée d'information intitulée "Tournois Outaouais".

On y retrouvait la plupart des organisateurs des 16 tournois de hockey mineur. Plus de 600 équipes participeront à ces différents tournois.

C'est à Gatineau que la saison des tournois débutera dans l'Outaouais, avec la présentation du tournoi national Pee-Wee du 24 novembre au 4 décembre.

En famille avec les Olympiques...

Jean-Guy Trudel

Jean-Guy est âgé de 19 ans. Il est né le 18 octobre 1975 à Sudbury en Ontario. Sa famille habite maintenant Cadillac en Abitibi. Il est le deuxième d'une famille de 5 enfants. Ses parents sont Denis & Carole. Due à la grande distance qui les sépare de leur fils, ils ne peuvent pas assister aux parties mais ils se font un devoir de venir dans la région aussi souvent que possible. Jean-Guy définit ses parents comme étant des gens très généreux et compréhensifs. Jean-Guy a quitté la maison pour la première fois à l'âge de 15 ans pour se rendre

à Beauport. Maintenant il habite chez Huguette Pelletier et Luc Cécire à Gatineau. Il admet avec un large sourire qu'il est très choyé dans sa famille de pension. Lorsqu'il est arrivé, Huguette et Luc lui ont fait visiter la ville. Maintenant dès que Jean-Guy est disponible, ils en profitent tous pour aller magasiner. Son plat préféré? Aucune préférence car tout ce que Huguette prépare est exquis.

Côté hockey, Jean-Guy a joué comme gardien de but, défenseur pendant un an et finalement comme joueur d'avant. Il fut

repêché par les Harfangs de Beauport en 90-91. Il fut échangé en 1/2 saison à Verdun et ensuite retourné au junior A dans la ligue de l'Ontario, ce qui l'a mené par le biais d'un échange à Hull.

Le plus beau tournoi qu'il a participé fut à Québec lorsqu'il jouait Pee Wee CC. Son équipe a gagné en 2e période de prolongation devant 15 000 spectateurs.

Supertitions

1- Dors toujours l'après-midi d'une partie

2- Mange toujours des pâtes alimentaires mais le moins possible

car il préfère se sentir léger avant le match

3- Il attache toujours ses patins debout

4- A la fin de la période de réchauffement il doit faire un but dans le filet vide

Carnet personnel

1- Défaut: Orgueilleux

2- Film préféré: "Speed" du début à la fin...

3- Parfum préféré: Calvin Klein

4- Phobie: Lorsqu'il est passager en voiture...

5- Ce qui lui manque de la maison: Sa famille et les "Rice Crispies" au chocolat de sa mère.

Jean-Guy nous confie que si le hockey ne lui permet pas de gagner sa vie un jour il aimerait devenir professeur d'his-

toire. De plus, il avoue avoir très hâte d'avoir une famille et surtout des enfants.

La vedette de la semaine prochaine sera Richard Safarik. Le gagnant de la visi-

te avec Eric Cloutier est Philippe Pilon, 9 ans, de Gatineau.



Christine Sauvé



Manon Sauvé

UN NOUVEAU CONCOURS POUR LES 4 À 14 ANS

Passez 2 heures en compagnie de votre famille et du joueur vedette de la semaine. Profitez de l'occasion pour faire tout ce que vous avez toujours voulu faire avec votre Grand Frère... Pour participer, il suffit de lire régulièrement notre chronique "En famille avec les Olympiques..." et de retourner le coupon de participation à l'adresse indiquée, ou simplement remplir un coupon à l'entrée de l'aréna lors des matchs des Olympiques. Un gagnant par semaine sera choisi au hasard. Devenez un membre de la famille des Olympiques et participez en grand nombre.

Nom: _____

Age: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

(retournez à: Les Olympiques de Hull, C.P. 251, Succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M8
Att: Manon/Christine Sauvé)

Prochains matches

Dimanche 4 décembre - 14 h 00

Laser de St-Hyacinthe VS Olympiques de Hull



Aréna Robert-Guerlin

Vendredi 9 décembre - 19 h 30

Cataractes de Shawinigan VS Olympiques de Hull



"CAGE AUX SPORTS"

RESTAURANT
161, Promenade du Portage, Hull

VENEZ RENCONTRER NOS CHANSONNIERS

Sylvain Dion: 23-24-25-26 et 30 novembre — 1-2-3 décembre

Jean Gauvreau: 7-8-9-10 et 15-16-17-18 décembre

André Lafleur: 21-22-23 décembre

- Spéciaux de groupe en tout temps;
- Réservez pour le "Temps des Fêtes". Venez fêter.

Pour réservations... 777-2243



Si c'est Kollbec c'est correct!



Huguette Koller
Directrice Générale

DES PRIX INCROYABLES
NOUS NE VENDONS QUE DES VÉHICULES
D'OCCASION DE QUALITÉ
KOLLBEC C'EST CORRECT!

Stock 2055
1989 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, automatique, V6, climatiseur, bleu
Spécial 7 295\$

Stock 2075
1994 JEEP CHEROKEE SPORT
4 portes, automatique, V6, comme neuf, 3 000 km, vert.
Spécial 24 295\$

Stock 2070
1994 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, V6, automatique, climatiseur, rouge, 11 200 km
Prix spécial 15 999\$

Stock 35101A
1989 DODGE GRAND CARAVAN
automatique, climatiseur, 7 passagers, excellente condition, balance garantie Chrysler.
Spécial 8 595\$

Stock 35118B
1991 PLYMOUTH LASER
2 portes, tout équipé, rouge, 51 750 km, excellente condition
Spécial 8 995\$

Stock 35146A
1992 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, brun épave.
Spécial 9 995\$

Stock 35045A
1993 GMC ASTRO ALLONGÉE
Tout équipée, balance de garantie GM.
Spécial 16 995\$

Stock 35203A
1992 COLT GT
2 portes, condition comme neuf, blanc, seulement 56 300 km.
Spécial 7 995\$

Stock 35223A
1993 CHRYSLER FIFTH AVENUE
4 portes, tout équipée, vert, seulement 63 800 km.
Spécial 16 995\$

Stock 3025
1992 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, blanc, très bas kilométrage 63 400 km
Spécial 9 995\$

Stock 36705A
1992 DODGE DAYTONA
2 portes, climatiseur, bleu, seulement 43 314 km, condition impeccable.
Spécial 10 595\$

Stock 35267A
1990 FORD F150 SUPER CAB
Tout équipé, climatiseur, condition impeccable, un seul propriétaire.
Spécial 11 995\$

Stock 35252A
1991 PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE
7 passagers, avec V6, automatique, climatiseur, bleu, seulement 64 000 km.
Spécial 13 995\$

Stock 35279A
1991 HONDA ACCORD
4 portes, excellente condition, un seul propriétaire, 50 300 km.
Spécial 9 995\$

Stock 2090
1994 CHRYSLER NEW YORKER
4 portes, tout équipée, 22 000 km.
Spécial 23 595\$

Stock 2095
1994 CHRYSLER LE BARON
4 portes, climatiseur, tout équipée, un vrai bijou! 21 800 km
Spécial 16 985\$

Stock 35195A
1991 TOPAZ
4 portes, automatique, climatiseur, balance garantie Ford 10 000 km. Seulement 6 164 km., rouge.
Spécial 6 995\$

Stock 3015
1992 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, automatique, climatiseur, blanc, bas kilométrage.
Spécial 11 995\$

Stock 35222A
1993 HONDA ACCORD EX
4 portes, tout équipée, seulement 22 890 km.
Spécial 15 995\$

Stock 35220A
1993 TOYOTA TERCEL
4 portes, blanc, impeccable, seulement 41 287 km
Spécial 9 495\$

Stock 35127A
1994 PLYMOUTH SUNDANCE
2 portes, automatique, excellente condition, seulement 22 500 km.
Spécial 10 595\$



c'est le service qui compte.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◆◆◆ Ouvert les samedis de 10h à 17h ◆◆◆

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU



Loblaws

HULL

300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

HAUT DE SURLONGE / TOP SIRLOIN

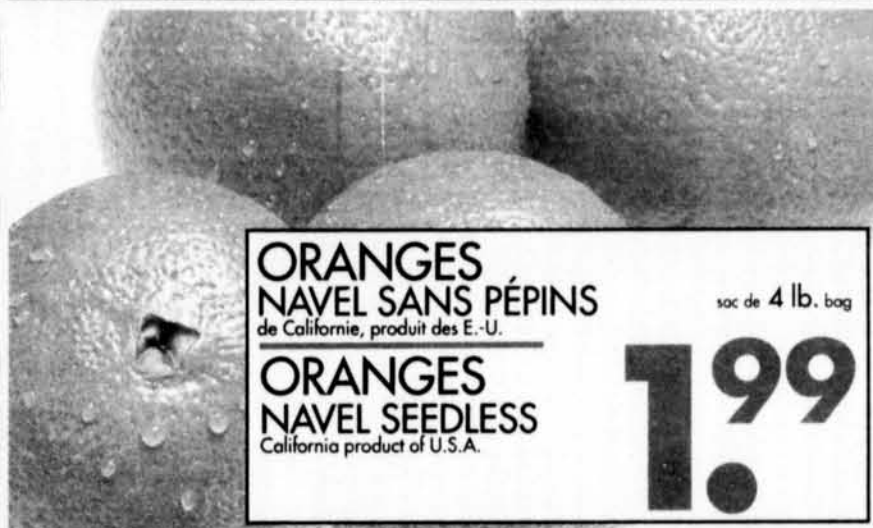


ROTI DE HAUT DE SURLONGE
ou BIFTECKS
«Baron du Bœuf» Le Choix du Président^{MC}
coupe désossée de bœuf des catégories Canada A 5.49/kg

TOP SIRLOIN ROAST
or STEAKS
"Baron of Beef" boneless
cut from Canada A grades beef
President's ChoiceTM
maturation naturelle de 14 jours garantie
naturally aged guaranteed 14 days

2.49 lb

ORANGES / ORANGES



ORANGES
NAVEL SANS PÉPINS
de Californie, produit des E.-U. sac de 4 lb. bag

ORANGES
NAVEL SEEDLESS
California product of U.S.A.

1.99

BOLOGNE / BOLOGNA



BOLOGNE
TAILLEFER
cure cello ou à teneur réduite de 25 % en sel/gras
tranché à la charcuterie disponible à la charcuterie
available in the deli .33/100 g

BOLOGNA
TAILLEFER
deli sliced cello, wax or 25% less salt/fat

1.49 lb

TARTE / PIE



TARTE AUX POMMES
fraîchement cuite 8 pouces inch

APPLE PIE
freshly baked

1/2 PRIX
PRICE

1.99

disponible à la boulangerie
available in the bakery

MIRACLE WHIP / MIRACLE WHIP



MIRACLE WHIP
KRAFT
régulière ou légère bocal de 1 L jar

KRAFT
MIRACLE WHIP
regular or light

1.99

CLOVER LEAF / CLOVER LEAF



SAUMON SOCKEYE
CLOVER LEAF
rouge du Pacifique ou sans arêtes ni la peau bte de 7.5/6.5 oz. tin

CLOVER LEAF
SOCKEYE SALMON
red Pacific or boneless & skinless

2.49

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

C'EST LE TEMPS DES FÊTES
RAPPORT CONFIDENTIEL
HOLIDAY ENTERTAINING
INSIDER'S REPORT



CREME GLACEE
LA DECADENCE AU TIRAMISU cont. de 2 L ctn.
Le Choix du PrésidentTM

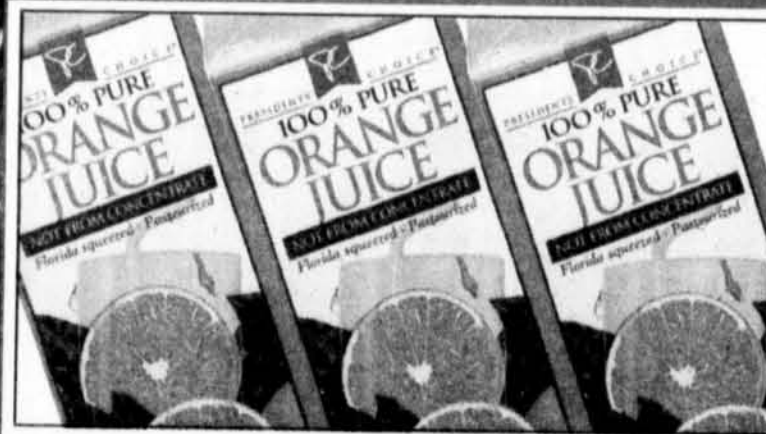
DECADENCE ICE CREAM
TIRAMISU
President's ChoiceTM

3.99



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

LES VEDETTES DU RAPPORT CONFIDENTIEL™



JUS D'ORANGE PUR A 100 %
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
ou jus de pamplemousse rose ruby red réfrigéré, non fait de concentré

100% PURE ORANGE JUICE
PRESIDENT'S CHOICE™
or ruby red grapefruit juice chilled not from concentrate

cont. de 1.89 L can
1.99

NOUVEAU!



FROMAGE BRIE FRANCAIS
PRÉSIDENT

FRENCH BRIE CHEESE
PRÉSIDENT

coupe à la charcuterie
déli cut
6.99 lb. 1.55/100 g

Rapport confidentiel
Insiders report

roulette de 1 kg wheel

10.99



GATEAU AU FROMAGE
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™

lait de poule, original, saveur d'amaretto, spirale au chocolat ou à la lime des Keys

CHEESECAKE
PRESIDENT'S CHOICE™

egg nog, original, amaretto flavoured, chocolate swirl or Key Lime

disponible à la boulangerie
available in the bakery

paq. de 6.50 g pkg

4.79



BOULETTES DE VIANDE
SOUVENIRS DE M^{re} KOBE ou SUEDOISES

surgelées, minimum de 65 morceaux, Le Choix du Président™

MEATBALLS
MEMORIES OF M^{re} KOBE or SWEDISH

frozen minimum 65 pieces President's Choice™

boîte de 907 g box

8.99



LAITUE ROMAINE
fraîche

produit des E.-U.

ROMAINE LETTUCE
fresh

product of U.S.A.

chaque/each

1.29



NOUVEAU! BISCUITS BEURRE ET PACANES
ou LE DECADENT AUX BRISURES DE CHOCOLAT
Le Choix du Président™

NEW! BUTTER PECAN COOKIES
or DECADENT CHOCOLATE CHIP
President's Choice™

paq. de 350/400 g pkg
1.99



RISOTTO
QUICK CUISINE

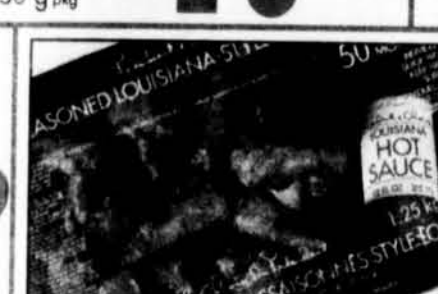
Le Choix du Président™ surgelé au poulet ou aux champignons

RISOTTO
QUICK CUISINE

President's Choice™ frozen
chicken or mushroom

paq. de 300 g pkg

2.49



AILES DE POULET
GENRE LOUISIANE

coupe de restaurant Le Choix du Président™

env. 35 morceaux assaisonnés

épicés et surgelés

chauffer et servir
just heat and serve

boîte de 1.25 kg box

CHICKEN WINGS
LOUISIANA-STYLE

frozen Restaurant Cut spicy
seasoned approx. 35 pieces
President's Choice™

12.99



CROUTONS
CHATHAM VILLAGE

choix de formats et variétés

CROUTONS
CHATHAM VILLAGE

assorted varieties and sizes

chaque/each

1.49



CREME GLACEE
LA DECADENCE AU TIRAMISU

ou à la canne de Noël avec losanges ou fudge
Le Choix du Président™

DECADENCE ICE CREAM

TIRAMISU

or Candy cane chocolate fudge crackle
President's Choice™

cont. de 2 L can

3.99



COLA ou
BOISSONS GAZEUSES

Le Choix du Président™

COLA

or SOFT DRINKS

President's Choice™

boute. de 750 ml. bott.

cont. de 2 L can

.29/.69



HORS-D'OEUVRE
CHAMPIGNONS ET FROMAGE

ou fromage à la crème et salsa

Le Choix du Président™ surgelés

paq. de 400 g pkg.

HORS-D'OEUVRES
MUSHROOM & CHEESE

or Cream Cheese & Salsa

President's Choice™ frozen

5.99



CLEMENTINES
JUTEUSES

produit d'Espagne ou du Maroc

CLEMENTINES
JUICY

product of Spain or Morocco

boîte de 2.3 kg box

3.99

DES RECEPTIONS PLUS QUE REUSSIES



GATEAU AU CHOCOLAT
BAVARAIS, GANACHE ou
A LA MOUSSE BELGE
fraîchement cuit
CHOCOLATE CAKE
BAVARAIS, GANACHE or
BELGIAN MOUSSE
freshly baked
paq. de 900 g pkg.
9.99

PATES FRAICHE
ZIGGYS EXPRESS
variétés au choix longues ou courtes
FRESH PASTA ZIGGYS EXPRESS
assorted long or short varieties
paq. de 350 g pkg.
3.99

CAROTTES FRAICHES
produit des E.-U. catégorie n°1
CARROTS FRESH
product of U.S.A. no. 1 grade
la boîte bunch
.99

TOURTIERE
LA BELLE FERMIERE
surgelée
paq. de 450 g pkg.
TOURTIERE MEAT PIE
LA BELLE FERMIERE
frozen
1.99

GROSSES CREVETTES ROSES
Ziggys surgelées, 31 à 40 par lb
paq. de 454 g pkg.
LARGE SHRIMP PINK
Ziggys frozen
31-40 per lb
9.99

PIN EUROPEEN
ARBRE MINIATURE
décoration unique de 5 pouces
MINI TREE
EUROPEAN PINE
decorated exclusive 5 inch
chacun/each
9.99

GATEAU AUX CAROTTES ET NOIX EN PAQUET CLUB™
avec glaçage au fromage à la crème
CARROT NUT CAKE CLUB PACK™
with cream cheese icing
paq. de 900 g pkg.
5.49

FROMAGE ANGLAIS
DOUBLE GLOUCESTER AVEC STILTON
coupe à la charcuterie
ENGLISH DOUBLE GLOUCESTER CHEESE
WITH STILTON deli cut
1.77/100 g
7.99

POIRES ANJOU
produit des E.-U. catégorie de fantaisie
PEARS ANJOU
product of U.S.A. fancy grade
2.18/kg
.99

BACON LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
de flanc tranché
paq. de 500 g pkg.
BACON PRESIDENT'S CHOICE™
sliced side
NOUVEAU! NEW!
1.99

FILETS DE VIVANEAU DE C.B.
tranchés, coupe de choix Ziggys sans la peau
ni la plupart des arêtes
B.C. SNAPPER FILLETS
fresh Ziggys premium skinless & boned cut
1.33/100 g
5.99

POINSETTIA LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
plante à l'ancienne exclusive avec 3 grosses fleurs
dans un pot de 7 pouces
POINSETTIA PRESIDENT'S CHOICE™
3 large flowers per 7 inch pot exclusive old-fashioned plant
Rapport confidentiel/Insiders report
chaque/each
14.99

TARTELETTES AU BEURRE GENRE MAISON
en Paquet Club™ aux raisins secs ou aux noix
BUTTER TARTS HOMESTYLE
Club Pack™ raisins or walnuts
paq. de 12
4.99

ROTI DE POITRINE DE DINDE ET JAMBON
FUME A L'ANCIENNE
tranché moitié moitié à la charcuterie
TURKEY BREAST & HAM ROAST
OLD FASHIONED SMOKE
deli sliced
1.33/100 g
5.99

PATATES FRAICHES
de Louisiane, produit des E.-U.
SWEET POTATOES FRESH
Louisiana product of U.S.A.
1.52/kg
.69

FILET DE PORC
surgelé
8.80/kg
3.99

PETONCLES PANES AQUASTAR
surgelés
BREADED SCALLOPS
AQUASTAR
frozen
paq. de 454 g
7.99

COURONNE DECOREE
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
avec pommes de pin à pointes enneigées
pour l'intérieur ou l'extérieur
DECORATED WREATH PRESIDENT'S CHOICE™
with snow tipped pine cones for indoor or outdoor use
Rapport confidentiel/Insiders report
chaque/each
12.99

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

DECORATIONS DES FETES

P O U R M A I S O N



GUIRLANDE EN BRANCHE
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
de 9 pi. de longueur faite au Canada, bleue ou verte
pour l'intérieur ou l'extérieur

BRANCH GARLAND
PRESIDENT'S CHOICETM
9 ft. long blue or green for indoor
or outdoor use
made in Canada

Rapport
Confidentiel
Insider's Report

chacune/each
7.99



140 LUMIERES CLIGNOTANTES
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
8 fonctions de clignotement et de mouvement

140 RUNNING LIGHTS
PRESIDENT'S CHOICETM
fade, flash & chase 8 fonctions

Rapport
Confidentiel
Insider's Report

chaque jeu/
each set
19.99



RENNE EN VIGNE
décoration de Noël de 24 pouces de hauteur faite à la main,
en vigne, pour l'intérieur et l'extérieur

REINDEER GRAPEVINE
24 inches tall handcrafted vine Christmas decorations
for indoor or outdoor use

chacune/each

24.99



150 LUMIERES MINIATURES
POUR L'INTERIEUR
jeu de 75 pi. de longueur avec ampoules claires
Le Choix du Président^{MC} en Paquet Club^{MC}

150 MINI LIGHTS
INDOOR
clear light set
75 feet long
President's ChoiceTM
Club PackTM

Rapport
Confidentiel
Insider's Report

chacune/each
9.99



CHANDELLE-TEMPETE
avec base en verre, cheminée et chandelle

HURRICANE CANDLE
glass base with chimney complete with candle

chacune/each

9.99

NOUVEAUTE!
NEW!



POINSETTIA
5 à 7 fleurs par pot de 6 pouces

POINSETTIA
5-7 blooms per 6 inch pot

chacune/each

4.99

RAPPORT CONFIDENTIEL DES FETES



BISCUITS DE LUXE
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
ou assortiment de biscuits sablés écossais tout beurre

LUXURY BISCUITS
PRESIDENT'S CHOICETM
or All Butter Scottish
Shortbread assortment

pkg. 1 kg

9.99



BISCUITS POUR LE FROMAGE
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}

BISCUITS FOR CHEESE
PRESIDENT'S CHOICETM

pkg. 500 g

3.99



CRAQUELINS GRAND CHIC
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
originaux ou à teneur réduite de 44 % en gras

TUXEDO CRACKERS
PRESIDENT'S CHOICETM
original or
44% reduced fat

pkg. 250 g pkg.

.99

NOUVEAU!
NEW!

PHOTO LAB

FILMS
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}

paquet de 5 pellicules
24 poses 135 mm
100 ISO
film pour photos couleur

FILM
PRESIDENT'S CHOICETM

5 roll package
135 mm 24 exposures
100 ISO
colour print film

CHACUN
EACH

11.99

"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitées. Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 4 décembre 1994. Les prix sont en vigueur du dimanche 4 décembre jusqu'au samedi 10 décembre 1994 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. AUCUN BON D'ACHAT DIFFERÉ NE SERA ACCEPTÉ POUR LES ARTICLES DU RAPPORT CONFIDENTIEL. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserved the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or it's affiliates. "President's Choice" and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, December 4, 1994. Prices effective from Sunday, December 4 until Saturday, December 10, 1994 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only. NO RAINCHECKS ON INSIDER'S REPORT ITEMS.

Loblaws



SENTINELLE CHASSE & PÊCHE

Soirée Chasse et Pêche Dumas: un franc succès!



Jean
R. Larivière

La soirée de clôture annuelle du club chasse & pêche O'Keefe-Dumas s'est avérée tout un succès avec la participation d'environ 100 convives.

Le tout se déroulait le vendredi 25 novembre dernier à la Taverne Dumas de Hull. Suite au souper complémentaire, les organisateurs ont profité de l'occasion pour remettre prix et trophées aux candidats qui s'étaient soulevés dans les catégories chasse et pêche au cours de la dernière année.

Parmi ces adeptes chanceux on retrouve l'archer-chasseur Denis Leblanc qui a remporté la catégorie

"Original" avec la récolte d'un spécimen qui arborait un panache de 42 pouces.

La capture d'un doré de 9 lbs a permis au pêcheur Maurice Lepage de récolter les honneurs du secteur halieutique.

Pour sa part, Paul Dubreuil raflait les honneurs de la catégorie "Chevreuil" avec la récolte d'un cerf dont les bois étaient munis de 16 pointes au total. Au grand plaisir des participants, on a terminé

la soirée avec le populaire tirage au sort de "La poule aux oeufs d'or".

Toutes nos félicitations au président Marcel Leblanc et ses bénévoles pour l'organisation d'une soirée des plus réussies!



Voici une photo souvenir pour les gagnants de première place des catégories chasse et pêche: De gauche à droite (A l'avant) Denis Leblanc (Original), Maurice Lepage (Doré) et Paul Dubreuil (Chevreuil). (A l'arrière) Yvon Roussel (Molson-O'Keefe), Marcel Leblanc (Président) et Rod Dubreuil (Molson-O'Keefe).

Spéciaux pour les Fêtes!



Boutique
L'Archerot

Équipement de chasse et tir à l'arc

- Vente
- Réparation
- Service
- Mise au point
- Initiation au tir

Professionnels sur place pour vous servir

Louise K. Beaudoin
32, Avenue Gatineau
Gatineau

Tél.: 243-8414

Publi-reportage



Comment régler
votre séparation hors-cours ...

Quand rien ne va plus...

la médiation est un moyen alternatif permettant, lors d'une séparation ou d'un divorce, de vous aider à vivre cette expérience de façon harmonieuse.

Les médiateurs ont tous reçu une formation en médiation.

En ayant recours à des spécialistes tels: des travailleurs sociaux, des psychologues, des notaires ou des avocats, vous pourrez faciliter vos démarches par des conseils qui vous aideront à comprendre et à résoudre vos problèmes.

Le médiateur est là pour vous aider

vous et votre conjoint (e), à négocier et à conclure une entente satisfaisante sur des questions importantes comme: la pension alimentaire, la garde des enfants, le partage des biens et les droits de visite.

En plus des services de médiation familiale,

le "Regroupement des médiateurs de l'Outaouais inc." offre les services de rédaction du projet d'entente, la préparation et la présentation des procédures au tribunal (préparées par des avocats collaborateurs), ainsi que les évaluations des régimes de retraite.

REGROUPEMENT DES MÉDIATEURS DE L'OUTAOUAIS INC.

(En collaboration avec le centre de droit préventif)

Médiation familiale, civile et commerciale

Me Sylvie Arsenault
Me Marie Beauchemin
Me Viviane Foucault
Me Anne Philippe
Médiateurs accrédités

4 points de service:

Hull, Gatineau, Aylmer et Buckingham

771-6070

Numéro sans frais: 1-800-380-6070

Coiffure Ennazus

SERVICES DES PLUS PROFESSIONNELS
accueil chaleureux et une
atmosphère sympathique

AMPLEMENT DE STATIONNEMENT
6 coiffeuses pour vous SATISFAIRE

CARRÉ GRÉBER



Lundi au mercredi de 9 h à 18 h • Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h • Samedi de 9 h à 16 h

Avec ou sans rendez-vous : **246-3080**

Réservez pour Noël

355, boul. Gréber, Gatineau (anciennement carré Parlardeau)



Salon Sports et Plein Air Outaouais

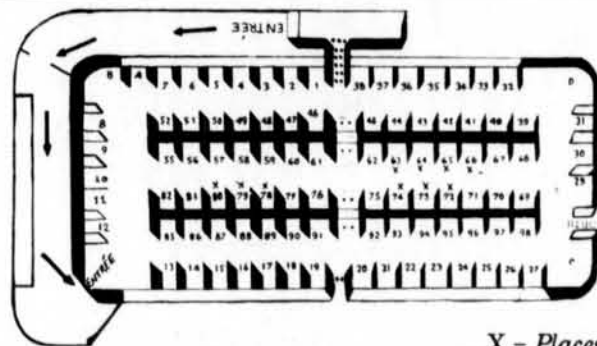
Bonjour,

Vous êtes commerçant dans le domaine du sport ou autre produit connexe, voici votre chance de faire connaître vos produits dans le seul salon gratuit au public.

Le salon se déroulera du 23 au 26 février 1995 à l'Aréna Robert Guertin, à Hull. L'entrée et le stationnement seront gratuits pour le public.

Voici une liste du type d'exposant: Pourvoyeur, pêche, bateau, moteur, moto, motoneige, 4x4, vélo, camping, remorque, plongée sous-marine, roulotte, article de sports, promotion, terrain de camping, association à but non-lucratif, base plein air, conditionnement physique et plus.

Merci



X = Places libres

Les heures d'ouverture:

Jeudi (23 février) de 16h à 21h
Vendredi (24 février) de 11h à 21h
Samedi (25 février) de 9h à 21h
Dimanche (26 février) de 9h à 18h

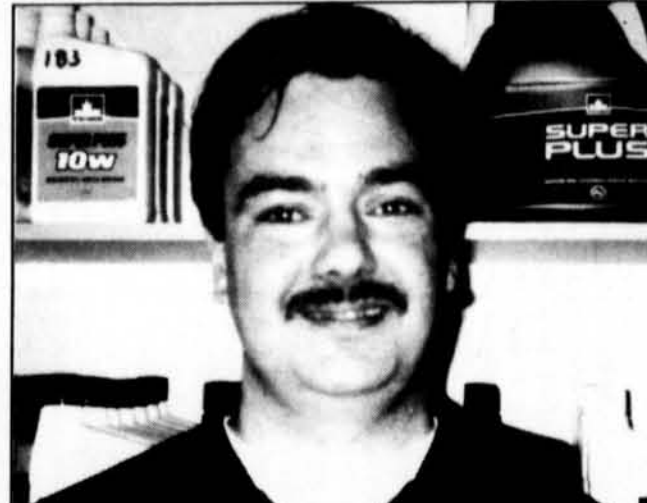
Pour plus d'information: (819) 457-2063 demandez Ghyslaine Sarrasin S.V.P. laisser votre message, merci, quelques places disponibles. (voir plan)



Le camping est une passion pour Joanne Brisebois. Cette dernière est représentante au service à la clientèle à la nouvelle succursale de la Banque TD à Gatineau.



Le conditionnement physique occupe les temps libres et aussi les heures de travail de Sylvie Bédard. Sylvie est en effet monitrice au Nautilus Club à Hull.



Denis Potvin, gérant des lubrifiants chez Pétrole Miron, est très dévoué à son travail. La chasse et la pêche sont ses loisirs préférés.



Très habile de ses mains, Marianne Loyer occupe ses temps libres à la confection de costumes d'Halloween. Cette dernière est conseillère en gestion des déchets chez les Entreprises Myral.



Madeleine Beauregard est une adepte de la marche, de la bicyclette et du tricot. Madeleine est à l'emploi de la Caisse populaire St-Joseph de Hull comme agente service aux membres.



Michel de Lorme est courtier immobilier indépendant. Dans ses temps libres, il aime bien voguer sur son bateau mais jamais bien loin de ses clients.



Josée Rainville occupe ses moments de loisirs au conditionnement physique, à la bicyclette, au patin et au magasinage. Celle-ci est conseillère à la vente rayon mode pour dame chez Sears des Galeries de Hull.



Suzanne Houle est conseillère en produits de beauté rayon des cosmétiques chez Sears des Galeries de Hull depuis le 17 avril 1984. La marche, le tricot et l'artisanat sont ses loisirs préférés.



Très impliqué et jovial, Michel Baril est un gars très apprécié de ses confrères de travail. Michel est représentant des ventes chez Villa Toyota à Hull.



Déli-Bar Crocodeli

La soirée comprend:

40\$
billets limités

- Entrée d'Anti-Pasto
- Soupe, salade
- Rôties de boeuf au jus
- Desserts
- Thé, café
- CHAMPAGNE À MINUIT
- 1:00 A.M. HORS-D'OEUVRES

SPÉCIAL DU MOIS:

- Steak maison du Crocodeli: **7,95\$**
 - Steak Hollandais du Crocodeli: **8,95\$**
- (Salade de choux, choix de pommes de terre ou de riz)

Formation musicale
LES BUCHERONS
(ex-membre de la Bottine Souriante)

243-5000

BILLETS DISPONIBLES:
960, boul. Maloney Ouest,
Gatineau

Billets disponibles
sans le repas
20\$
début à 20h

31 décembre 1994



BONJOUR GENS D'AFFAIRES



Nathalie Bélanger est technicienne au Salon de coiffure Monik de Hull. Nathalie est très appréciée de ses collègues. Sa grande joie: passer le plus de temps possible avec sa fille Maude.



Christian Lepage est un adepte du ski et de la plongée sous-marine. Ce dernier fait partie de l'équipe "méga dynamique" de la boutique Carley's à Gatineau à titre de gérant!



On dit de Pierre Blanchard qu'il est très au contrôle! Ce dernier est en effet contrôleur chez Arneublement Lefebvre depuis 2 ans. Pierre est un amateur de chasse et pêche.



La danse, l'aérobic et la ringuette occupent les loisirs de Louise Alary. Celle-ci est gérante chez Thrifty à Gatineau depuis maintenant plus d'un an.



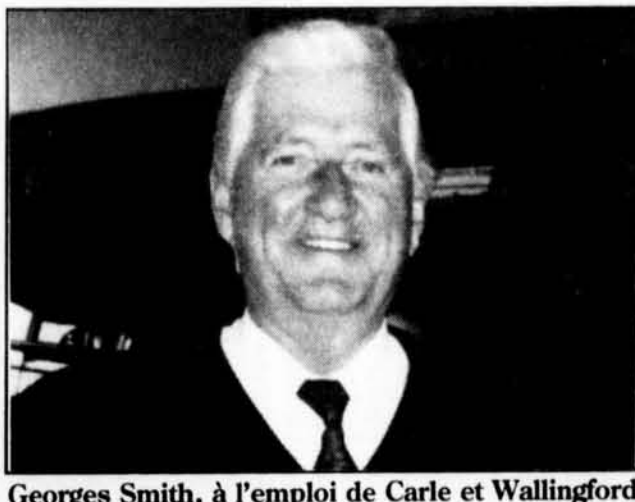
"S'amuser en travaillant et travailler en s'amusant" est la devise de Marc Patry, représentant chez Multi-Feu de Hull. Pour se maintenir en bonne forme, il pratique le ski.



Patrick Lortie est une personne qui prône beaucoup les valeurs familiales. Maniaque de la motoneige, ce dernier est gérant de la Mercerie pour hommes Greg Landry depuis 3 ans.



Denis Farand est co-proprétaire de Luxorama depuis 11 ans. Les spectacles, la bonne bouffe et la pêche occupent ses temps libres. Denis est aussi un futur amateur de moto.



Georges Smith, à l'emploi de Carle et Wallingford Ford Mercury depuis 8 ans, est un grand bénévole! Résident de Angers, il aime bien passer ses fins de semaine en famille. Georges est aussi un grand amateur de vin.



De retour après une absence de trois ans dans le domaine de l'automobile, Jean-Guy Désormeaux est maintenant à l'emploi de Carle et Wallingford à Buckingham. Jean-Guy accompagne toujours son fils de 10 ans au hockey et au baseball.

1994 FORD TEMPO, GL

Automatique, servo-freins, servo-direction, climatiseur,
11 614 km, balance de la garantie du manufacturier. P1896

11 800\$
- 2 000\$ acompte ou échange

9 800\$

ou

245.52\$

Taxes
incluses
60 mois



ont-Bleu



22, boul. Mont-Bleu, Hull • 776-1571



HABITATION

Le bois franc: une valeur sûre

(HE) Au fil des ans, la faveur des consommateurs pour les parquets de bois franc ne dément pas. C'est un type de plancher très agréable à l'oeil et son entretien est beaucoup plus simple et rapide que le tapis par exemple.

Bien entretenu, ce type de plancher gardera son lustre longtemps. Aujourd'hui, on remarque de plus un engouement particulier pour les lattes de couleurs. L'érable et le chêne constituent de loin la faveur populaire pour ce type de planchers.

Généralement, les lattes qu'on retrouve sur le marché sont d'excellentes qualité: elles ont reçues plusieurs couches de vernis, entrecoupées de périodes de séchage aux rayons ultra-violets et de sablage entre chaque couche de vernis.

Elles sont ensuite classées en différentes catégories avant de se retrouver sur le marché. Mais après avoir choisi vos lattes, l'important est d'avoir recours à un professionnel compétent pour la pose de celles-ci. Vous aurez beau avoir les plus belles lattes, si celui qui les pose sur la surface du plancher le fait n'importe comment, vous n'êtes pas plus avancé!

Un bon poseur verra facilement les imperfections d'une latte, il ne placera cette dernière au milieu du plancher car tout le monde la verra mais la gardera pour la poser dans un garde-robe par exemple.

Un bon poseur fera aussi le croisement des planches au six ou huit pouces dans le but d'avoir un meilleur coup d'oeil! Vous avez payé cher pour vos lattes, ne lésinez donc pas sur le coût de la pose par un professionnel car c'est ce dernier qui donnera le coup d'oeil "magique" à votre plancher!

NOUVEAU SERVICE!

- Perçage d'acier
- Coupe d'acier
- Filetage de tuyaux



Pour tous vos besoins d'acier...

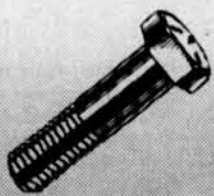
- Acier plat et rond
- Acier d'armature
- Tubes
- Acier en angles
- Acier en feuilles



Spécialiste des boulons

- Ordinaires
- Gradés
- Métriques

"Gros inventaire"



QUINCAILLERIE — MATÉRIAUX

TOURNAINE

440, Principale, Touraine

568-4846

J. G. Lepage Construction Inc.



T.P.S. et T.V.Q. Incluses
77,900\$



Maison modèle, 1196 de Neuville
(Accès direct à la sortie 159)

Un seul prix, le vrai prix!

Venez visiter un chez-nous bien à vous!

- 1280 pi² - 2 étages
- Grand terrain
- Plusieurs extra
- Réputation connue et établie
- Accès direct à l'autoroute

Aussi disponible choix incomparable d'unitaires à voir!

Lundi - mercredi: 18h30 à 20h30
Sam. et dim. 13h à 18h00

Robert Miner • 281-5811 • Pagette • 594-1451

MAISON CHABITAT NOËL
Carrefour St-Louis 500' DE DÉPOT

Semi-détaché
68 900\$ Unifamiliale disponible à partir de **84,900\$**
Financement sur place

CHABITAT de la vraie construction!

Lundi au vendredi: 9h à 17h
Samedi: 10h à 17h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047

Bureau de ventes: 101, de l'Érablière, Masson-Angers, Autoroute 50, sortie Georges, tourner à gauche à 2 minutes

R. Serré & Assoc. enr

Gaston Serré courtier immobilier, agréé
669-0600 pagette
247-6145

Robert Serré agent immobilier affilié pagette
247-6146

MONT-LUC, BUNGALOW — Nous l'avons inscrite à seulement 109,500\$ parce que nous voulons la vendre. Air ouverte, 3 c.c., porte patio donnant sur un grand deck entourant la piscine. Venez vous installer dans le Mont-Luc. R94-4978

TEMPLETON: VRAIMENT PAS CHER À 99,900\$ — Jolie maison québécoise de 5 c.c., salle familiale, 2 salles de bain, idéal pour élever vos enfants. Très près de l'école et de l'arena. Venez la voir. G94-4966

SUCCESION; FERME LIMBOUR — Joli bungalow avec foyer et salle familiale situé sur la rue Pouliart. Emplacement par excellence. On demande 105,000\$. R94-2849

HULL - RUE DE L'ATMOSPHERE 159 900\$ — Vous ne trouverez pas mieux. Piliers multiples de 1,600 p.c., planchers de chêne au salon et salle à manger, foyer dans la salle familiale, salle de bain luxueuse munie d'un bain tourbillon, grand garage double. La voir c'est la vouloir. R94-4979

2X3 LOGIS À PRIX INTÉRESSANT — Gatineau 139,900\$ chacun. Logis de 2 c.c. avec grandes pièces, bon revenu vers les dépenses. Assumer les hypothèques à 9,5% et sauver plusieurs milliers de dollars. Construit en 1986. G94-6633

TOUT CE DONT VOUS VOULEZ! — 2 étages, 1,800 p.c., plus garage double, sou-sol fini au complet, situé dans le Carrefour de la Capitale. Maison très pratique avec grandes pièces et beaucoup de rangement et un beau solarium en arrière donnant sur une belle cour clôturée. G94-6630

OCCUPATION IMMÉDIATE — Une réalisation impeccable. Une maison de 2 étages toute fraîche de 1,629 p.c. située au 43, du Sommet à Gatineau. Le chauffage à gaz va sûrement vous plaire. On demande 157,000\$ TPS et TVQ incluses. G94-5021

Pour un service hors-pair

RE/MAX Vision inc.



Faut vendre. Prix réduit 235,000\$ négociable. Évaluation professionnelle disponible. Magnifique résidence moderne, 2,284 p.c. Qualité supérieure à la norme. Terrain de 3 acres avec ruisseau, garage triple à la campagne, 30 minutes d'Ottawa/Hull au 23, Des Ancêtres, Val Des Monts, secteur St-Pierre.

Raymond Bourque, Agent affilié • 243-3111

Elie Souigny agent immobilier affilié
243-3111
RE/MAX VISION INC.
Courtier immobilier agréé



Maison unique — et ensoleillée de 2 083 p.c., solarium offrant une vue panoramique sur la ville, salon avec foyer et toit cathédrale. Terrain 11,100 p.c., 178,900 \$. Aubaine. Doit vendre. Gatineau



Bung. avec revenu — 3 + 2 c.c., rev. (475\$/mois). Soyez propriétaire pour aussi peu que 130\$/mois. Garage 19x15. Ter. 9,400 p.c. Faites vite. 88 000 \$. Gatineau.



PRIX RÉDUIT — Superbe semi, 1,580 p.c., planchers bois franc. Hyp. 91,000\$ à 7,5 % pour 5 ans. Près de tout. Vaut une visite Gatineau.



DOIT VENDRE — Gros semi, 1,500 p.c., const. de grande qualité, chauff. au gaz. Ter. clôturé. 92,900 \$ seulement. Faites une offre! Gatineau.



79 900 \$ — Joli chez-soi de 3 c.c., avec 2 s. de bain, s. fam. au sous-sol, près de l'école, parc, hôpital. Pas de voisin à l'arrière. Venez voir! Gatineau.



Bung. et garage double — Magnifique bung. de 26x42, 3 + 1 c.c., armoires en chêne, climatiseur central, filtre électr. s.-sol bien aménagé. Ter. 10,500 p.c. Gatineau.



NOUVEAU — Maison-jardin de 3 c.c., 2 s. de bain, cour arrière donne sur un parc public. Près de tout. Idéal pour jeunes couples. Gatineau.



LAC ST-PIERRE — Chalet en très bon état, très propre avec belle plage sablonneuse. Prix réduit à 49,900 \$. En 1995, il en sera autrement.

Côtes-du-Roussillon-Villages



Jean-Pierre
Ménard

Deux caractéristiques démarquent l'appellation Côtes-du-Roussillon-Villages: une production moindre, soit 88 500 hectolitres à comparer aux 200 000 hectolitres du Côtes-du-Roussillon, et une A.O.C. qui ne concerne que les vins rouges.

Pas de blanc ni de rosé. Les Côtes-du-

Roussillon-Villages sont produits sur 25 communes des départements des Pyrénées-Orientales et du département de l'Aude. Sur les 25 communes seulement deux ont droit d'ajouter leur nom à l'appellation, soit La Tour de France, en raison de son sol schisteux particulier, et la commune de Caramany pour sa vinification en macération carbonique pour au moins 60%.

La région du Roussillon-Villages a des sols très variés où l'on retrouve de l'argile calcaire, du sable graveleux et du schiste. La vigne y

pousse très bien et le cépage Carignan donne tout son potentiel dû au climat chaud et très sec.

C'est une des régions de France où l'on enregistre les mesures pluviométriques les plus basses.

Résultat, des vins qui ont une belle complexité d'arômes. On y retrouve des notes de torréfaction et de fruits confits. Le boisé est subtil, laissant la place aux arômes les plus fins. La semaine prochaine: Collioure-Banyuls.

SERVICES IMMOBILIERS
Michel De Lorme
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

041294-22

Countrywide
Courtier
Immobilier



SEULEMENT 81.900\$
SUPER AUBAINE
Semi détaché, 1280 pi. car., frais peint à la grandeur, terrain de 4 963 pi. car., clôturé. Vente sous l'évaluation municipale.
Cause = Transfert

MICHEL DE LORME 773-0235
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**PROFITEZ DU PROGRAMME
GOUVERNEMENTAL "VIRAGE"
ET ÉCONOMISEZ
GROS!**



NOS SPÉCIALITÉS:

- Revêtement extérieur
- Portes
- Fenêtres
- Rénovation
- Construction



SIRMARX

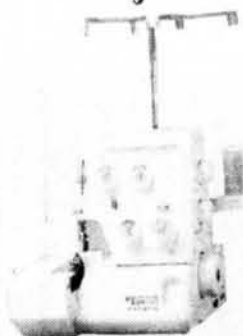
815 boul. de la Carrière suite 110
Hull (Québec)

APPELEZ MAINTENANT

TEL: 777-4039

JANOME
Pour elle à Noël...
Une belle sujeteuse Janome

Pourquoi pas!



Modèle 134-D

- 3-4 fils
- Avec différentiel
- Enfilage facile
- Plissage
- 3 ans de service gratuit
- Leçon de fonctionnement par Phil Lafond
- Achetez d'un expert

**AUSSI: Cours de couture
Informez-vous!**

**AUX MACHINES À
COUDRE GATINEAU**

366, boul. Maloney Est, Gatineau
643-3063

JANOME
concessionnaire autorisé

SPÉCIAL POUR LE TEMPS DES FÊTES

**Venez voir notre
salle de montre**

- Planchers de bois franc et parquetterie

- Plancher pré-vernis

Chêne, frêne, érable, merisier, cerisier, noyer
(Vieux planchers remis à neuf)



**Estimation
gratuite**

Marc Leblanc & Charline D. Leblanc

Planchers M.C.L.D. Enr.

1073, rue Genève, Angers • 986-6084

131194-9

TURQUESA TOURS

Spécial de Noël

PUERTO VALLARTA

19 ou 26 décembre
une semaine

seulement.... **799\$**
(plus 67\$, taxe de départ)

- Hôtel Vidafel★★★★
- Occupation double
- Par autobus (Ottawa-Mirabel-Ottawa)
- Nouvelles réservations seulement

Rabais de 20\$
sur présentation de cette annonce

El-Air Voyage
Hull
771-5331

Multi-Voyages
Gatineau
568-1881

Voyage La Capitale
Aylmer
684-7412

Ontario REG #4290146

Ceux qui ont du pif appellent Nez rouge

**Vous organisez une soirée!
Alors appelez-nous
et notre mascotte pourrait
aller vous saluer!**



**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

Merci aux commanditaires majeurs

Assurances Desjardins
Christie et Walther
Caisses populaires Desjardins
Imprimerie Frappier
Kollbec Automobiles

Burger King
Esso
Fredal
Loblaws
Ville de Hull

Les 8-9-10,
du 14 au 17,
du 21 au 23
et du 28 au
31 décembre
1994
composez le
771-AUTO
de 20h00 à
4 h 00 a.m.

**Bonjour
dimanche**

131194-7



LES PETITES ANNONCES



Le spécial continue...

sur annonces classées
4 parutions aux prix de 3
23.94\$ taxes incluses

régl. 31.94\$ taxes incluses

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS



DANIELLE LACROIX

Bonjour dimanche

Outaouais

770-2205
Fax : 770-0825

LES PETITES ANNONCES
Le Droit et Bonjour Dimanche

562-0222

TELECOPIEUR: 562-7782

INDEX DE RUBRIQUES

SERVICES ET VENTE		MAISON À VENDRE	
Assurances	174	Maison à louer	405
Ateliers	175	Ateliers	432
Appareils ménagers	176	MAISON SEULE	
Articles sports (divers)	177	Assurances	247
Automobile	178	Automobile	248
Assurances	179	Comptabilité	253
Bicyclette	180	Construction	258
Camping	181	Aide domestique	311
Chaises, pichets	182	Aide domestique	312
Articles de sports	183	Éducation	314
Chaudière, climatisation	202	Éthique, conflits	317
Coin de bébé	150	Gardiennes d'immeubles	320
Concessionnaire	151	Gardiennes d'immeubles	320
Physique	200	Garçons bébé	325
Decorations intérieures	152	Offres d'emploi	
Divers à louer	153	LOGEMENTS	
Divers à louer	154	Logements à louer	400
Divers à louer	155	Aymer	401
Encas	156	Logements à louer	402
Équipement, cours	157	Logements à louer	403
Équipement de bureau	212	Logements à louer	404
Équipement de cuisine	213	Offres	405
de commerce	214		

126 MACHINE A COUDRE

30 ANS d'expérience, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 29 Lausanne. Gatineau.

246-5633.

152 DIVERS A VENDRE

3 robes filles d'honneur couleur rouge, mauve, fushia. Grandeur, 16-18 avec souliers, grandeur 10. Josée 994-7292.



Souliers Danse sociale

hommes / femmes



VASTE CHOIX, QUALITÉ, SERVICE

Déka-Danse
378, rue Main, Gat. 663-6414

174 ANIMAUX

Adorable chiots, noir, croisé golden retriever, adorador, né 15 oct. **VENDE**
281-8521.



VCR - TV - ORDINATEUR

Nettoyage de VCR 19.99\$
avec coupon 17.95\$

PRET LA JOURNÉE SUIVANTE

867, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-0754

Esthéticienne

Institut de beauté bien établi recherche une :
esthéticienne/électrologue
• avec expérience et clientèle
• pour un emploi permanent à Hull.
• très bonnes conditions d'emploi.

Pour information, 243-9482
veuillez communiquer le soir au

262 DENEIGEMENT

SERVICE DE DENEIGEMENT

J. LAFOND

24 heures

594-1957,

771-3601.

DENEIGEMENT CLAUDE

Secteur Aylmer

Hâtez-vous,

Les inscriptions sont limitées pour assurer un bon service.

669-6676.

264 DIVERS

MERE NATURELLE RECHERCHÉE. Mère naturelle accouchée à 18 ans, 9 mai 1963 à 20h30 garçon 6 lbs et 3, hôpital Miséricorde Québec avait 2 frères et 9 sœurs. Inf. Beauce (418) 459-6127.

Impuissance corrigée facilement. Surmontez tous vos problèmes d'érection causés par l'âge, médicaments, chirurgie... Sans douleur, naturel, garanti. Pour information. Erecta Plus.

Montréal 488-0107

Extérieur 1-800-291-0107.

297 RÉPARATIONS-RENOVATIONS

AAA. FISSURE DE SOLAGE (EPOXY) RÉPARATION D'INFILTRATION D'EAU. RÉPARATION DE CIMENT, IMPERMÉALISATION (CIMENT, BRIQUE) OUVRE GARANTIE. INFORMATIONS. TÉLÉPHONE 7 JOURS.

325 OFFRE D'EMPLOI

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$ Vends du chocolat Québécois avec coupon-rabais. Promotion SUPER COOL pour les 1000 premiers clients. ATTENTION! nouveaux produits. LIVRAISON ULTRA RAPIDE. Région Montréal (514) 277-0083. Extérieur: 1-800-28DE-LUX. ATTENTION: DEPUIS 12 ANS QUALITÉ DE LUXE, SOUTIEN IMITÉE, JAMAIS INÉGALÉE. (514) 358-3754.

CHOCOLAT=\$ Les chocolats Rost propose à ses meilleurs vendeurs un voyage en Floride, comprenant transport, hébergement, Walt Disney, Epcot Center, MGM Studio durant la relâche scolaire. Vends du chocolat c'est payant!

(514) 983-3530,
1-800-246-8783.

378 PERSONNEL DE VENTE

THERMO-MAÎTRE, le No 1 de la thermopompe dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'un bon vendeur expérimenté. Lead fourni. Installation locale.

Appeler au 669-9675, pour rendez-vous.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

58-A MICHAUD, GATINEAU Logis 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., 375\$/mois. Libre 1 décembre 94.

Jean-Claude Labelle, 243-8119.

Gatineau, grand logis, 2 c.c., chauffé, tapis mur à mur, propre.

243-7780.

GATINEAU

3 c.c., libre 1 décembre, 550\$/mois, pas chauffé ni éclairé.

827-2205,
778-4713.

1 CHAMBRE, s/sol, maison privée, 1er janv., 4 pièces, poêle, réfrigérateur, stores inclus, stationnement, chauffé, éclairé, câble, pour personne seule, pas d'animaux, non-fumeur si possible, \$435.

561-1858.

405 LOGEMENT A LOUER AUTRES

Buckingham

SPECIAL pour les 3 premiers mois seulement 169\$, par la suite 600\$/mois.

Duplex, 3 c.c., neuf, pas chauffé ni éclairé
986-1430
ou
561-3222 code 384

480 MAISONS A VENDRE

GATINEAU

Style Victorien, fraîchement rénové, 2 c.c., 2 s./bain, plancher bois franc, tapis mur à mur, grand terrain clôturé, grand garage, sous-sol fini.

Téléphone Richard 663-7658.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol, garage, \$75,000. Marc, 663-2917.

HULL, Hautes-Plaines, maison jardin, garage, foyer, aspirateur et déshumidificateur central, s/sol fini, construction 1991, autoroute 5.

771-6142.

LUSKVILLE, 5 chambres, s/familial R. de Ch., 2 foyers et +, veut vendre.

HULL, St-Jean Bosco, duplex, 3+2 chambres, clôturée, garage.

HULL, Wrightville, duplex, 2+2 chambres, construction 1984.

GATINEAU, près de l'hôpital, condo à vendre ou à louer, \$645/mois.

GATINEAU, près Davidson, reprise de finances, 2+1 chambres, \$111,000 veut vendre.

OLIVEX courtier immobilier

Jessy Sicard: 778-4418.

575 TERRAIN

Terrain à vendre avec service

Prêt pour la construction. Duplex et unifamiliale. Très beau site, près de l'autoroute 50.

Information 568-1672

ou

561-3222 code 384

(pour contracteur, arrangement disponible)

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

TROIS FAÇONS DE FAIRES DES \$\$\$ - Être au bon endroit au bon moment - Faire partie de notre entreprise - Travailler. Investissement. DEMANDER POUR NOTRE BROCHURE. (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

APPRENEZ à danser "Hit Parade" le Navigateur, Mambo's Anova, Good Feeling, Bella-Bella, Coco-Lo, Souvenir d'un coeur, Hollywood Salsa, Hello Good Morning, etc... sur cassette-védo. Centre Loisir Familial Contant, 2021 Aylwin Montréal H1W 3C4.

635 CAMIONS DEMANDÉS

Acheterais camion avec permis VR, région 07. 663-5786.

672 PIECES-ACCESSOIRES

BOITE de camion moderne, fibre de verre, 7'3" pour Ford Ranger. 595-1958.

SPÉCIALISTES

Massage

Venez naître et vous faire dorloter avec un massage du corps au complet, cela vous relaxera et vous stimulera. Marie-Andrée.

733-9360.

COUTURE

COUTURIERE à tout faire. SPÉCIAL bord de pantalon: \$5. 770-4110.

À LOUER

2 chambres, rue

Richer à Hull

515\$ par mois

986-1128/Pag.: 595-6586
201124-18

INFAILLIBLE PRIÈRE À ST-ANTOINE

Béni soit Dieu en ses anges et en ses saints. Ô Saint-Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charité pour ses créatures, vous ont fait digne lorsque vous étiez en terre, de posséder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole, que vous étiez toujours prompt à dire pour ceux qui se trouvaient en peine ou en anxiété. Encouragez par cette pensée, je vous implore d'obtenir pour moi (demande)... La réponse à ma prière peut rendre nécessaire un miracle, même ainsi, vous êtes le saint des miracles. Ô aimable et doux Saint-Antoine, dont le coeur était toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant Jésus qui a aimé être embrassé dans vos bras, et la gratitude de mon coeur sera toujours à vous. 13 Pater, Ave et Gloria, pour faveur obtenue. D. L.

TRANSPORT 'VAILLANT TRANSPORT'

Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

819-777-1030.

PLATRIER-PEINTRE

Peinture

GYPROC, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite.

669-3747.

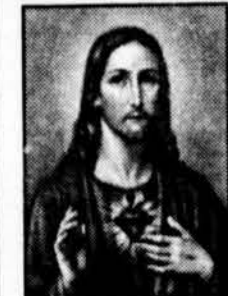
RENOVATIONS

MENUISERIE, fabrication et réparation de meubles, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc... 568-2990.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT

Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs

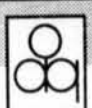
INFO LOGEMENTS
776-6666



REMERCIEMENTS PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, toi qui m'éclairas tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner ou d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie est avec moi, je veux, pendant un court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois, que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion terrestre. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours consécutifs. Après ces trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle paraît difficile. Faire publier aussitôt sans dire la demande, et au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.) N. T.

Carnet professionnel



Tél.: 663-6554

Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Beaudry, Bertrand avocats

Société en nom collectif

Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
Hull, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190

Carrefour des affaires
160, boul. de l'Hôpital,
Suite 203
Gatineau, Québec, J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

S.O.S. électroménager



Service pièces achat et vente d'usagés



Protégeons la

190, boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3W9

NOUS RÉCUPÉRONS LES GAZ FRÉON

776-0505

MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTRÉ
Stéphane Laviolette
Directeur de funérailles

(819)663-5321
185, boul Maloney ouest, Gatineau

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

N. E.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

M. M. L.



Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui est avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

R. M.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F. L.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L. B. ST. J.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Y. G.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

P. R.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

S. G.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G. B.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

S. R.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

P. A.

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE,
DIVISION DES PETITES
CRÉANCES
NO. 550-32-000338-944 -
BREF D'EXÉCUTION

Le greffier pour et au nom de Serge Michon
Partie demanderesse

- VS -

Denis Bégin
Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 1994 à 10h00, au 7, Alfred, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Denis Bégin, saisis en cette cause, consistant en :

1 Toyota 4 Runner, couleur noir; 1 bateau de marque Princecraft, couleur bleu en aluminium avec remorque

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Richard McKaskle
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. U018043-4 - UN
MANDAT DE SAISIE
POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Donald Bouffard
Partie défenderesse

Le 20ième jour de décembre 1994 à 13h00, au 61, Marengère, app. 2, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Donald Bouffard, saisis en cette cause, consistant en :

1 voiture de marque Chevrolet, modèle Chevette, couleur gold, 4 portes 1986;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. S448832-6 - UN
MANDAT DE SAISIE
POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Chantal Boudreau
Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 1994 à 10h00, au 27, des Angoulevents, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Chantal Boudreau, saisis en cette cause, consistant en :

1 télévision couleur de marque Sony et accessoires; 1 lecteur de cassettes de marque Sony;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. U010149-6 - UN
MANDAT DE SAISIE
POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Jean Djoufo
Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 1994 à 12h00, au 1044, Notre-Dame, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Jean Djoufo, saisis en cette cause, consistant en :

1 causeuse en cuir, couleur gris; 1 causeuse à motif fleur; 1 chaise de cuir noir et 1 siège noir; 1 lecteur de cassettes VHS Philips et accessoires; 1 téléviseur couleur et accessoires;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. M453418-0 - UN
MANDAT DE SAISIE
POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Marc Châtelain
Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 1994 à 13h00, au 212, St-Joseph, app. 3, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Marc Châtelain, saisis en cette cause, consistant en :

1 voiture de marque Lada, modèle Samara, couleur noir, 1993

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. M467629-1 - UN
MANDAT DE SAISIE
POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

François Beaudet
Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 1994 à 11h00, au 191, St-Émilien, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de François Beaudet, saisis en cette cause, consistant en :

1 voiture de marque Celebrity, 1986, couleur noir;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution :
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
huissier du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC,
DIVISION PETITES
CRÉANCES DE HULL
NO. 550-32-001034-930

Le Greffier pour et au nom de Jacques Lévesque
Partie demanderesse

-VS-

Micheline Loyer
Partie défenderesse

Le 11ième jour de janvier 1995 à 10h00, au 340, rue Baillie, Aymer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Micheline Loyer, saisis en cette cause, consistant en :

1 véhicule automobile Colt 1988 blanc Imm. RLH530 4 portes et acc.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution: Bonjour dimanche

Information: LYNÉ GIGUÈRE huissier du District de Hull

Alan Horic & Robert Waters Associés HUISSIERS
501, rue 105, Centre Place Chelsea BP 737, Chelsea, Qc, J0X 1N0 (819)827-3624 Fax 827-1393

Ville de Hull

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

On a besoin de vous!

AUX RÉSIDANTS ET RÉSIDANTES DE LA VILLE DE HULL

La Ville de Hull recherche des candidats intéressés à l'avenir de leur ville afin de participer activement au travail du Comité consultatif d'urbanisme (C.C.U.) créé par règlement du Conseil. Deux sièges deviennent vacants à compter de février 1995.

Formé de quatre conseillers municipaux et de cinq membres citoyens ayant droit de vote, ce Comité est principalement mandaté à effectuer des recommandations au Conseil sur divers dossiers ou sujets concernant l'aménagement du territoire.

Le Comité consultatif d'urbanisme se réunit en moyenne une fois par mois et chaque membre est nommé pour une période de deux ans. Si vous êtes résidents de la Ville de Hull et désirez mettre vos connaissances à profit au sein de ce Comité, faites parvenir, **d'ici le vendredi 13 janvier 1995**, votre curriculum vitae ainsi qu'une brève lettre exprimant votre intérêt et ce, **sous pli confidentiel**, au:

Greffier de la Ville de Hull
Concours - Comité consultatif d'urbanisme
C.P. 1970, Succ. B
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Les membres citoyens sont désignés par le Conseil municipal sur recommandation du comité exécutif.

Pourquoi tu recycles pas?

À l'avenir, je recycle... Pour l'avenir!

JEAN COUTU

Communauté urbaine de l'Outaouais

BONJOUR DIMANCHE, dimanche 4 décembre 1994 Page 27

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

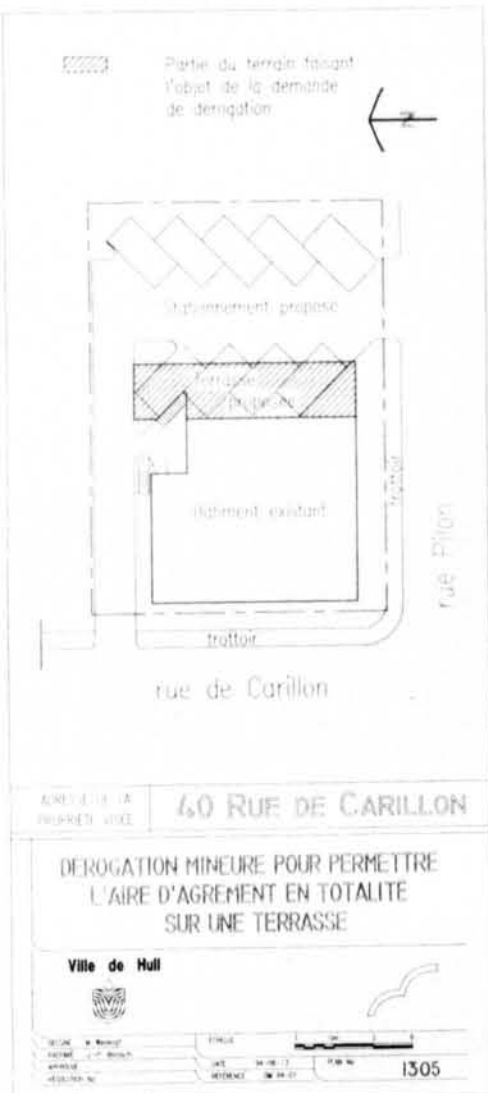
AVIS PUBLIC

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AUX RÉGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le Conseil municipal, lors de sa séance du 20 décembre 1994, statuera sur la demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme déposée par monsieur Claude Bérubé, du 34, rue Carillon à Hull, afin de lui permettre d'aménager l'aire d'agrément, normalement localisée au sol, en totalité sur une terrasse, à sa propriété du 40, rue Carillon (district 12/Moncalm).

Le requérant désire étendre son commerce (restaurant casse-croûte) dans le local vacant adjacent audit commerce au 40, rue Carillon. Cet agrandissement se traduit par une augmentation du nombre de places assises. Le nombre de places de stationnement requises augmente en conséquence. Pour réaliser le stationnement requis, le requérant se doit d'empiéter sur l'aire d'agrément normalement localisée au sol. Le requérant propose de répondre au besoin d'aire d'agrément par l'aménagement d'une terrasse à l'étage dont la superficie sera égale à l'aire d'agrément requise pour les deux logements compris dans le même bâtiment.

Considérant qu'il n'y a aucune atteinte au droit de propriété des propriétaires des immeubles voisins, une dérogation mineure est prise en considération afin de permettre l'aménagement en totalité de l'aire d'agrément sur terrasse.



Lors de la séance qui se tiendra à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, mardi le 20 décembre 1994 à 20h00, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande de dérogation mineure.

DONNÉ À HULL, ce 28^e jour de novembre 1994.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS AUX USAGERS DE LA LIGNE 37 (CORRIDOR SAINT-RAYMOND - LIONEL-ÉMOND - GEMELIN)

En septembre 1994, un changement important a été apporté à la ligne de transport en commun numéro 37 qui s'est traduit par l'abandon du trajet "boulevard Saint-Raymond, rues Lionel-Émond et Gamelin". Les comptages révélaient que seulement 4 % des usagers originaient ou se destinaient à un des arrêts situés sur ce parcours.

Plusieurs personnes ont témoigné être affectées personnellement par ce changement. Dans le but d'effectuer une nouvelle évaluation des besoins de transport en commun dans la zone comprise entre la rue Isabelle et le boulevard Saint-Joseph, la Ville de Hull demande aux personnes concernées de communiquer par téléphone avec monsieur Paul-André Roy au numéro 595-7341 d'ici le 13 décembre 1994.

Pour les besoins de cette étude, nous demandons de préciser les lieux usuels d'embarquement et de débarquement ainsi que les jours, l'heure et la fréquence des déplacements.

Merci de votre collaboration.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

L'OUTAOUAIS VOUS INFORME...

Gatineau

Le quartier 6 aux urnes!

Plus de 6 000 élec-

teurs du district numéro 6 de Gatineau sont appelés aux urnes en ce dimanche 4 décembre afin de se choisir

un conseiller municipal. Six candidats en lice: Jean Deschênes, Jacques Forget, Diane Legros, Michel Lewis, Gérard Tassé et Marcel Vaive. On recevra les électeurs entre 9h00 et 19h00 aux deux bureaux de vote suivants: école polyvalente

Le Carrefour (50 chemin de la Savane) et école primaire de l'Oiseau-Bleu (184 rue Nelligan). Info: 243-2244.

Masson-Angers

Programmation hivernale

Le Service des loisirs de Masson-Angers sollicite la participation de la population pour identifier des activités qui pourraient être au programme cet hiver. Également, les organismes qui désirent publiciser leurs activités dans la Crie municipale sont invités à déposer les informations requises.

Info: 986-1250.

No de concours : LC-07-94-T

La Direction des loisirs et de la culture est à la recherche de personnes ressources pour offrir les ateliers socioculturels suivants à la session hiver 1995:

CLIENTÈLE	ATELIER	DURÉE
Enfants	Expression théâtrale	15 heures
Adolescents	Charme et maintien	15 heures
	Gardiens avertis	20 heures
	Théâtre	15 heures
Adolescents et adultes	Guitare populaire	25 heures
Adultes	Aquarelle	40 heures
	Peinture	20 heures

SALAIRE HORAIRE : 20,57 \$

Pour plus d'informations sur le contenu des programmes et la formation requise, veuillez composer le 243-2563.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 14 décembre 1994 à 16 h 30, leur curriculum vitae, à:

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de
Gatineau

GOOD YEAR GRANDS PNEUS D'HIVER A TOUT PETITS PRIX!

Radial à glace F32S

De la traction à revendre sur chaussée sèche, enneigée ou glacée.

Bas prix courant à compter de

64⁹⁹\$

Ultra Grip N

Pour une traction fiable tout l'hiver

Bas prix courant à compter de

49⁹⁵\$

Regatta

Roulement doux et grande maniabilité en toutes saisons

Bas prix courant à compter de

59⁹⁵\$

Confiez-nous l'entretien complet de votre véhicule.

Corsa GT

Grande maniabilité et longévité pour petite voiture

29⁹⁵\$



Flanc noir	Bas prix courant \$
145R13	29.95
155R13	44.98
175/70R13	55.67
185/70R13	59.53
185/70R14	61.41

Decathlon

Les nervures perfectionnées de sa bande de roulement procurent une meilleure traction sur chaussée mouillée.

39⁹⁵\$



Flanc blanc	Bas prix courant \$
P155/80R13	39.95
P165/80R13	49.40
P185/75R14	58.89
P205/75R14	68.96
P205/75R15	70.36
P215/75R15	72.25

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

Changement de pneus pour l'hiver

Grâce au forfait "Changement de pneus pour l'hiver", vous êtes certain que vos pneus d'hiver sont bien montés. Il ne vous reste plus qu'à profiter pleinement de vos randonnées d'hiver.

- Il comprend:
1. Démontage de deux pneus d'été
 2. Montage de vos deux pneus d'hiver
 3. Équilibrage électronique des deux roues
 4. Rangement des pneus d'été dans de nouveaux sacs d'entreposage

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 3 décembre 1994.

19⁹⁸\$

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67, rue St-Louis • 561-1936

De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00

372, boul. Maloney Ouest • 643-1936

De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est • 663-2111

De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00

Merci mon Dieu

Merci mon Dieu pour faveur obtenue.

C. L.

Merci mon Dieu

Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

A. A. G. L.

Merci mon Dieu

Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

H. ST. J.

Merci mon Dieu

Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F. L.

Lincoln Contempra: bientôt la nouvelle Continental



Luc Gagné

Pour les tenants de la marque, ce n'est plus un secret : la prochaine génération de Lincoln Continental sera bientôt sur le marché. Elle sera dévoilée au grand public à l'occasion du prochain Salon de l'auto de Montréal, en janvier 1995.

D'ici là, toutefois, il est possible de voyager dans le temps et d'évoquer certaines de ses particularités en se rapportant au prototype Lincoln Contempra, présenté par Ford au salon de Detroit, en janvier dernier! L'allure profilée de la Contempra est, à certains détails près, celle qu'affichera la nouvelle Continental. On sera donc loin du modèle actuel, introduit en

1989, avec ses formes plus angulaires, plus «verticales». Au mieux, on peut assimiler la calandre de la Contempra, avec ses formes arrondies aux extrémités, à celle de la Continental 1994.

En fait, comme l'indique la Contempra, les stratégies de Ford souhaitent aligner davantage la Continental sur les berlines de prestige importées (Infiniti Q45, Lexus GS300, Mazda Millenia, Jaguar XJ6, etc.). Voilà pourquoi on lui donnera une forme aérodynamique plus prononcée, une apparence légèrement plus compacte et moins massive suggérant un caractère «sportif» accentué. C'est d'ailleurs ainsi que Jack Telnack, le guru du design chez Ford, présentait la Contempra en janvier dernier, à Detroit. «Elle sera une berline de prestige de haute-performance, destinée à quatre passagers et conçue pour les transporter dans le plus grand confort».

Pour le véhicule-concept on avait produit un aménagement de rêve — qu'on ne verra probablement pas sur le modèle de production : deux sièges baquets, à l'arrière, encadraient une console munie d'un téléviseur et d'un système de communication cellulaire. La Contempra disposait, en outre, de sièges chauffants recouverts d'un riche cuir. Il serait à peu près temps qu'un manufacturier américain offre — à tout le moins en option — des sièges appropriés pour nos rudes hivers québécois. A ce titre, la Contempra pourrait être précurseur d'une option «innovatrice» (pour un fabricant américain).

Le tableau de bord du prototype annonce largement la forme de celui du modèle de série. Devant le conducteur, une section arquée regroupera les cadrans, les indicateurs et les commandes, autour et derrière le volant. Face au passager, une deuxième section,

celle-là en retrait vers l'avant de la voiture, dégagera l'espace lui faisant face, pour donner une impression de dégagement. La Contempra roule sur des pneus de 18 pouces, de série 55. Le modèle de série utilisera des pneus de 15 pouces plus conventionnels. De plus, la partie avant de la carrosserie ne sera pas

aussi chargée d'éléments chromés, et les roues seront d'allure également moins exhubérante. Sous le capot, enfin, on trouvera une nouvelle version d'un moteur modulaire de Ford. L'avant-première de la Continental 1995 est prévue pour décembre prochain.

C'est donc une histoire à suivre...



(Photo : Archives Auto Diffusion)
Lincoln Contempra

GARAGE GRÉBER 648, boul. Gréber
Gatineau 243-8140

ANTIROUILLE PROTEX

NOUVEAU PRODUIT À BASE DE GEL

Nous couvrons tout le système d'échappement au complet.

Spécial de novembre avec cette annonce **69⁹⁹\$** 271194-4

RE/MAX Vision Inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
243-3111

BERNARD A. CANTIN **ANDRÉ LAPELRIÈRE**

MAISON DE VILLE - 2 c.c., mur sous-sol isolé. Secteur tranquille, très propre et très bien éclairé. 2 stationnements ext. Tapis de très bonne qualité. Année de construction 1993. Prix: 89,900\$ **André Lapierre**

SEMI-DÉTACHÉ - 104, ROYALE, AYLME 2 étages, garage double, 3 c.c., s. à manger et s. familiale, foyer, 2 s. de bains. Très propre, aire ouverte. Aucun voisins arrière, arbres matures. 8 min. d'Ottawa (centre ville). Tapis de qualité supérieure. Faut voir! Prix: 169,900\$ **André Lapierre**

AYLMER - BORD DE L'EAU (155p façade sur l'eau), terrain 16,000pi. c. avec ser., arbres matures. 11 rue Jubilee. Dernier ter. à droite. Prix: 123,000\$, négociable. **André Lapierre**

AYLMER - 2 étages, garage 2 étages. S. à manger (avec foyer), grand salon. Secteur Jubilee, ter. de coin avec arbres. Ter. voisin disponible. Idéal pour bricoleur. Prix: 109,000\$ **André Lapierre**

CARREFOUR CAPITAL - Maison-jardin, brique & aggloméré, 3 c.c., près du parc, piste cyclable, autoroute, centres d'achats. Nouveau! Seulement 74,900\$. On attend votre coup de fil!

13 RUE LOIS, HULL - Seulement 82,000\$! 3 c.c., bonne rénovation, secteur tranquille, piscine, clôture, grand salon, 2 s. de bain. Venez-vous installer à peu de frais!

Bernard A. Cantin 561-3222 code 314 131194-17

Bravo!

VOLKSWAGEN

Trois styles à prix de location unique!

Bravo Golf!

LE CHOIX INTELLIGENT
STYLE SPORTIF
Bail de 48 mois
Aucun acompte
299\$ plus taxes
Valeur résiduelle 6 400\$

Bravo Passat!

LE CHOIX INTELLIGENT
STYLE EXECUTIF
Offrez-vous un bonus
299\$*

Bravo Jetta!

LE CHOIX INTELLIGENT
STYLE FAMILIAL
Bail de 60 mois
Acompte de 1 000\$
299\$ plus taxes
Valeur résiduelle 4 400\$

061194-20

Bravo, Bravo! Faites un essai dès aujourd'hui
Visitez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

BYTEK AUTOMOBILES 1325 St. Laurent Blvd., Ottawa 745-6886	HULL VOLKSWAGEN 850 Boul. St-Joseph, Hull 770-0220	HUNT CLUB MOTORS 2655 Bank St., Ottawa 822-6565	ST. LOUIS VOLKSWAGEN 1299 de la Verendrye Ouest 243-2733	CITIWEST MOTORS 195 Robertson Road, Nepean 596-8989	CODE MOTORS LTD. 228 Lynhurst St. 257-2580
---	--	---	--	---	---

*Crédit-bail V.C.I. de 24 mois avec 5000\$ comptant ou reprise équivalente, 20 000 km par année, 10\$ du kilomètre additionnel. Le dépôt de garantie de 350\$, les frais de transport et préparation ainsi que les frais d'immatriculation et les taxes en sus sont payables à la livraison. La valeur résiduelle est de 18 259\$ et garantie par V.C.I. L'équipement optionnel est en sus. Sujet à l'approbation de V.C.I.

CHRÉTIEN HONDA

Spécial vidange d'huile

19⁹⁵\$*
+ taxes

SPÉCIAL D'AUTOMNE
Mise au point

59⁹⁵\$*
+ taxes

- Vérification complète de la mise au point du moteur
- Ajustements nécessaires
- Pièces en sus

* Sur présentation de cette annonce

**"Chez-nous,
le service
est la priorité!"**

AVEC **CHRÉTIEN** ON FAIT DU **CWEMIN**

568-4646
814, boul. Maloney O.,
Gatineau

061194-8



GUIDE DE L'USAGÉE

LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE!
BAURORE PONTIAC
 BUICK
 2051, Route 148, Angers
 986-6714



1992 PONTIAC TRANSPORT #95544A

Automatique, 5 passagers, blanc, A/C, tout équipé + porte bagage, etc., garantie C.P.P. 18 novembre 1996 ou 125,000 km, 47,000 km.

15,995\$



1993 PONTIAC TRANSPORT #326

Automatique, 5 passagers, V6, garantie GM 7 juillet 1996 ou 60,000 km, 35,000 km.

15,995\$



1994 SAFARI EXT. #A353

Automatique, bleu, tout équipé, modèle allongé, 8 passagers, garantie GM 11 avril 1997 ou 60,000 km, 31,000 km.

17,495\$



1992 GMC SAFARI EXT #95507A

Automatique, bleu/bleu, tout équipé, 8 passagers, garantie 12 mois ou 10,000 km, 67,000 km.

14,595\$



1993 GMC SAFARI EXT #A283

Automatique, 8 passagers, jade, A/C + équipement complet, garantie GM jusqu'à 28 mai 1996 ou 60,000 km, 39,000 km.

15,995\$



1993 PONTIAC BONNEVILLE SSE #A208

Automatique, 4 portes, blanc, moteur 3,8 litres, tout équipé, etc., garantie jusqu'à 5 novembre 1995 ou 60,000 km, 45,000 km.

21,995\$

Villa Toyota
 (819) 776-0077



1992 Toyota Tercel

Automatique, 4 portes, rouge, automatique, radio, garantie balance de la garantie Toyota, groupe propulseur de 5 ans ou 100,000 km, 62,095 km.

10,995\$



1991 Van Prévia

Automatique, 3 portes, bleu pâle, 4x4, air climatisé, garantie 1 an ou 20 000 km, 103 000 km.

19,995\$



1993 Honda Accord LX SE

Automatique, 4 portes, vert, air climatisé, toit et vitres élec., Am/Fm cassette, balance de la garantie Honda, 3 ans ou 60 000 km complet, groupe propulseur 5 ans ou 100 000 km, 35 541 km.

21,550\$



1992 GEO storm GS

5 vitesses, 2 portes, bleu pâle, radio, garantie de 1 an ou 20 000 km, 70 709 km.

9,995\$



1990 Honda Civic DX

5 vitesses, 3 portes, gris, radio, balan Honda, groupe propulseur de 5 ans ou 100 000 km, 68 200 km.

8,795\$



1991 Toyota Corolla

5 vitesses, 4 portes, gris, radio, balance de la garantie Toyota, groupe propulseur de 5 ans ou 100 000 km, 66 635 km.

11,350\$



1993 Corolla LE

Aut. 4 vitesses, 4 portes, taupe, radio, A/C, coussin gonflable, miroir électrique, balance de la garantie Toyota, 37 964 km.

15,995\$



1994 Saturn

5 vitesses, 2 portes, noir, vitres électriques, toit ouvrant électrique, radio cassette, balance de la garantie GM, 3 ans ou 60 000 km, 14 970 km.

14 995\$



1990 GMC SAFARI #95506A

Automatique, marron, V6, 4,3 litres, AM/FM cassette, 5 passagers, volant inclin., rég. de vit., garantie 3 mois ou 5,000 km, 67,000 km.

10,995\$



1993 SUZUKI SWIFT #94262A

Manuelle, 2 portes, noir, modèle sport, AM/FM cassette, garantie jusqu'à 20 juillet 1997 ou 80,000 km, 24,000 km.

8,495\$



HULL VOLKSWAGEN

850, boul. St-Joseph,
 Hull
 (819) 770-0220



1992 GOLF DIESEL

5 vitesses, 2 portes, rouge, 93,000 km.

9,795\$



1991 JETTA DIESEL

5 vitesses, 4 portes, noir, toit ouvrant.

10,495\$



1992 PASSAT GL

5 vitesses, 4 portes, argent, air climatisé, vitres électr., toit ouvrant, 39,000 km.

14,495\$



1992 PASSAT GL

Automatique, 4 portes, noir, air climatisé, vitres électr., toit ouvrant, int. en cuir, 42,000 km.

15,995\$



HULL VOLKSWAGEN

850, boul. St-Joseph,
 Hull
 (819) 770-0220

FORD MERCURY
 Carle et Wallingford Ford-Mercury Inc.
 901, Dollard, Buckingham
 986-3000 • 780-3540

Spécial de la semaine...



1993, Aérostar 4X4

Automatique, vert, air clim., rég. de vit., vol. incl., balance de garantie sur groupe moteur, jusqu'à 100,000 km. 95-41-A.

Faites une offre!



1992 MERCURY TOPAZ #U-0367

Automatique, 4 portes, beige, air climatisé, garantie 1 an ou 20,000 km, 56,200 km.

8,250\$



1992 TOYOTA TERCEL #U-0365

Automatique, 4 portes, vert, radio, servo-direction, servofreins, balance de garantie Toyota groupe propulseur 5 ans ou 100,000 km, 87,800 km.

10,350\$



1993 FORD FESTIVA LX

Automatique, 2 portes, blanc, balance de garantie Ford, 32,800 km.

6,995\$



1993 Ford Aérostar E406-A

Automatique, sport, noir, 7 places, air clim., cassette, balance de garantie Ford + garantie ext., 43,800

Faites une offre



1993 F250 4X4

Automatique, beige, tout équipée, balance de garantie Ford, 40,300 km.

Faites une offre



1993 Mercury Grand Marquis

Automatique, 4 portes, gris, toute équipée, balance de garantie Ford, 47,700 km. 95-53-A.

Faites une offre!



1992, Ford Aérostar

Automatique, beige, toute équipée, balance de garantie Ford, 55,000 km. 95-46-A

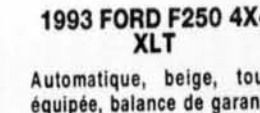
Faites une offre!



1990 MAZDA 929

Automatique, 4 portes, titane, toute équipée, balance de garantie de Mazda, 70,600 km.

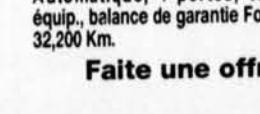
14,995\$



1993 FORD F250 4X4 XLT

Automatique, beige, toute équipée, balance de garantie FORD 40,300 km.

21,995\$



1993 Ford Taurus E409-A

Automatique, 4 portes, tout équip., balance de garantie Ford, 32,200 km.

Faites une offre

CARREFOUR NISSAN

959, boul. St-Joseph, Hull
 (819) 776-0100



Altima XE 1994

Stock #4-4079, automatique, 4 portes, beige nacré, cache calandre, régulateur de vitesse, miroirs électriques, garde-boue, balance de garantie Nissan jusqu'à 6, 8,000 km.

18,000\$



Path SE 1994

Stock #4-4213, automatique, 4 portes, bleu canard nacré, A/C, vitres électriques, porte-bagages, pare-insectes, sièges chauffants, 8,500 km.

30,250\$



1991 Nissan Maxima GXE

Automatique, 4 portes, ruby, toute équipée, ex. A/C, système d'alarme, roue en alliage, balance de garantie Nissan, 76,000 km.

15,500\$



1992 Mazda MPV

Automatique, 3 portes, beige, balance de garantie Mazda aussi garantie prolongée inclus, 62,800 km.

14,995\$



MX-3 PRECIDIA 1992

5 vitesses, 2 portes, vert, bas millage, balance de garantie Mazda, 4,400 km.

Spécial du gérant



DODGE DAKOTA SE 4X4 K-CAB

Automatique, 2 portes, blanc, A/C, protège-boîte, 76,000 km.

Une aubaine



EAGLE VISTA 1990

5 vitesses, 2 portes, gris, vitres teintées, radio AM/FM cassette, 80,000± km.

Faites une offre

Bonjour dimanche
 Outaouais

825, boul. de la Carrière, Hull
 (819) 770-2205

UNE FORCE
 POUR VOTRE PUBLICITÉ • POUR VENDRE RAPIDEMENT • POUR LES ANNONCES CLASSÉES

77,000 copies

GUIDE DE L'USAGÉE



ST-LOUIS VOLKSWAGEN 243-2733



1992 EAGLE SUMMIT
5 vitesses, 4 portes, bleu, radio, servo dir., garantie 5 ans/100,000 km, 49,300 km.
7,995\$



1992 FESTIVA FORD
Automatique, 2 portes, vert, radio, garantie 3 mois/5,000 km, 60,000 km.
5,995\$



1994 GOLF CL
5 vitesses, 2 portes, bleu, AM/FM cassette, garantie 10 ans/160,000 km, 8,500 km.
11,995\$



1992 SUZUKI SIDEKICK
Transm. manuelle, 2 portes, rouge, servo dir., AM/FM cassette, garantie 3 mois/5,000 km, 84,000 km.
8,500\$



1994 PLYMOUTH VOYAGER ALLONGÉ
Automatique, rouge, air, rég. de vitesse, garantie 7 ans/115,000 km, 24,000 km.
21,995\$



1990 NISSAN PICK-UP
Transm. manuelle, bleu, cabine allongée, AM/FM, balance de garantie à 100,000 km, 77,000 km.
8,495\$



1990 CHEVROLET PICK-UP
Automatique, noir, air, vitres électr., serrures électr., 73,900 km.
12,995\$



1991 JETTA VW
Transm. manuelle, 4 portes, vert, servo direction, AM/FM cassette, garantie 1 an/20,000 km, 105,000 km.
8,995\$

Baillet 960 boul. St-Joseph Hull 777-5261



1989 Dodge Caravan
Automatique, blanche, 4 cyl, aut, S.D., SF, 5 passagers, balance garantie Chrysler, 82 500 Km.
9,995\$



1991 Mazda MX6
5 vitesses, 2 portes, vert, AC, toit soleil, garantie 1 mois ou 1,700 km, 81,976 km.
12,995\$



1987 Caravan 5 passagers, S64-0118A0
Automatique, bleue, V6, servo freins, servo direction, balance de la garantie Chrysler, 86 250 Km.
8,995\$



1991 Caravan Se 7 passagers, S64-00Z6A0
Automatique, beige, air climatisé, V6, balance de la garantie Chrysler, 105 100 Km.
14,995\$



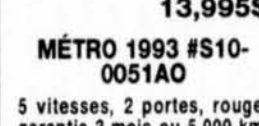
COLT 200 E 1992 #S64-0154B0
5 vitesses, 2 portes, aqua, garantie 1 mois ou 1,700 km, 62,305 km.
6,995\$



NISSAN AXES #S24-0017A0
Automatique, 4 portes, beige, garantie 1 mois ou 1,700 km, 60,100 km.
13,995\$



MAZDA MX3 PECIDIA 1992 #S10-0026A0
5 vitesses, 2 portes, aqua, garantie 1 mois ou 1,700 km, 43,000 km.
13,995\$



MÉTRO 1993 #S10-0051A0
5 vitesses, 2 portes, rouge, garantie 3 mois ou 5,000 km, 15,165 km.
8,550\$

SATURN D'AYLMER (819) 684-5555



1989 PONTIAC 6000 LE
Automatique, 4 portes, blanc, A/C, AM/FM cassette, 29,000 km.
8,900\$ ou meilleure offre



1992 NISSAN SENTRA XE
Automatique, 4 portes, blanc, AM/FM cassette, A/C, rég. de vit., balance de garantie du manufacturier, 18,000 km.
11,900\$ ou meilleure offre



1992 TROOPER LS 4X4
Automatique, 4 portes, beige/brun, A/C, AM/FM cassette, 92,000 km.
9,800\$ ou meilleure offre

Demers

Chevrolet • GEO • Oldsmobile
868, Maloney O., Gatineau • 568-5811

Spécial de la semaine...



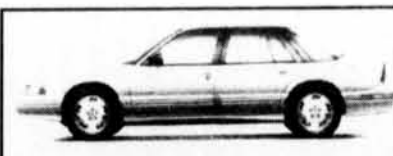
1992 GMC GROS PICK-UP 4X4
Automatique, 2 portes, rouge, 8 cyl., radio cassette, balance de garantie GM, 36,915 km. ST#8132A.
16,495\$



1994 Oldsmobile Achieva S
Automatique, 4 portes, aqua, 6 cylindres, climatiseur, siège, vitres et serrures électriques, stéréo cassette, etc., balance de garantie GM, 28,747 km. ST#P2785.
14,995\$



1994 Oldsmobile Ciera
Automatique, 4 portes, rouge vin, 6 cylindres, air-climatisé, portes et vitres électriques, stéréo cassettes, etc., balance de garantie G.M., 25,480 Km. St # P2767
15,399\$



1994 Oldsmobile Cutlass Supreme
Automatique, 4 portes, maron, 6 cylindres, climatiseur, vitres et serrures électr., régul. de vitesses etc., balance de garantie G.M., 33,120 Km. P2838.
16,950\$



1994 Ford Ranger modèle Splash
5 vitesses, 2 portes, bleu, 6 cylindres, stéréo cassette, balance de garantie du manufacturier, 3,654 km. ST#8064-A.
15,750\$



1993 Pontiac Sunbird LE
Automatique, 4 portes, gris, climatiseur, stéréo cassette, volant inclinable, freins (ABS), balance de garantie GM, 31,239 km. ST#P2648.
10,850\$



1994 FORD TEMPO GL
Automatique, 4 portes, blanc, 4 cyl. cassette, air clim., balance de garantie du manufacturier, 29,307 km. ST#2820.
11,795\$



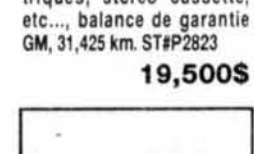
1993 FORD ESCORT
Automatique, 2 portes, or, 4 cyl. air clim., cassette, balance de garantie prolongé Ford 6 ans ou 100,000 km, 11,075 km. ST#P2821.
10,795\$



1994 Oldsmobile Delta 88 Royale
Automatique, 4 portes, blanc, 6 cylindres, climatiseur, siège, vitres et serrures électriques, stéréo cassette, etc., balance de garantie GM, 31,425 km. ST#P2823
19,500\$



1993 Ford Tempo G.L.
Automatique, 2 portes, bleu, climatiseur, stéréo cassettes, toit ouvrant, etc., balance de garantie du manufacturier, 12,384 Km. St # P2782
10,450\$



1994 Chevrolet Lumina APV
Automatique, 4 portes, blanc, 7 passagers, 6 cylindres, A/C, etc., balance de garantie GM + garantie prolongée, 45,845 Km. ST#5766-A.
16,500\$

Demers Chevrolet GEO Oldsmobile



1990, CHEVROLET CAVALIER RS
Manuelle, 6 cyl., 2 portes, blanc, stéréo, toit ouvrant, etc., 83,826 km. ST#5673A.
6,995\$



1991 OLDS SUPREME INTERNATIONALE
Automatique, 4 portes, blanc, 6 cyl., 3,4 litres, intérieur de cuir, toit ouvrant, sièges et vitres électr., et beaucoup plus, balance de garantie prolongée PPM, 74,275 km. ST#2682A.
13,795\$



1992 Chevrolet Lumina
Automatique, 4 portes, bleu, 6 cylindres, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse etc., 38,797km. #P2523. Garantie PRM incluse.
11,750\$



1991 MAZDA PICK-UP
Manuelle, 2 portes, bleu, 4 cyl., radio cassette, 63,000 km. ST#5744A.
6,850\$



1992 DODGE CARAVAN SE
Automatique, 5 passagers, bleu, stéréo, 6 cyl., balance de garantie du manufacturier, 91,625 km. ST#5698B.
11,295\$



1993 Chevrolet Corsica Lt
Automatique, 4 portes, gris, 6 cylindres, climatiseur, stéréo cassette, freins ABS, etc., balance de garantie G.M. 48,420 Km. St # P2727
10,995\$

Bonjour dimanche
Outaouais

825, boul. de la Carrière, Hull (819) 770-2205

UNE FORCE
POUR VOTRE PUBLICITÉ • POUR VENDRE RAPIDEMENT • POUR LES ANNONCES CLASSÉES

77.000 copies



GUIDE DE L'USAGÉE

HULL SUZUKI

HULL HYUNDAI



1995 SIDEKICK JX
Manuelle, 5 vitesses, 4 portes, rouge, P.S., P.B., système d'alarme, garantie 3 ans/80,000 km, neuf.
15,569\$
transport, préparation en sus



1994 SIDEKICK JA
Démonstrateur, manuelle, 2 portes, rouge, radio, toit, système d'alarme, garantie 3 ans/80,000 km, 10,000 km.
12,765\$
transport, préparation en sus



1994 SUZUKI BERLINE GL SPORT
Manuelle, 5 vitesses, 4 portes, blanc, radio, P.S., P.B., mag-wheel, garantie 3 ans/80,000 km, 9,000 km.
12,395\$
transport, préparation en sus

LAUZON

669-0142
292, Notre-Dame, Gatineau



1988 Pontiac Firebird
Automatique, 2 portes, bleue, 96 000 Km.
4,500\$



1987 Plymouth Voyager LE
Automatique, 4 portes, grise, air climatisé, régulateur de vitesse.
4,899\$



1990 PONTIAC SUN-BIRD
Automatique, 4 portes, blanche, air climatisé, radio cassette, K7, 109,000 km.
5,899\$



1987 Toyota Tercel
Manuelle, 2 portes, bleue, 120 000 Km.
3,200\$



1989 MAZDA 323
Automatique, 2 portes, blanche, radio, certifiée, 98,000 km.
4,500\$

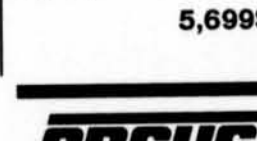


1989 GMC S-15
Manuelle, 2 portes, noir, radio AM/FM cassette, K7, 90,000 km.
4,949\$



1988 OLDS REGENCY
Automatique, 4 portes, brun, tout équipé, V6, 114,000 km.
6,299\$

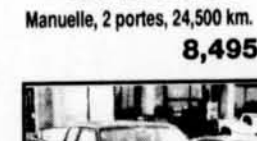
Chrysler Dynasty 1989
Automatique, 4 portes, noir, air climatisé, balance de la garantie du manufacturier, 103 000 km démarreur à distance.
5,699\$



1990 MERCURY TOPAZ #4344-1
Automatique, 4 portes, blanc, air clim. 56,000 km.
5,642\$



1990 TOYOTA CAMRY #4207-1
Automatique, 4 portes, bleu, air, vit.-portes électr., toute équipée, 97,000 km.
9,895\$.



1990 MERCURY TOPAZ #4158-1
Automatique, 4 portes, bleu, air, 72,000 km.
6,995\$



1989 FORD AEROSTAR #3106-1
Automatique, bleu/gris, air, 96,000 km.
9,995\$



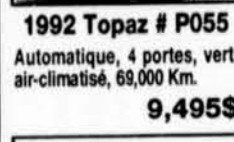
1990 FORD AEROSTAR #3607-1
Automatique, bleu, 91,000 km.
10,995\$



1991 DODGE CARAVAN #5030-1
Automatique, bleu, 7 passagers, 108,000 km.
12,995\$



1992 Topaz #P055
Automatique, 4 portes, vert, air-climatisé, 69,000 Km.
9,495\$



1991 Taurus #4301-1
Automatique, 4 portes, rouge, tout équipé, 91,000 Km.
9,995\$



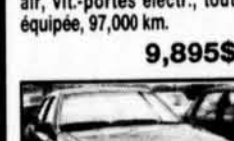
1990 MERCURY TOPAZ #4344-1
Automatique, 4 portes, blanc, air clim. 56,000 km.
5,642\$



1990 TOYOTA CAMRY #4207-1
Automatique, 4 portes, bleu, air, vit.-portes électr., toute équipée, 97,000 km.
9,895\$.



1990 MERCURY TOPAZ #4158-1
Automatique, 4 portes, bleu, air, 72,000 km.
6,995\$



1989 FORD AEROSTAR #3106-1
Automatique, bleu/gris, air, 96,000 km.
9,995\$



1990 FORD AEROSTAR #3607-1
Automatique, bleu, 91,000 km.
10,995\$



1991 DODGE CARAVAN #5030-1
Automatique, bleu, 7 passagers, 108,000 km.
12,995\$

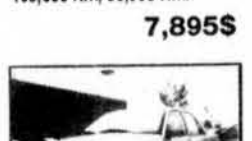
890, boul. St-Joseph, Hull.
770-7768



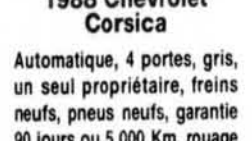
1991 Hyundai Sonata
5 vitesses, 4 portes, bleu, balance garantie Hyundai jusqu'au 31 octobre 1996 ou 100,000 Km, 60,500 Km.
7,895\$



1992 Suzuki Touring
5 vitesses, 4 portes, bleu, un seul propriétaire, comme neuf, 75,151 Km.
7,495\$



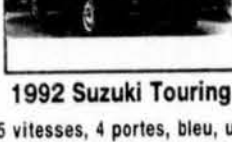
1988 Chevrolet Corsica
Automatique, 4 portes, gris, un seul propriétaire, freins neufs, pneus neufs, garantie 90 jours ou 5,000 Km, rouage entraînement, 102,800 Km.
4,295\$
4,995\$



1985 Dodge Aries Familiale
Automatique, excellente condition.
2,250\$
2,495\$



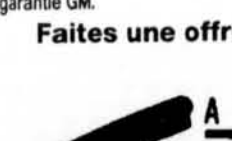
1992 Suzuki Touring
5 vitesses, 4 portes, bleu, un seul propriétaire, comme neuf, 75,151 Km.
7,495\$



1992 Suzuki Touring
5 vitesses, 4 portes, bleu, un seul propriétaire, comme neuf, 75,151 Km.
7,495\$



1988 Chevrolet Corsica
Automatique, 4 portes, gris, un seul propriétaire, freins neufs, pneus neufs, garantie 90 jours ou 5,000 Km, rouage entraînement, 102,800 Km.
4,295\$
4,995\$



1985 Dodge Aries Familiale
Automatique, excellente condition.
2,250\$
2,495\$

THUNDER
HYUNDAI

Spécial de la semaine...



SONATA GLS 1990
Moteur V6, blanc, entièrement équipée, vitres teintées. Un vrai bijou.
8,295\$

THUNDER
HYUNDAI



PLYMOUTH VOYAGEUR 1994
Automatique, verte A/C, 37,000 km.
17,995\$



MAZDA MIATA 1993
Manuelle, 2 portes, 29,450 km.
16,995\$



MAZDA 626 1994
Automatique, 4 portes, vert, A/C, 29,297 km.
18,995\$



MAZDA MIATA 1993
Manuelle, 2 portes, 29,450 km.
16,995\$



CAVALIER 1993
Manuelle, 2 portes, 24,500 km.
8,495\$



CAVALIER 1993
Manuelle, 2 portes, 24,500 km.
8,495\$



CAVALIER 1993
Manuelle, 2 portes, 24,500 km.
8,495\$



CAVALIER 1993
Manuelle, 2 portes, 24,500 km.
8,495\$

Bonjour dimanche
Outaouais

825, boul. de la Carrière, Hull
(819) 770-2205

UNE FORCE
POUR VOTRE PUBLICITÉ • POUR VENDRE RAPIDEMENT • POUR LES ANNONCES CLASSÉES

77.000 copies



Marc Scheire

Q- Je possède une Plymouth Voyager 1988 munie d'un moteur V6 et je dois rajouter fréquemment de l'huile dans le moteur et je ne constate aucune fuite externe. Qu'en pensez-vous?

R- Pour pouvoir vous répondre avec plus de précision, j'aurais besoin de connaître le rapport quantité versus kilométrage.

Il n'est pas alarmant pour un moteur qui a plus de 140 000 km de consommer un litre d'huile par mois.

Malgré cela je peux vous éclairer sur ce genre de condition. Le moteur V6 de 3.0 litres fabriqué par Mitsubishi au Japon, est un bon moteur. Cependant il démontre franchement une faiblesse à ce point de vue.

Si vous affirmez qu'il n'y a pas de fuites externes au moteur, c'est que l'huile est absorbée à l'interne. L'huile à moteur sert à lubrifier les parties mobiles à l'intérieur du moteur et en temps normal le niveau devrait rester

quasi constant pour au moins 5000 km, soit jusqu'à votre prochain changement d'huile.

Lorsque le niveau descend c'est que l'huile a trouvé un chemin d'entrée qui ne lui est pas réservé, on dit alors qu'il y a consommation d'huile. Vous devriez, si la consommation est importante (exemple: 5 litre par 2 semaines), noter l'émanation d'une fumée bleuâtre à la sortie du silencieux.

Si tel est le cas, voici quelques éléments pouvant être responsables de cette condition: le système de ventilation PCV et/ou les couverts de valves pourraient être partiellement obstrués, c'est un problème courant.

Si le moteur a plus de 100,000 km il est probable que les joints d'étanchéité des guides de valves soient détériorés au point de permettre une infiltration indésirable d'huile dans les chambres à combustion du moteur.

Ils sont remplaçables à un prix assez raisonnable. Finalement si le moteur a un haut kilométrage, les segments peuvent être irrémédiablement usés ce qui nécessitera un nouveau moteur ou un reconditionnement complet de celui-ci.

Un bon conseil, ne sautez pas vos changements d'huile il pourrait vous en coûter très cher.

Les paniers de Noël du Nautilus Club



Nautilus Club de Gatineau et Hull, en collaboration avec la Société Saint-Vincent-de-Paul, procède actuellement à la collecte de denrées non-périssables jusqu'au 23 décembre prochain. Il est possible de déposer les dons aux centres situés au 425 Maloney Est (Centre d'aérobic de Gatineau), au 410 Maloney Ouest (Nautilus Club Gatineau) et au 1040 St-Joseph (Nautilus Club Hull). Sur la photo, on reconnaît le directeur du Nautilus Club Gatineau Alain Marion, la présidente du conseil particulier St-Charles-de-Gatineau Gladys Léveillé, la directrice de la Manne de l'Île de Hull Monique Martin et le directeur du Nautilus Club Hull Matthieu Pageau. Info: 643-3836 ou 778-1252.

SEARS
Attendez-vous à plus

COMBATTEZ LA TPS* SUR TOUS LES PNEUS ET LES BATTERIES DIEHARD®



CHAQUE PNEU EST EN VENTE...

Économisez sur chaque pneu de qualité pour camion, toutes saisons, radial pour la neige et performance que nous possédons. Pas disponibles dans toutes les dimensions.

BATTERIE DIEHARD® DE TOUTES DIMENSIONS

Seulement 79⁹⁹ Avec remplacement**

Profitez d'une conduite sans souci avec une réserve de 130 minutes et 700 ampères de puissance. Soutenue dans toute l'Amérique du Nord par la garantie* exclusive de 66 mois de Sears avec remplacement gratuit de 12 mois. Série #50600.

** Un dépôt de 5\$ est exigé à l'achat d'une batterie neuve chez Sears, remboursable au retour de votre vieille batterie pour recyclage.
*Détails complets de la garantie chez Sears.

Vous pouvez combattre la TPS* sur tous les pneus et les batteries d'auto DieHard®. Ne s'applique qu'à la marchandise en inventaire dans les Centres d'Auto Sears. Les prix de vente et l'offre de la TPS se terminent le 24 décembre 1994, tant qu'il y en aura.

*Sears déduira un montant équivalent à la TPS de votre achat total.



LA CLÉ DE



L'ULTRA-SERVICE^{MC}

Copyright Canada 1994. Sears Canada Inc.

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561

poste 228 /
295 / 395

SEARS
Attendez-vous à plus

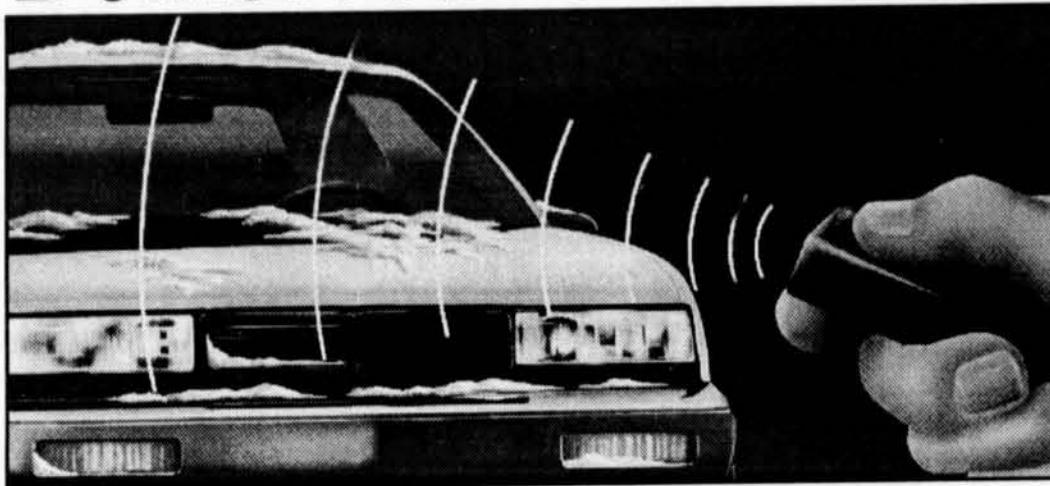
Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300

poste 228
295 / 395
direct 770-4471

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE POUR NOËL: Carlingwood: lundi et mardi de 7h à 21h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 21h et dimanche de 11h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 8h à 17h et dimanche de 10h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471.
Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du bout. St-Laurent.

Démarrreur à distance

041294-21



Modèle	Modèle	Modèle
CAR TECH	AUTO START	POLAR START
99.99\$*	129.99\$*	139.99\$*

**Meilleur prix
GARANTI**

"Démarez votre véhicule confortablement installé dans votre maison, au bureau ou de tout autre endroit. Il réchauffe l'habitacle de votre véhicule en hiver et peut le rafraîchir en été".

Centre d'installation

• Systèmes de son • Systèmes d'alarme • Démarrreur à distance • Téléphone cellulaire • Finition intérieure.

* Installation non-comprise



225, boul. La Gappe, Gatineau

Tél.: 561-4483

1065, boul. de la Carrière, Hull

Tél.: 772-9628

Des universitaires latino-américains à l'UQAH

Une vingtaine d'universitaires d'Amérique latine ont participé à un séminaire qui a eu lieu le 21 octobre dernier à l'UQAH. Leur hôte a été Jean-Georges Lengellé, doyen des études avancées et de la recherche et responsable de la coopération internationale.

Cette activité avait été organisée dans le cadre d'un programme de l'Organisation universitaire interaméricaine (OUI), soit l'Institut de gestion et de leadership universitaire (IGLU). Les pays représentés étaient l'Argentine, la Bolivie, le Chili, la Colombie, le Honduras, le Mexique, le Pérou et le Venezuela.

Le thème du séminaire a porté sur l'évaluation des programmes, des enseignements, des apprentissages et du personnel enseignant. Après une présentation de l'UQAH et du réseau de l'Université du Québec par le doyen, le professeur

Jean-Paul Paquin (Sciences administratives) a parlé de l'évaluation de programmes.

Soulignons que le professeur Paquin est étroitement associé au dossier du projet de maîtrise en évaluation de programmes de l'UQAH.

De son côté, la professeure Leticia Messier (Éducation) a traité de l'évaluation des membres du corps professoral.



Jean-Georges Lengellé, doyen des études avancées et de la recherche et responsable de la coopération internationale.

Jean-G. Lengellé a indiqué que «les collègues latino-américains ont participé au séminaire avec un grand intérêt.

De notre côté, nous avons découvert qu'ils avaient aussi des pratiques et des instruments en matière d'évaluation. Nous avons profité de l'occasion pour leur faire part de l'outil que l'UQAH est à élaborer pour l'évaluation des enseignants», de lancer Jean-G. Lengellé.

Les visiteurs ont exprimé le souhait que le genre d'atelier qui s'est déroulé à Hull prenne à l'avenir une allure plus pratique et que les échanges se fassent davantage selon un mode bidirectionnel.

Ils ont particulièrement apprécié l'atmosphère détendue dans laquelle leurs homologues de l'Outaouais les avaient reçus.

Jean-Georges Lengellé a précisé que les personnes étaient du voyage dans le but d'apprendre et de mieux connaître notre système.



Venez nous rencontrer et nous vous conseillerons lors de vos prochains achats de pneus

Nos spéciaux du mois*

4S111

TS355
TS356
TS358
TS359
TS360
TS361
TS366

P185/80R13
P185/70R14
P195/70R14
P195/75R14
P205/70R14
P205/75R14
P205/70R15

60.95\$
55.95\$
57.95\$
59.95\$
61.95\$
63.95\$
65.95\$

Big horn

TS488
TS494

311.95\$
316.95\$

Changement d'huile*

14.99\$

• 5 litres d'huile • Filtre Mopar • Inspection en 15 points
• Modèles Chrysler

Mopar ★ autopar
PIÈCES D'ORIGINE

**Chez Kollbec Automobile,
c'est le service qui compte.**

UN SERVICE EN OR

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

• • • OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10h00 À 17h00 • • •

041294-15

Une première pour Laurentien Câble TV

Dix nouveaux canaux dès le début de 1995

Laurentien Câble TV offrira dès le 1er février 1995 dix nouveaux canaux à ses quelque 70 000 abonnés sur le territoire de la région de l'Outaouais.

Réjean Paquin

Cette grande première est rendue possible grâce à l'attribution par le CRTC en juin dernier de huit nouvelles licences canadiennes.

Ces nouveaux canaux seront accessibles sur un bloc enrichi de programmation comprenant un total de 44 canaux, commercialisés sous le nom de TéléMax. Le service TéléMax inclura aussi d'autres canaux canadiens ainsi que des canaux américains tels que CNN, "Arts & Entertainment", TNN et "The Learning Channel".

Outre ces derniers canaux, on retrouvera également "The Discovery Channel", "Bravo", "Life Network", "The Nashville Network", "Fox Network" et "The Weather

Network". Il est à noter aussi l'arrivée du canal québécois "Canal D", offrant des séries dramatiques inédites, des biographies de personnages, des documentaires, des séries et films. Les 15 canaux supplémentaires de TéléMax coûtera 20 cents de plus par jour. En plus de Télé Max,

Laurentien Câble TV offrira son nouveau service de base composé de 29 canaux.

Laurentien procèdera à une longue période d'essai gratuite et ce, graduellement entre le 5 décembre 1994 et le 31 janvier 1995, afin de permettre à la clientèle de bien se familiariser avec les

dix tout nouveaux canaux. Puis, au fur et à mesure, tous les canaux de TéléMax seront accessibles gratuitement jusqu'à la fin de cette période d'essai. Par ailleurs, des changements dans le positionnement des canaux surviendront dès le début de la période d'essai du 5 décembre prochain.

ON AIME LA PERFORMANCE, MEME DANS NOS TAUX

INTEGRA 95

5.8%
pour 24-36 ou 48 mois



ACURA HULL

675, boul. de la Carrière,
route 5, sortie St-Raymond

LE CONCESSIONNAIRE FIALE 777-1771

* Financement offert sur approbation de crédit à l'achat des modèles Integra. Offre en vigueur pour un temps limité.

301094-23

BONI DE NOËL TOYOTA

~~6,9%~~ **Les taux réduits de Toyota sont encore plus bas !**

6,3%



COROLLA

• MEILLEURE VALEUR DE REVENTE DE SA CATÉGORIE!
• 100 % DES PROPRIÉTAIRES EN RACHÈTERAIENT UNE AUTRE*



CAMRY

• MEILLEURE VALEUR DE REVENTE DE SA CATÉGORIE!
• TAUX DE SATISFACTION DES CLIENTS : 99 %
• LA PLUS FIALE DE SA CATÉGORIE*

TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT ILLIMITÉ DE TOYOTA CRÉDIT CANADA INC. SUR TOUS LES MODÈLES DE CAMRY ET COROLLA 1994 ET 1995 NEUFS*

DANS LE CAS D'UN FINANCEMENT DE	FRAIS D'EMPRUNT À 6,3 % PENDANT 48 MOIS	FRAIS D'EMPRUNT À 11 % PENDANT 48 MOIS	VOUS POUVEZ ÉCONOMISER
20 000 \$	2 678 \$	4 812 \$	2 134 \$
10 000 \$	1 339 \$	2 406 \$	1 067 \$

TAUX DE LOCATION SPÉCIAUX SUR LES CAMRY, COROLLA ET 4RUNNER !



Votre concessionnaire Toyota est fier de vous offrir les Jeux olympiques spéciaux.

CRÉDIT TOYOTA

Profitez du programme de location Sélection Toyota et du programme de financement offerts exclusivement chez votre concessionnaire Toyota participant. *Offre de financement de 6,3 % de Crédit Toyota sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry et Corolla 1994 et 1995 neufs vendus au détail et livrés aux clients admissibles entre le 1^{er} et le 31 décembre 1994. Taux de 12 à 48 mois offerts. Exemple : 20 000 \$ à un taux annuel de 6,3 %, soit des paiements mensuels de 472,46 \$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt : 2 678 \$. Coût total du prêt : 22 678 \$. Exemple : 20 000 \$ à un taux annuel de 11 %, soit des paiements mensuels de 516,91 \$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt : 4 812 \$. Coût total du prêt : 24 812 \$. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes ne sont pas inclus. Frais de transport et de préparation de Toyota neufs. Pour tous les détails sur les taux de financement et de location-bail, voyez votre concessionnaire Toyota participant. (Canadian Black Book, novembre 1994). **Autoprix annuel de la CAA 1994. Prix de la meilleure voiture usagée, 1988, 1992, 1993.

TOYOTA

Avis de recherche



La police de la CUM tente de relocaliser Jeong Hun Yoo, 26 ans, mesurant 5' 8", 168 livres, les cheveux noirs et yeux noirs. Il est de race coréenne et est de langue anglaise. Lors de sa disparition, il était vêtu d'un jeans bleu, d'un t-shirt jaune avec l'inscription "Dunkin Donuts" ainsi que des espadrilles blanches. On peut communiquer au 1-514-280-2512 ou 280-2212. Toute information sera traitée avec la plus grande discrétion.

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHEVROLET • OLDSMOBILE • PONTIAC • BUICK

Demers Chevrolet-Oldsmobile vous offre des prix
et des garanties "*Jamais vus*" par un concessionnaire GM

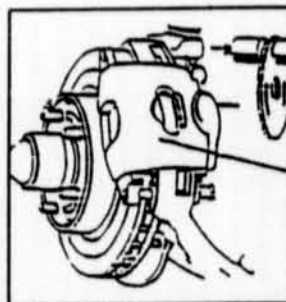
AVEZ-VOUS PENSÉ À LA VÉRIFICATION PRÉ-HIVERNALE? C'EST L'INSPECTION:

- ☐ De l'état et du niveau d'antigel
- ☐ Du thermostat (chauffage)
- ☐ Des boyaux
- ☐ Du radiateur
- ☐ Des freins avant et arrière
- ☐ Du système de direction
- ☐ De la suspension avant et arrière
- ☐ Du système d'échappement
- ☐ De l'état des courroies
- ☐ Du niveau de tous les liquides
- ☐ Ainsi que de plusieurs autres points

1995\$*

Une estimation vous sera fournie
pour tout service additionnel (si nécessaire)

VOS FREINS SONT-ILS EN BON ÉTAT?



FREINS AVANT

Ce service comprend: • Pose de plaquettes avant (pièces installées garanties à vie) • Inspection des fixations et axes d'étriers • Inspection complète des disques • Inspection du système hydraulique pour détecter les fuites • Appoint du liquide de freins • Essai sur route.

L'entretien des freins, c'est important!

Après un certain temps, la plupart des véhicules ont besoin de nouveaux disques ou de disques réusinés. Des frais peuvent être exigés pour la main-d'œuvre et les pièces supplémentaires. Une estimation vous sera fournie.

8995\$*

LA MISE AU POINT EST-ELLE FAITE?



NOTRE MISE AU POINT COMPREND:

- Remplacement des bougies
- Vérification par ordinateur du système électronique avec un relevé écrit
- Vérification des cables et de la bobine d'allumage

6895\$* 7995\$* 8995\$*

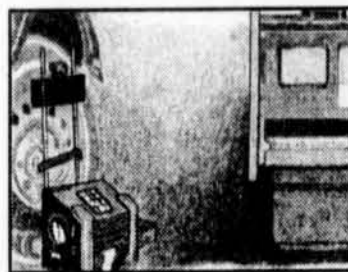
(4 cyl.)

(6 cyl.)

(8 cyl.)

• Diagnostic d'ennuis mécaniques et pièces additionnelles (si nécessaire) en sus.

À QUAND REMONTE LE DERNIER ALIGNEMENT?



ALIGNEMENT DES ROUES COMPREND:

- Inspection visuelle de la direction
- Inspection de la suspension
- Inspection des pneus
- Alignement fait par ordinateur

**Un
seul
prix**

3995\$*

pour 2 ou 4 roues

Fiez-vous à Demers où ce n'est jamais plus cher...
pour un travail effectué par des professionnels formés à l'usine GM!

Heures d'ouverture: Lun. au merc. de 7h à 18h • Jeudi de 7h à 20h • Vend. de 7h à 18h



Demers



Chevrolet • GEO • Oldsmobile

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

Pour un rendez-vous
au dept. de service:

568-5814

* Cette offre est pour une durée limitée et s'applique à la plupart des véhicules Chevrolet-Oldsmobile-Pontiac-Buick. Les taxes sont en sus.